A5

Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY OCT 26 1989

VOL. 64 NO. 69 20 October 1989 己巳年九月廿一日 星期五 一九八九年十月廿日 第1版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
密雲下午有雨
最高温十三度
最低温九度

天安門事件後香港投資捲土重來
海外資金蜂湧而至
低陸平原柏文暢銷

（温哥華訊）海外資金正在擢取雲埠的柏文物業，情況熱烈，前所未見。

據高路維賓卡地產公司的最新一期柏文物業報告書透露，今年低陸平原的柏文物業交易，至低限度有五成涉及海外投資。

該公司的報告書說，其中大部份海外投資來自香港。

他說，自天安門事件發生後，香港資金再以雷霆萬鈞之勢重來温哥華。

以地理環境政治穩定，以及華裔社區人多兼且興盛等條件而吸引大量香港資金的衆多城市，温哥華爲其中之一。

該公司估料一九九七來臨之前，香港人帶同創業技能，文化和投資資金前來温哥華定居者會多達十萬户。

據報告書的其中一位執筆人艾里說，温哥華西區和西温哥華仍爲投資人士喜在其中獵取投資目的物的地區。今年這些地區內至少已有大約三十五宗物業成交。

艾里說，易手的物業價值共逾一億元。有時物業易主不只一次，其中五成係海外資金交易。

雲東區、北温哥華和本汝比等其他地區亦出現同樣情形。

該報告書指出，在温哥華西區的交易中，常有海外投資人士願意付出的價錢，高於本地人士所出的價錢的情形出現。

艾里說，在目前柏文空置率近乎零的情形下，柏文空置的風險已告消除，因此柏文已成爲更有吸引力的投資對象。

新聞簡報

前卑詩廳長任國鐵主席

（城多利加新社電）據聯邦首相辦公室星期四宣佈，前任社信黨內閣廳長布賴恩史密夫，經被委任爲加拿大國營鐵路公司主席。

史密夫任渥灣選區之省議員達十年之久。他將於十一月十五日開始工作。

史密夫現年五十五歲，在本省政治圈中曾任教育廳長、能源廳長及司法廳長等職。他於一九八八年夏季因與省長温德心意見相左而辭職。

目前在夏威夷渡假之省長温德心，聞訊即致電史密夫致賀。

一卑詩男子逃獄被捕回

（漂哥華訊）皇家騎警於昨十八日證實，一名於九月尾從紐賓士域多哲斯達最低保安監獄逃出之卑詩男子，經於上星期五在高骨林被警方捕回。

該名逃犯爲卡爾盧里，廿八歲，係因與詐騙有關之案件被判有罪而正在服刑中。

電線被撞斷很多處缺電

（温哥華加新社電）一架飛赴菲沙河谷之小型飛機，於星期三墜毀菲沙河。當該機下墜時，撞斷兩條高壓電線，造成廣泛地區缺乏電力供應。

馬斯基警方說，該小型機機師倖獲生還，僅折斷一腿。

一名警方發言人稱，該機師非常幸運，令人難以置信。

警方說，該機師威爾頓係本汝比居民，他被一艘拖輪船員從沉没的小型飛機救起。

卑詩水電發言人麥慕蘭稱，該機撞斷兩條六萬伏特之電線，使北三角洲、北素里、砵紀爾斯、亞達高夫及蘭里等地區乏電供應，受影響者五萬人。

由於移民部趕辦難民案件
多市律師擬採行動
控告聯邦移民部長

（多倫多加新社電）一名多倫多律師聲言要傳訊移民部長巴巴拉，麥道高女士，指其藐視法庭，蓋因難民申請程序是否合乎憲法問題仍在考驗之際，她則將難民申請案件趕速辦理。

該律師施素羅登栢，在加國有移民律師老前輩之稱，他於上星期致函麥道高，謂難民案件積壓，係他做事以來所見最應受責備之情況。

羅登栢與另一名多倫多移民律師巴巴拉積曼女士，經已在聯邦法院入稟，請其制止清理上述積壓案件之進行。該兩名律師謂，移民部現正推使申請人通過該程序而不准他們與律師接觸。

上星期曾有一個法庭發出命令，禁止移民局對羅登栢之華人顧客發出遞解令，直至十一月十五日該案進行聆訊時爲止。

據上述兩名律師稱，如他們在此案件中獲得勝訴，則將可影響所有積壓案件之申請人。

估計該等申請人之人數，在今年一月時約有八萬五千人。

較早前，麥道高爲清理該等積壓案件，曾採用一種新的難民甄審程序。在該新程序中，每一申請人均須出席一項初步聆訊，以決定該申請人應否再接受全面聆訊。

積曼說，申請人在與移民官員見面時，不准由律師陪同。然後他們被通知於兩個星期後再向該等移民官員報到，以便舉行聆訊，以決定他們的申請是否可信。

積曼說，在施行新制度之前，移民官員是經常遵重申請人聘請律師的權利的。

積曼續稱，移民官員曾獲得訓令謂，如有需要，應使申請人在没有律師陪同下通過此項程序。

鄰近居民常受滋擾
墮胎診所並非罪魁
市政經理促限制示威人數

（温哥華加新社電）市政經理包華士認爲雲東區婦女健康診所並非附近居民及商户常受滋擾的煩惱根源，診所外的抗議份子和示威份子才是罪魁。

包華士計劃將其結論提交温哥華市議會。

他建議市議會聯同省政府和市警，對示威人數加以限制。

包華士又警告市議會切勿因爲遭受壓力而將診所的醫療診所類別改爲墮胎診所。

他說，把婦女健康診所歸入另一用途類別不能制止該診所繼續經營，因爲它具備所有必須的執照，同時經營亦合法。

包華士說，更改用途類別之舉，會使到新墮胎診所難以在市內開業。

一位反墮胎人士格連女士認爲包華士的理論使人發笑。

她說，他們承認的事實，乃是市內没有一個地區的居民在明知一個診所的類別後，還會接受其開業。

馬經刊第七版

士達孔拿居民與市府討論社區內現存問題
市府擬舉行居民大會聽取意見

（本報訊）士達孔拿區的部份居民與市政府計劃部門官員昨晚（十月十八日）在士達孔拿中學舉行會議，討論該社區的現存問題及將來的發展計劃。

出席會議的人士對目前士達孔拿區的泊車位嚴重不足，區內巷人屋密度過高，年青一代人相對減少，屋價過高，以及市容不整等問題向市政府表示了意見。

據估計，目前華人社區巷人屋百分之八十都建在該區內，而該區內房屋大多已年代日久，極需一個全面的社區發展計劃。

會議上提出其他尚包括該區的街道缺乏經常性的清潔，以及兒童的交通安全問題。據與會人士反映，由於上述的各種原因，現時的年青一代多喜歡搬往素里區居住，因其地方屋價既低廉，城市環境又安靜美觀。

市政府計劃部門官員羅偉樂先生表示將會將上述意見轉達與政府有關人士。

現時市政府正在計劃該社區的發展藍圖，並預定在下週二（十月二十四日）舉行全區居民大會聽取公衆意見。

士達孔拿區包括由緬街至東面的克拉克街（CLARK ST），比起海邊，南至鐵路線。目前該區有人口約八千人，華人佔百分之六十五。一部份華埠地區也包括在內。

三藩市地震 死傷近千人
美總統謂決盡全力
使受災區恢復原狀

（華盛頓電）美國布殊總統昨日已簽署一份救濟三藩市灣區地震災禍的文告，又謂美國政府將盡一切能力，使受災的地區復原。

布殊說：「我首先要三藩市灣區及其附近地區的市民知道，當他們面對此可怕的慘劇時，我們的心情是與他們一樣，言語不能表達我們的悲痛。」

布殊總統又謂，他已派遣副總統奎爾，乘直升機在災區一帶巡視，隨時將災情向們報告。

據加州當局的最新報告稱，截至現時爲止，在今次三藩市地震事件中，已有超過二百七十人死亡，六百多人受傷。

布殊總統的文告指出，北加州有七個郡，受災最重。

對於重建被損毀的橋樑與及其他公共設施，聯邦政府通常會負擔最少百分之七十五的費用，而受災的私人或商人，亦可獲得政府的低息貸款。

天災應變計劃
省府年底完成
律政廳長李儀稱

（温哥華訊）地震學專家認爲卑詩省政府的應付大地震措施，準備未週。

卑詩省緊急事故應變計劃的負責官員，律政廳長李儀說，律政廳尚需大約兩個月的時間，才可以完成一個全省適用的應變計劃。

李儀星期三對記者說，卑詩省可於本年底之前準備好一項妥善的地震應變計劃。

該計劃將包括一份一切應急資源的清單，詳列其所在地點，以及一旦發生地震時如何應用的方法。

一位省內閣官員和一個內閣委員會將獲指派主理任何災難的應付行動。

但社會服務廳要在明年初始有一項詳細的工作計劃以協助市鎮政府辦理派發食物和收容災民工作。

社會服務廳的緊急社會服務總指揮卡路信說，卑詩省在大地震之類的巨大天災打擊之下，各市鎮實在無應付能力。

温哥華市衛生官白乃達城醫生說，温哥華最擔心的一個大問題是維持食水供應。

他說，市內的地下水管陳舊，布勒灣水底的食水輸送管易受破壞，一旦有事，需時三個月始能修妥。

工程專業人士認爲許多舊磚屋和灰泥原料建築的房屋會在地震中坍塌。

教育廳亦表示恐怕有超過一百間學校會遭受嚴重破壞。

卑詩大學土木工程系教控拜尼則表示恐怕機場跑道會因泥土不穩固而變形，以致温哥華國際機場不能使用。

據說，列治文市的應變準備充足，有各項資料傳單，有義工，有業餘無綫電員和有無家可歸災民收容中心。

加銀利率
略告微降

（渥太華加新社電）加拿大銀行利率，本星期四僅略降少許，降至百分之十二點四三。與此同時，上星期五大跌之股市，經已回復穩定。上星期四所定之加銀利率則爲百分之十二點四六。

據消息透露，在加拿大銀行在上週五股市大跌後，原已準備降低利率。但市場於本星期一反彈，致使加銀總裁高魯再次用其高利率政策以應付通脹。

優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，
精選歡樂旅途！
秋冬季旅遊行程
- 美國西北海岸三日遊：10月7日，11月11日，12月23日
- 迪士尼三藩市巴士十日遊：10月23日，11月25日，12月22日
- 迪士尼三藩市航空八日遊：10月24日，11月26日，12月23日

各一日遊：
西雅圖 逢星期五、日
域多利 逢星期二、四、六
大温哥華 逢星期三

香港機票最平：$850起
＊＊代訂世界各地廉價機票＊＊
另設特平冲晒15¢一張，凡冲晒菲林滿20張或以上，均可獲贈5×7大相一張。
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳眞：(604)684-8559 （嘉禾戲院隔鄰）
電話：(604)684-7551

帝國旅行社
電話：433-4822
433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

特價機票
香港·台北$788
上海$699 北京$779
新加坡 馬來西亞$888
※香港、新馬泰11天遊$1950
（出發日期：十月十四日，十一月十二日）
※加勒比海海上九天遊$1088
（出發日期：十二月十五日）

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
中國人造衛星發射中心遊：
加拿大首創中國人造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、杭州、北京、成都、西昌等地名勝古迹，參觀亞洲唯一人造衛星發射中心、巨型「長征三號」火箭、龐大火箭發射台、控制中心等等。
89年只辦一團，全程十四日，11月6日出發CA $2099元，包括全程機票交通、一流酒店、一流膳食、導遊活動。
中國精選豪華遊：
暢遊上海、杭州、廣州、西安、北京等地名勝古迹，11月開始逢星期一出發，全程十四日CA $1899元，包括全程機票交通、豪華酒唐、一流膳食，導遊服務
深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例爲1:15）CA $70元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車，入場券，午餐及深圳遊覽

特價機票：		特價酒店：	
香港來回	830元起	香港京華國際	115元起
台北來回	830元起	香港青年會	65元起
北京來回	750元起	北京燕山	150元起
上海來回	700元起	上海城市	70元起

地址：温哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有事人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
温市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734－2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

潘世豪
SAVIO POON 873－6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

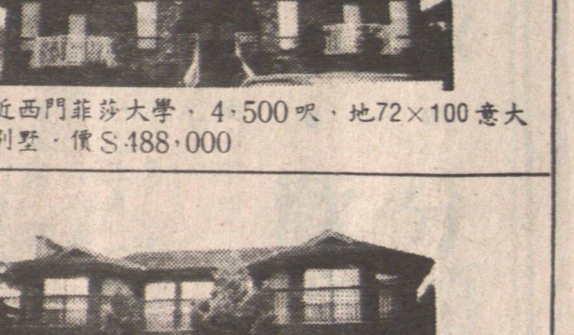
HABITAT REALTY LTD
（廿四小時）
Office: 438－3501
Pager: 680－2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

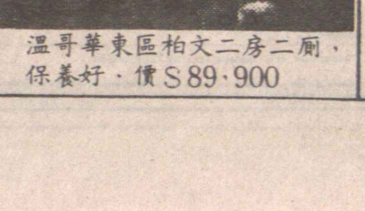
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

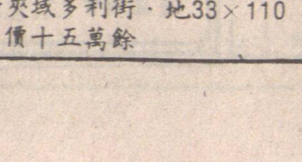
本那比幽靜高尚住宅區大地80×118卌七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘
現減價廿四萬餘

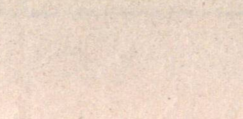
雲東20街6房土庫完成有景大地49·5×122開價$269·000

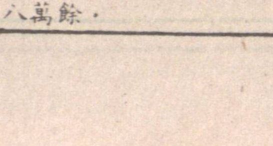
雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

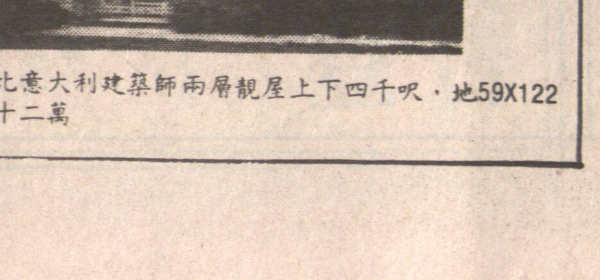

北本拿比近西門菲莎大學，4,500呎，地72×100意大利式風景別墅，價$488,000


温哥華東區柏文二房二廁，保養好，價$89·900


温哥華東區三房舊屋，卅二街夾域多利街，地33×110開價十五萬餘


雲東3房高土庫保養好33×122價十六萬餘


雲東5房高土庫，全部番新標準地近Renfrew開價十八萬餘。


北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎，地59X122開價四十二萬

羣鶯亂飛

文·馮嬙　畫·家裕

是一種成熟的美

沈蕙笑了，却說她的打扮每天令自己看得順眼，任青道：

「有正當的普通職業，家少恒產的單身女性，並無條件打扮。我幸虧家裡不要我錢。我一家三人，母親與弟弟，父親逝世了。母親對父親愛情偉大，並不再醮。父親是一家廠的小股東，我們此刻還有有定息可拿。樓是父親所買，因此我無須貼錢與母親。」

「你穿得很好看。」

「眞的？」任青笑得很濃。

「我有審美觀念呢！」

忽然楊小姐來，沈蕙迎前，兩人握手後，波士給主僱介紹任青。楊小姐後來選了四千五百元貨，沈蕙給以八折，主顧說：

「沈小姐我們要過年後再見了。」

「我給你拜年。」沈蕙說。

「我和馮太安排一下，在新年中打麻雀，可能馮太會請我們到她家中去。」

「反正我們會在新年中見。」

「是的！走了。我未開車出來。」

「門口候的士不難。」

她們在門口候到的士，沈蕙送楊小姐上車後回到店裡，任青提到楊小姐很美，是一種成熟的美，沈蕙道：

「她是我的初交，我有不少老朋友，都疏遠了。接近的極少，謝太其一。」

電話鈴響，沈蕙去接，對方的男人說：

「我是史蒂文，打電話到你家中，菲傭說你返工，星期日也要返工？」

「尖沙咀許多旅遊店，星期日都開門，但非全體職員返工。」

「你是波士呢！」

「上星期日，我休息，今天謝太休息。有事嗎？」

「想請你吃飯。」

「年內很忙，我不會同你吃飽了。今夜我在家中招待朋友。」

「請年夜飯？」

「不算不算，我是有男朋友的。」

「這個男人眞有福氣。」

「我此前的丈夫似乎……」沈蕙說不下去。

「這傢伙是身在福中不知福。我準備道別了。我祇能羨慕別人而已！」（一一一）

風言蜂語

■繆倫

積小成多

一男子身懷千元僞貨廿元。

這是山大斬埋有柴。

拭目以待

測量員爲爭取津貼擬採工業行動。

且看這次測量是否準確。

也是意外

據說輕鐵設計無問題。

因爲沒有把意外設計在內。

鴛鴦世界

文：股僑樓主　圖：[illegible]

高雄有大湖公園，徐大德這對蜜月新人，遊完以後，因東京有人介紹，去參觀了「台機」——台灣機器廠，規模極大，產品近售香港南洋，遠售非洲、歐洲、南北美。

「這裡的習慣，用兩個字稱呼一種工廠，在高雄的，有台糖——糖業公司；台鋁——鋁業公司；在台北滄海，有台鋼——煉鋼廠；和台船——造船公司——這兩廠，是蔣經國的十大建設之兩大，十大陸續完成，才有今日。」徐大德是即將入東大（前「商大」）研究院，決定先以四小龍的首三龍——台灣、香港、南韓三小龍的工商潛力，作爲他研究對象的——他將利用日本所保存的資料，完成四小龍研究。惠子在離開台機時問他：

「新加坡算不算得一小龍？」——「嚴格說，自然不能比香港，更不能比南韓，台灣，當然更談不到了。但聊備一格而已。本來作過金融中心之一，但遠東國際金融中心是香港，好難動搖的了。香港有今日，自由貿易，自由完整的商業法，和政府有行之數十年的立法，政府不能在法外干涉商業公司的工業與商務的工作！」

「日本不也是嗎？」惠子同新郎返酒店午餐，隨即登國泰又已恢復的高雄香港直航——兩小時半以後，她們已到達啓德機場，住入九龍尖東的酒店「哈利德引」——假日海港館，全面大玻璃牆，對着港九「內海」。

他們立刻就近過海，先看世界聞名的新滙豐銀行。惠子同許多不約而同「仰首的遊客」立在那灰色高大堡壘形的建築下，她問徐大德：

「何至于一二百億？」

「聽說內部與地下倉庫，修成又不滿意，工程改了圖則，問題在內部，不是英倫銀行、曼哈吞、巴黎、紐約任何一個總行能追到的——一切求用新科學，所以貴了，外表是看不出的」——「也不過爲安全罷了，在香港這樣的中心的中心，那有千軍萬馬、飛機大砲攻銀行呢？」惠子之言，甚合邏輯。

一一一：滙豐雙獅一雌一雄

徐大德笑道：「紅衛兵今後地球上不會再有了，但紅衛兵是攻不進這座堡壘的！哈哈！」他取出尼堪電子相機來，在兩大銅獅前照相，請途人爲他兩個照了合照。「這一對大獅，與上海外灘的滙豐——建築與雙獅，原是一模一樣！是歷史的古物了，雌雄一對。」

「一點也不錯，左雄右雌，以門爲正面。至今還沒生小獅！」

重逢

■王方

十九：還是香港生活好

康民把他在廣州讀了三年大學的事實，瞞住僱主，也瞞住所有的同事。那時候，內地推行極左政策，大失民心，香港不少居民對左派是懷有誠心的，甚至連回內地讀過書的人，也不受歡迎。離開了三年，重回生長的地方，也要重新適應，才可以跟別人一樣生活。

幸好康民本來就不算左派，對香港生活是十分留戀的，他沒有體會過解放初期內地那種一片欣欣向榮景象，一回到廣州讀書，那種整人的極左運動，即已蓆捲全國，令人透不過氣來。接踵而來的大飢荒，人人都吃不飽，甚至穿不暖，因爲物資極其缺乏，直至回到香港，他才透了一口氣，他覺得自己還是適應香港生活。

康民回到香港還不到一年，媽媽就死了。康民自小與媽媽相依爲命，尤其是在健民離開之後，只剩下母子二人，一同生活，那種感情不是健民所能體會得到的。健民就像一隻燕子，當翅膀的羽毛長滿了，就一飛而去；康民却像隻雛鷄，依傍着母鷄一同生活。這些年來，康民獨自一個人，努力奮鬥，幸好香港這個自由的環境，有一分耕耘，就有一分收穫，不比極左時代的大陸，你越努力奮鬥，就越容易出事。除非你埋沒良心，參加極左行列，踏着同志們的頭顱一步步爬上去。

港外桃源

■海辛

三一九：共同對敵

慧清和媛媛的感情越來越好。對待得來不容易的西餅麵包王國，她們同心協力，再也沒有猜疑顧忌，甚至連代溝也沒有。

慧清失落多時的愛情柳屋，已尋回，她的精神境界頓然富足，再也不需要什麼男人了！

媛媛終于尋找到自己的根，儘管她始終沒見到生身爸爸，但聽媽咪的講述，她已神遊蟠桃島。一個有智慧而豪壯的生父形象，她只要合上眼睛，便可以模擬出來。

母女參加殊榮與雪敏的婚宴後，便投入應付衞氏機構的報復——興辦新型餅店，與西餅麵包王國打對台的反擊工作。

藍雲在中環、灣仔、九龍旺角三家重要的餅店，對面或附近，都出現裝修華美的「衞美餅店」情形。第一間開張是中環，對正藍雲；請的都是十八廿二少女做職員；麵包品種繁多，價錢定得很低。他們的宗旨，就是以本傷人嘛。

媛媛早就接到四個跳槽「衞美」餅店的師傅的情報，知道對方出什麼花抬，設計製作幾多種餅類，用的什麼料子，又售賣多少錢？

媛媛把單子交給王國最好的設計師，叫他們設計跟「衞美」一樣的麵包、西餅款式，料子比它們好，外樣新奇。售價跟對方一樣。畢竟藍雲幹了數十年，購買料子比別人精而便宜。

就在中環「衞美餅店」新開張的前兩天，媛媛也讓宣傳部長開大宣傳攻勢。翳驕衞與易敏，爲感激藍雲的支持，也認爲這次的衞氏報復是他們舞劇團惹來的，他們好應該帮忙做點事，兩個藝術家無條件參與藍雲宣傳工作，每天去藍雲宣傳部上班，務必挫掉三家餅店的銳氣。

翳驕衞和易敏很有辦法，他們把中環「衞美餅店」前身的百貨公司職工找來，易敏知道她爸爸爲替衞氏得到店址，購買百貨公司，解散職工，給予一點解散費，職工大爲不滿。因此，她跟翳驕衞找到二十幾個職員，表示樂意跟他們設法向衞氏爭取合理遣散。

城市之光

■匡成

第二春（四）

童言無忌，童眞無假，心中想說就說出來，絕無掩飾。

胡美倫說：「誰跟你說這樣的話？」

「不必人說，我感覺到，大哥離去時，也爲了怕你給人搶去。」

「大哥爲此而去？」

胡美倫確然要認眞考慮了。

胡美倫和余國平的婚姻，是自我物色的，首先生下一子名子富，三年後，再生下一子名子貴，然而，他們正如常用的一句話，由不了解而結合，因了解而分開。

可以這樣說，結合的時候，彼此仍年輕，不大了解對方，結合了後，才知彼此性格不合。

余國平心目中的太太，是個相夫敎子，具有賢良淑德型的女子，自己工作後回家，舒舒服服的享受一下太太的服侍。偏偏胡美倫不是這樣的女人。

胡美倫是個事業型的女性，她不願做丈夫的寄生蟲，她認爲自己有本領的人，應該在社會闖出一番事業。

第一個兒子生下來後，便交下由胡美倫的母親代撫養，她自己到社會工作，而且還是個女強人本色。

夫婦的意見分歧，由此時開始了，余國平責胡美倫不理家務，置家庭於不顧；胡美倫責余國平是大男人主義者。

風雨廣播道

■陳浩泉

一一一：又要把手腳綁住

劉幗英又說，雖然，相對來說，盈利減少了，但這只是短暫的情形，將來，HTV却會賺更多的錢。

但是，董事局的成員大部份對這將來的估計沒有絕對的信心，他們寧可現在少花點錢，多賺點錢，而不寄望於將來一下子賺更多的錢。

就這樣董事局主席親自批下了一份文件——要所有節目製作部門的員工厲行節約，而節目製作預算也有了更硬性的規定。

過去，節目製作費雖然也有規定，但劉幗英總是放寬點，有時超出的數目較大，她也不會對下屬過於苛責。她的要求是，節目一定要做好，多花點錢沒關係。大家摸透了她的脾氣，出手也就沒那麼謹慎了。這麼下來，節目製作方面的支出自然就大爲增加了。

現在，董事局也通過總經理鄒永亨向劉幗英傳下了節省開支的「備忘」文件。

劉幗英對這很不滿意，她說：「你們放手讓我幹了這一年多，才幹出了點成績，可是，現在又要用另一條繩子把我的手脚綁住了！」

「任何一個機構都不可能毫無節制地花錢。」鄒永亨說，「電視台雖然不是純粹的商業機構，但它也是商營的，也不能不講生意經。」

「可是，咱們這錢花得有價值呀！我們實在並不是亂花錢。」劉幗英分辯說。

「我也沒說過你亂花錢。」鄒永亨說，「可是，站在老闆的立場，當然能省就省。在董事局的股東中，我也只是一個小股東，大股東的話才是起決定作用的。你總不能把他們的話當成是耳邊風。你應該知道，我也是難做的。」

鄒永亨既然已說出了他的苦衷，劉幗英也就不作聲了。

文囉嚟

現代江湖奇錄之九

■田長歌

二一一：願意挨斬

九屎龍曰：「雖然行得，但度氣好似壞壞地，巫哥，幾時做這齣戲？」

阿巫曰：「只要你兩個應承，我就通知開鏡，否則我去搵第二個，唔好話巫哥冇關照？」

甩毛飛曰：「最好過兩日，我哋眞係傷。」

阿巫曰：「我知，放心喇，不會難爲你兩個者也。」

九屎龍曰：「巫哥，眞係有一千蚊賺，咁我做。」

甩毛飛冇意見，又問邊間片場開拍。

阿巫曰：「係我大佬要做戲，你兩個扮保鏢，但必須挨刀斬，我會去攞鑊塑膠鋼板，膊頭前胸後背都有保護！這種鋼板，點二二都打唔入，刀冇法子斬開，咁你兩個定喇？」

九屎龍曰：「乜做你大佬保鏢要挨斬者？」

阿巫曰：「你兩個記住，這件事講過之後，當冇聽過，做完之後忘記佢，明未？」

兩個話明白，阿巫馬上覆命，話已徵得兩個手足同意，願意挨斬。

大哥炳曰：「阿發，你認爲幾時郁好一D呢？」

阿發曰：「既然九屎龍兩個希望過兩日上陣，咁就不妨過兩日，做得來亦啱時候。」

大哥炳曰：「叫光仔明仔兩個揮斬，佢兩個刀法好，應該不會斬錯。」

阿巫曰：「炳哥，我應承過兩個手足，先行綵排演習，咁就一定不會有問題。」

大哥炳曰：「好，越快越好，此事就由你去辦。」

阿巫領命，又領了兩副自製鐵甲衣，返去架步，一方面電召光仔、明仔兩個到場「準備演習。

九屎龍、甩毛飛二人，負傷着上鐵甲衣，準備演習。

大哥炳手下阿光、阿明兩個，以用刀出名，斬法特別，眼界極準。演習先用木刀，操演廿幾次，九屎龍兩個已經氣喘氣喘。

阿光曰：「你兩個是否滾壞？」

美蘇諜影

■東尼亞

一一一：終於來到旅館

「到旅館才通電話？」伊蓮娜皺皺眉問史密夫，「這樣方便嗎？」

「沒有什麼不方便的，」史密夫隨口答，「電話就算打到白宮，也不困難。」

的士司機扭頭望望他們，並不作聲，照史密夫的吩咐駛往旅館。

車上不便談論問題，三人默默坐在車內，才十多分鐘的路程，便到旅館門口。

史密夫和旅館人員耳語幾句，旅館的一名男侍者即上前和伊蓮娜、安東洛夫打招呼：「女士，先生，請跟我來。」

「是進房間嗎？」安東洛夫問。

「是的，先生。」侍者彬彬有禮地答，「是史密夫先生已吩咐好了。」

兩人隨他上二樓，是兩間雙人房。侍者離去後，史密夫跟着來到：

「一切手續我已辦妥了，我和安東洛夫住一間，伊蓮娜你自己住一間。」

「連姓名也不問，就算辦妥手續了？」伊蓮娜好奇地問，「不可思議。」

「我隨便給你們一個名字，」史密夫解釋道，「你就叫安娜，而他就叫史提芬。」

「很好，」安東洛夫點點頭，「很普通的美國人名字。」

「只有普通名字，才不會引起別人懷疑，」史密夫說，「一會，你們可和波士頓方面通長途電話，這，不是我份內的事了。」

伊蓮娜微笑地點點頭。

天涯俠客

端木翊斐●文　秋風●圖

廿三：反敗爲勝

信水君一言不發便鬆開握着嚴謹之軟穴的右手，喝道：「還不快滾！」嚴謹之顧不得顏面，飛快地向父親跑去，嚴敬重臉色鐵青，暗罵飯桶不已。

趙魏漢則仍然握着嚴愼之的軟穴不放，齊雲高沉聲道：「趙兄要陷小弟於不義乎？」

趙魏漢道：「齊雲高，枉你一世聰明，怎地懵懂一時？焉知嚴老匹夫沒有在外面設伏兵？將他兒子放走，咱們那來的護身符？」

齊雲高心頭一動，暗道：「想不到趙魏漢還粗中有細！」當下道：「未知嚴當家如何答覆？」

「諸位是大英雄，何怕一個小小的興魔會！」

齊雲高沉吟道：「此乃另一回事，不能混爲一談！嚴敬重，齊某如今正式向你挑戰！」

躺仲台樂得坐山觀虎鬥，是以冷笑道：「嚴敬重你野心勃勃，有意獨霸武林之志，若不敢接受齊雲高之挑戰，還能混得下去麼？」

嚴敬重臉色一變，道：「可是單打獨門？」

「廢話！」齊雲高邊說邊走向前，那短短的十餘步，他正將內勁提足。嚴敬重如箭在弦，不能不發，更如離弦之矢，不能改變方向，只好慢慢走出小亭。

兩人相距一丈時，突然都停住了。

嚴敬重目注齊雲高，「齊兄難道有把握打敗小弟？」

齊雲高答非所問：「閣下想獨霸武林，尙須過咱們這一關！雙方決戰是在所難免之事，擇日不如撞日！不管有沒有把握取勝，此戰是終不能免！」

趙魏漢叫道：「齊兄說得不錯！你不鬥他，趙某今夜也不會放他走！」

「齊兄鬥志可嘉，亦很瞧得起嚴某人，嚴某深感榮幸，既然齊兄戰意已定，嚴某自當奉陪到底！」嚴敬重言畢又回頭對手下道：「你們都退到遠處去，不管本座勝敗，都不准上來，否則便是敗本座之臉！」

（六九三）

醫理淺釋

畏石棉如畏虎
因其粉塵能致癌
即使最輕亦會形成塵肺病

通天曉先生：

據報載，最近清拆的公屋中，由於發現有石棉成份而引發許多意見，請問爲的是什麼呢？

惟明

惟明先生：

建築物中若混有石棉，其害在所產生的粉塵。石棉粉塵主要影響大衆的健康，簡單一點講，可能使人發生塵肺，這是引起人們關心和重視的重要原因。另據專家說，長期吸入石棉粉塵會致癌。

在建築工地所用的原料，半成品或產生的廢料常常是粉末狀的物質，飛揚到空氣中即形成粉塵。由於長期吸入超過一定濃度的粉塵而引起的肺部病變，稱爲塵肺。能夠引起塵肺病的粉塵可歸納爲以下幾類：一、二氧化硅粉塵，指以游離狀態存在的二氧化硅如石英石、水晶、硅藻土、石英玻璃砂石、花崗岩、黃砂等；二、硅酸鹽粉塵，如黏土、礬土、雲母、滑石、搪瓷噴花用熟料、石棉、耐火纖維、玻璃纖維等；三、金屬粉塵，係指冶煉或加工過程中形成的各種金屬及其氧化物的粉塵，如鋁、鐵、鉬、錳等；四、有機粉塵，包括各種天然動植物的粉塵及一些人工合成的有機物粉塵，如皮毛、羽毛、棉、麻、烟草、茶葉、木屑等；五、碳系粉塵，係各種天然及人工合成的含炭粉塵，如煤、石墨、炭黑、活性炭等。

按病因分類，塵肺有下列幾種：一、矽肺，由長期吸入游離二氧化硅粉塵引起；二、硅酸鹽肺，吸入石棉、滑石、水泥、黏土等粉塵引起；三、金屬塵肺，吸入一些致纖維化的粉塵如鋁、電焊烟塵等引起；四、混合粉塵塵肺，吸入兩種或幾種粉塵的混合物引起，如煤矽肺、鐵矽肺。

在粉塵中以二氧化硅粉塵對人體健康危害較大，因爲二氧化硅粉塵毒性大，且地殼中含量高。它是石英的主要成分，約百分之九十五的礦物和岩石都有石英。工業上使用和接觸石英的機會極多，如：多種金屬矽石的開採掘進、開山築路，隧道和涵洞爆破及風鑽；採石、軋石和石料加工；鋼鐵冶金企業礦石原料的準備、鑄造、研磨加工，鑄件清砂與噴砂；耐火材料的原料準備、製磚、焙燒等；玻璃製造業原料的準備；石粉業石英的碾碎和運輸。

長期吸入粉塵，可使肺內的粉塵越積越多，使肺組織逐漸產生廣泛的纖維化，嚴重地損害肺呼吸功能，以致喪失勞動能力。塵肺病的主要症狀有咳嗽、咳痰、胸悶氣急、胸痛，還有頭昏、乏力、失眠、心悸、胃納不振等。塵肺病患者還容易合併其他呼吸系統疾病。

塵肺病是危害職工健康最爲嚴重的職業病，發病率較高，病人痛苦，也給生產和建設造成很大的損失。

預防塵肺病最有效的辦法是防塵降塵，應採取綜合性措施，降低勞動場所空氣中的粉塵濃度，使之達到規定的衞生標準以下，可基本上防止塵肺病的發生。據文獻介紹較好的經驗就是：一、進行宣傳教育，提高認識，了解粉塵對健康的危害，調動各方面防治塵肺病的積極性。二、進行生產工藝和設備的技術創新和改造，做到生產機械化、連續化、管道化、密封化、自動化，使操作工人與發塵設備盡可能隔離。三、進行濕性作業，噴霧洒水，防止粉塵飛揚，這是一種經濟有效，比較容易做到的防塵降塵辦法。如用水磨石代替旱磨，鑄造業可在開箱前，清砂時澆水，保持場地潮濕等。四、把生產粉塵密閉起來，再用抽風的辦法將粉塵抽走。五、通風除塵，但通風系統內的含塵空氣必須經過除塵降塵才能排放到大氣中，以免造成環境污染。六、個人防護，粉塵作業工人應使用防護用品，戴防塵口罩或頭盔，防止粉塵進入人體呼吸道。七、加强防塵管理，建立和健全降塵防塵制度，及時更新和維修防塵設備。八、定期對接觸粉塵的職工進行體格檢查，監測環境中粉塵的濃度和督促改進。

總之，科學家已公認以石棉作爲建築材料，在今日已應禁止，因爲隨着建築物的破舊，石棉粉塵四散，影響羣衆健康甚大。正因石棉塵爲致癌物質，故令市民顧慮重重。（呂依山、新八九〇七九）

名勝古蹟

山西永樂宮以壁畫聞名

黃德雄先生：

永樂宮在山西省芮城縣永樂鎭（原屬永濟縣，因黃河水利工程改遷到芮城縣）。這裡是一個「山川蘊秀，土膏林鬱」的地方，也是唐、宋以來晉南的重鎭。民間傳說，唐代呂洞賓就出生在這裡。呂死後，唐代將其住宅改爲「呂公祠」，金朝末年由祠改爲觀，後爲野火燒盡。宋末元初，重新修建，將觀改爲宮。永樂宮建成於公元十三至十四世紀，宮的東北約二里許有玉璧山，山下有玉溪水，溪水流入宮牆，宮內蒼柏翠竹，風景旖旎，引人入勝。

永樂宮規模宏大，佈局疏朗，現存有無極門、三清殿、純陽殿、重陽殿。元代精美的道教壁畫就分佈在各殿。這些壁畫，是中原地區已經發現和保存得比較完整的古典壁畫遺跡，是我國重要的文化遺產。

「鍾離權度呂洞賓」是純陽殿中較爲精采的一幅作品。傳說呂洞賓生於唐貞元十四年，功名久經困頓，中進士時年已六十四歲，故未赴調。從此斷絕了做官的念頭，經常出外雲遊。一年暮春，他遊澧水，遇見隱士鍾離權，兩人談玄學甚爲投機，遂起了謝絕「塵累」的念頭，他先後到江西廬山等地潛修，號「純陽子」。世間流傳着許多關於他的奇聞軼事，後來成爲神話「八仙」中的人物。

這幅畫描繪的是鍾離權說服呂洞賓入道的情景。畫的面積近十六平方米，畫面以奇峰峭壁、虬枝老松作背景，蒼勁的松樹上接雲霄，下覆石壇，左右兩旁清流激湍。畫師們對環境的巧妙處理，充份發揮了山水畫的技法，達到很高的水平。畫中的呂洞賓和鍾離權一起坐在深山磐石上，背松而坐的鍾離權，袒胸露腹，腰繫絲帶，赤脚穿麻鞋，笑容可掬，性格豪爽可親。他雙目炯炯有神地注視着對方，正認眞地同呂洞賓談道，眉目間似乎流露出渴望得到反應的激動心情。呂洞賓則拱手端坐，神態謙恭，全神貫注地靜聆敎誨，兩手籠袖，恰到好處地表現了他沉思的心理活動。

畫師們用簡煉的綫條，準確而生動地描繪了人物的形體結構，同時又細緻入微地刻劃了人物的內心世界。此畫色彩簡淡高古，沉着協調，鍾離權的衣着用石綠染色，呂洞賓的衣服則用淡黃色暈染，與人物的形象性格呼應相襯。設色以青綠爲主，並且用黃、赭等顏色，使整個畫面顯得莊嚴、清靜。勾綫嚴謹而流動，運筆遒勁而有力，採用「折蘆描法」，大胆豪放，不愧是一幅氣韻生動、形神兼備的人物畫。（周默、新八九二二七）

日常須知

少降財神多降壽星
內地人越來越長命
公元二千年平均壽命將達七十二歲多

通天曉先生：

閱報載，說中國內地人口平均壽命將達七十二歲。如果按當前來說，內地人的壽命顯然達不到七十二歲。那麼「將達」是何所指？何謂「平均壽命」呢？

胡一凡

胡一凡先生：

你提出的問題會可能是不少讀者都沒有弄清楚的問題。因爲「平均壽命」是人口統計學上的一個專門術語。你提出的問題很有道理，因爲如按大陸死亡者的年齡看，達到七十二歲半的話是沒有人相信的。

請注意，所謂日前報載：大陸人口平均壽命將達七十二點五歲。這指的是在二〇〇〇年出生的「這一代人」，根據當年我國各年齡組死亡率水平，預期今後平均每人可能活的歲數，而不是指現今中國人口壽命的長短。

平均壽命是平均期望壽命的簡稱，是平均期望可生存的歲數。它是生命表上的一個統計指標。

生命表可就全國或分地區、分城鄉編制，一般是根據一定時間階段人羣的性別、年齡以死亡率計算出來的一種統計表。它反映同時間出生的一批人從出生後陸續死亡的全過程。平均壽命同平均死亡年齡是同一事件的兩個不同的相反方面，死亡率低，平均壽命就提高。通常所講的平均死亡年齡，是指某一時期全體死亡者死時的平均年齡，是只涉及一時期內的死亡人羣，所以不能把它看做全人口的平均壽命。人口的平均死亡年齡受人口年齡構成影響很大，例如，老年人比重大的國家或地區，平均死亡年齡就會高些，它並不完全反映現時的社會制度、經濟、文化、生活水平以及醫療衛生狀況對人的壽命的多方面影響。生命表上的平均壽命是反映現時各年齡組死亡率的綜合指標，是以「壽命」這一概念來反映當前的死亡率水平。也就是在當前各年齡組死亡率水平上，剛出生的「一代人」預期可以活多少歲，它不受人口年齡構成的影響，因而，它是國際上通用的評價人民健康水平的良好指標。

當今世界大多數國家平均壽命比二、三十年前有較大的提高。許多發達國家平均壽命女性已接近八十歲，男性約七十三歲。平均壽命最高的國家日前是冰島、挪威、瑞典、荷蘭、瑞士、日本、美國、法國等國。上海人平均預期壽命一九八五年爲七十四點二五歲，居全國之冠，按此計算，已跨入世界發達國家先進水平行列。

嬰兒死亡率對全平均壽命高低影響很大，大陸嬰兒死亡率從解放前到一九八一年，下降了百分之八十三，這是促使大陸人口平均壽命增加的主要原因之一。大陸人口平均預期壽命由解放前的三十五歲提高到一九八五年的六十八點九二歲。建國以來的三十多年，大陸人口平均預期壽命提高了近一倍，這種變化幅度，是少見的。按聯合國對人口壽命當基期壽命爲六十八歲時，二十年內增長五歲的模式計算，那麼，到二〇〇〇年的大陸人口平均預期壽命可，延長到七十二點五歲。（唐寧、新八九〇五五）

街坊服務

通天曉

探本尋源

明星剪綵爲戥慶
記者採訪猛攞景

通天曉先生：

有些大公司新開張營業的第一天，邀請名人或明星來剪綵，請問這種剪綵儀式起源於何時？

陳德智

陳德智先生：

剪綵作爲一種儀式，目前在世界各地都很盛行，它最早起源於美國。

據說在一九一二年，美國聖安東尼奧州的華狄密鎭上有一家大百貨公司要開張，老板威爾斯爲了討個利市，嚴格地按照當地的風俗辦事。大清早就把店門打開，並在門前橫繫着一條布帶，萬事俱備，只等正式開張的時刻一到，拿開布條，就可以營業了。但萬萬沒料到，這時，老板十歲的小女兒牽着一條小哈叭狗從店裡匆匆地跑出店外，無意中碰斷了這條布帶。這時，在門外久候的顧客，以爲該公司正式開張營業了，便蜂擁而入，並且爭先購貨，眞是開市大吉，財源廣進。威爾斯認爲，這是一個很好的兆頭，於是，在分公司新開張時，他又如法炮製，果然鴻圖大展，顧客如雲。於是人們認爲在新公司開張時讓小女孩碰斷布帶的做法是個好兆頭，於是互相仿效，廣泛推行。後來發展着用綵帶取代色彩單調的布帶，並且使用剪刀來剪斷綵帶。爲了廣收宣傳之效，有些大集團或大公司用重金聘請名人或影視紅星來舉行剪綵儀式。「剪綵」這個名稱就這樣流傳開來了。（金漢、新八九九〇）

爲君追查剪綵起源

古今錢幣

確屬「流幣」

東北九省流通券又名法幣
其實是當年國民黨發行之「濕柴」

通天曉先生：

本人是貴報長期讀者，祖父留下幾張如下的鈔票，不知現在時值多少？歷史價值如何呢？希早日在專刊答覆！謝謝！

一讀者

一讀者先生：

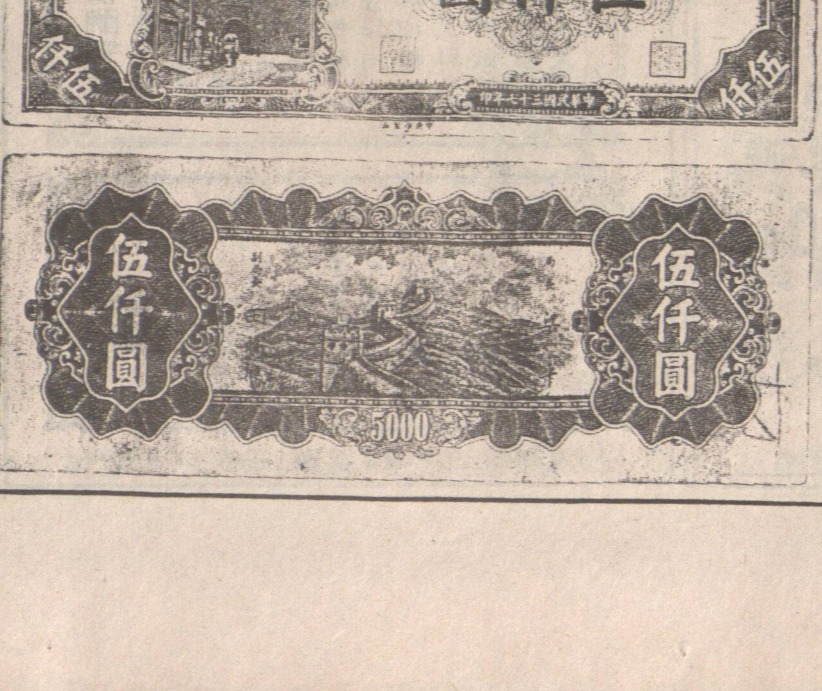
尊藏的一張紙幣（分別是附圖的正、背面），是舊國民政府在內地發行的鈔票，由中央銀行發行，民國三十七年（一九四八年）印製，面值五千元法幣，專供東北通用的「東北九省流通券」。

當年發行的「流通券」是法幣面值，專爲東北、新疆、台灣等地區而設，因爲當年這些邊遠地區的政治、經濟情況都與中原地區有所不同，而且國民黨政府發動內戰，通貨膨脹，經濟逐步走向崩潰，爲適應「特殊環境」，於一九四五年開始發行這種特殊的「流通券」的區域性法幣，流通券有「東北九省流通券」、「新疆省流通券」、「台灣流通券」、「越南流通券」。

中央銀行東北九省流通券共有十種面值，有一元、五元、拾元、五十元、一百元（以上五種於一九四五年印行），五百元（於一九四六年印行）、一千元、二千元（以上兩種於一九四七年印行），五千元、一萬元（以上兩種於一九四八年印行），這些東北九省流通券尚是法幣（亦稱爲國幣）面值，可見在三數年間已由一百元進至一萬元了，實際上關內中原地區已因通貨膨脹而流通金圓券，法幣成爲「濕柴」，至一九四八年八月金圓券出籠，經濟崩潰了。

流通券是較爲難蒐集的，好品相（即無缺爛者）不易找。尊藏的東北流通券五千元，正面圖案是山海關，背面是長城圖，印色爲藍色，中央印製廠承印。全新品約值三百元，普通品可值三十至五十元，視品相而定。

尊駕尙藏有其他鈔票紙幣，歡迎來信查詢，當盡力代查所需資料奉告。（黃莎、新八九九一四）



東北九省流通券的正背面。

收發室

收函

陳金倫　檻中人　宜達

刊覆

惟明　陳德智　一讀者　黃德雄　胡一凡

時事漫筆

從教科書案看日本的侵略史觀

麥朗

日本東京地方法院於十月三日就「家永教科書訴訟案」作出判決，裁定文部省審查和修改原東京教育大學教授家永三郎編撰的高中教科書『新日本史』，是文部省的「權力範圍」，「並非違反憲法」。家永三郎不服，表示將繼續上訴。他同時駁斥道，「修改原稿—包括日本在朝鮮半島的殖民活動、侵佔中國大陸，以及日軍在冲繩的侵略，是違反了關於保障學術自由的憲法」。日本輿論對於東京地方法院的判決，也作出强烈反應，東京當天各大報晚刊不僅以頭版頭條大幅報道，而且刊登各界評論，顯示文部省竄改侵略歷史，是一件大事。

這宗「家永教科書訴訟案」，前後已審判三次，時間長達二十四年之久，期間文部省曾要求家永修改內容四百二十處，家永修改後，仍有七十處被指爲「不適當」，未獲通過。這一次，訴訟人家永三郎堅持如實反映侵略戰爭眞相的信念，經過一次訴訟三審後的上訴，二次訴訟的發還重審，一九八四年一月，家永第三次提出訴訟。一共有三十一位歷史學者和作家出庭作證。去年二月還由法官及控辯雙方到冲繩作現實調查，一直受到各方注意。訴訟的焦點是家永三郎在六十年代所著高中教科書『新日本史』在定稿之後，在文部省審閱時被要求修改多處。其中最主要的修改有五處，例如要把「侵略中國」修改爲「進出中國」，對於「南京大屠殺」、「七三一細菌部隊」和「冲繩戰」等都要求給與遮掩或略過。

家永提出的第三次訴訟，一方面指出文部省所要求的修改與事實相違背，這是前兩次訴訟的中心問題；另方面着重提出，現行的教科書審查制度既違反憲法和有關法律，而文部省又進一步濫用審查權限，不僅對教科書作者造成傷害，更重要的是貽誤後代。

然而號稱「司法獨立」的日本，法院與文部省沆瀣一氣。東京地方法院將第三次訴訟的審理拖了五年多，判決的精神與前兩次訴訟並無不同，顯然續爲文部省進行開脫。法院一方面說，家永幾項重要指控雖屬有理，但因學術界對這些事件並未作出結論，故文部省强制修改並不違法；另方面則說，對教科書審查制度並不違法，文部省也沒有濫用職權，云云。

因此，就在上述判決宣佈的當天，就引起輿論界抨擊，人們認爲當局文過飾非，有意誤導年輕一代，在戰後四十多年的今天，無法正確理解當年日本的對外侵略歷史。分析家們認爲，按照日本憲法，人民有受教育的自由，根據此自由，教科書不受政治影響，有權讓學生了解事實之眞相。但文部省企圖通過行政手段，控制教育自由和學術著述自由，對教科書强行審訂，有傾向地向日本青少年進行政治灌輸，明顯地是要隱瞞對外侵略歷史，欺騙青年。

事實上，戰後至今，日本一直企圖翻歷史的案，把侵略戰爭說成正義之戰。文部省官員，歷屆都爲軍國主義辯護。例如一九八六年七月在中曾根內閣任文部大臣的藤尾正行，上任伊始便一而再、再而三地爲竄改教科書事大發狂言，不但堅持其侵略史觀，還指責當年飽受日本侵略之害的鄰國「干預」日本編印教科書，是對日本無理「施壓」，胡說「那些不滿日本的傢伙，在世界歷史上不也犯有同樣的罪行嗎？」此外，藤尾還宣稱日本內閣官有權參拜供奉包括東條英機等甲級戰犯靈位在內的「靖國神社」，抨擊戰後美國佔領軍當局在日本制訂的教育政策，導致日本人拒絕表彰「國家的戰爭死難者」。

除了文部省官員之外，爲侵略戰爭辯護、堅持侵略史觀的日本政客，也不乏其人。例如去年五月間，上台不足一個月便被轟下台的竹下登內閣第三號人物、國土廳長官奧野誠亮，就明目張膽地爲當年日本侵略戰爭翻案。他在拜祭「靖國神社」之後公然說，「日本發動東南亞聖戰，目的在衞護本身的安全」，「日本一直不是一個侵略國家，是爲了保衞自己安全而發動戰爭的」。他甚叫嚷，供奉於「靖國神社」的東條英機等戰犯，都「不是戰犯」，而是戰後東京戰犯法庭的判決，無非是「戰勝者對戰敗者施加的懲罰」而已。當時作爲首相的竹下登，對於奧野的這些言論，竟然也說這是奧野「表明了一種歷史觀」！

因此日本的法庭，對於文部省篡改教科書，依從行政機關的政治需要審理案件，予以庇護。這次東京地方法院以「檢查審訂教科書制度，乃爲了維持教科書之正確性、中立性，保護兒童學習權利，合符憲法」作爲判詞，同意文部省刪改侵略歷史，恰恰證明法庭既不中立，也不正確。它爲侵略罪行辯護，足證已有固定之立場。

分析家們認爲，日本當局爲當年侵略戰爭辯護、違反大多數日本民衆的和平意願，原因是多方面，其中一點，正如「東京新聞」指出的，那是由於「戰後的日本還沒有完成對戰前的清算」。另一個原因，則是企圖爲今天擴張軍力、復活軍國主義效勞。

伽利略與「日心說」

馬芝

小品科學

天主教教宗若望．保祿二世最近重申，三百多年前教廷譴責伽利略的「日心說」，是一項錯誤，並稱這位科學家爲「偉大的伽利略」，教宗坦言，伽利略的科學成就初時曾被輕率地斥責，但現在已得到學世認可。一九七九年十一月一日，若望．保祿二世曾在梵蒂岡的一次公開集會上正式爲伽利略昭雪沉冤。

伽利略（一五六四—一六四二）是卓越的物理學家兼天文學家，在物理學方面，他發現了物體的慣性定律，擺振動的等時性及拋體運動規律，是經典力學和實驗物理學的前驅。他曾在比薩斜塔上進行過地心吸力試驗。在天文學方面，伽利略首先用望遠鏡觀察天體，發現了月球表面凹凸不平、銀河由無數星組成，以及金星、水星有盈虧等天文現象。最重要的是他證明了哥白尼的「日心說」，掀起了天文學界一場翻天覆地的變革。

在伽利略時代及其之前一千多年，人們普遍接受「地球爲宇宙中心」的「地心說」。作爲科學家，伽利略堅持必須對自然界進行系統的觀察和實驗，反對盲從和臆測。然而，他處身在一個神權時代，教會的規條被奉爲金科玉律，當時羅馬教廷對「地心說」十分支持，而把「日心說」（地球圍繞太陽運行）視爲異端邪說，並將其倡導者波蘭天文學家哥白尼的作品列爲禁書。伽利略通過一系列實驗和考證，爲哥白尼的「日心說」提供了確據。這就犯了教廷的禁忌，但他不理警告，於一六三二年出版了『關於兩種世界體系對話』一書，再次否定「地心說」。此書立即被禁，羅馬宗教裁判所並判伽利略入獄。當時伽利略已屆六十九歲高齡，而且抱病在身，但他在九年的牢獄生涯中仍悄悄窺察天象，以致雙目失明，最後與世長辭。

然而科學眞理是任何權勢都禁止不了的，伽利略不惜犧牲以捍衛的眞理終於爲世人所理解和接受。羅馬教廷堅持了三百多年後終於也改正了當年的錯誤，承認伽利略的科學成就。

中國大預言家 **左筆權** 現寓溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨．移玉駕臨

211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

電話：(604)681-8008

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金（年金）

TEL. Home: 327-6383
Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

一張好相垂代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。

入籍護照相即影即有
三人以上　入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時

主理 何桐　英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

爲你保留好時光

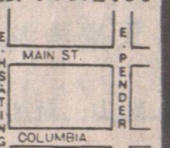
金寶貝 一小時冲印

特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林送5"×7"一張
冲晒時多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.



電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

自從發明絲襪之後
人類就用袜掩藏十隻醜陋脚趾

發富貴夢嘅男人
發明星夢嘅女人
不脫襪的人
陳友
鍾鎮濤 張曼玉
陳友 顧美華

同場加映 公子多情 周潤發．李美鳳 梅艷芳．利智

修理電視

修理各種彩色電視機，免費上門估價，電話：327·2257

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

中山安堂
林健龍
占卦算命

能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難．祝星求運．七天候教．在住宅

467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3

電話254·2862

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

即日放映 成人電影 出售錄影帶

性感●香艷
●新潮●刺激●

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

LUST VEGAS JOYRIDE
Starring : Seka
Anette
Big John

LADIES DYNAMITE
Starring :
Colleen Brennan

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

18+

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

VANCOUVER
CASINO

娛樂兼籌錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
蒙地卡羅式卡士設備，輪盤，16張21點牌，番攤

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓

下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013

文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6　TEL(604)681-8531

廣東僑鄉探親團　$1975 14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州

出發日期：10月14日，1月15日

酬賓觀光團　$2795 19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期10月14日，11月12日

每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

邵氏遠東戲院

德寶院線 684—7733

火爆激情冠軍票房風雲系列電影之四
萬梓良　關芝琳　張衛健　黃子揚主演

一等良民竟然被控兩次謀殺
攞明係"屈"㗎！

香港影壇
再起風雲
（風雲電影系列之四）
萬梓良 走投無路．大聲疾呼
我冇殺人！我要告差人！
萬梓良 關芝琳 黃子揚 張衛健 黃光亮 陳佩珊

每日票房 寶座冠軍

十月十九日（星期四）盛大獻映

副片 富貴再三逼人
沈殿霞．董驃．李麗珍．曾志偉．陳奕詩．陳山河．葉麗儀．盧冠廷主演

午夜場 11:45 pm 10月20,21日
獵魔群英
萬梓良 胡慧中 領銜主演
李賽鳳 呂良偉 領銜主演

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

梟雄列陣．勁旅對敵

龍之爭霸
時裝武俠
新創意
場面獨特
口碑勁
情義交鋒．人性決戰

陳勳奇 任達華 苗僑偉 柯俊雄 大島由加里 惠英紅

副片 天使行動II之火鳳狂龍　李賽鳳 方中信

插花招生

一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電327 7128黎太。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171

軟硬雙星

吳耀漢　狄龍
呂秀菱　鄭則仕　陳卓欣

老虎出監

副片 最佳損友闖情關　吳君如 陳百祥 鄭裕玲 劉德華

單線午夜場 10月20·21日
神行太保　劉德華 苗僑偉 林俊賢

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave.　874-3116

成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX

OCTOBER 18th - 24th 1989

UP IN THE AIR
Starring : China Lee

SEDUCTION OF CINDY
Starring : Veronica Harte

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
特別　成人 $5.00　老人$ $3.00
優待　夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊**
…不到長城非好漢…
19天 $3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 中國遊 14天 $2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 三峽遊 17天 $2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日

* 保証有專人領隊由温哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
* 保証全部一流酒店：廣州　中國　北京　崑崙，西安　萬年
* 由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊 12天 $1978（每月有團出發）
回港日本台灣 10天 $1798（每月有團出發）
回港韓國台灣 9天 $1488（每月有團出發）
回港韓國泰國 9天 $1568（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團

美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天$788（逢星期四日間出發）
班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）

巴士團

迪士尼樂園三藩市10天$539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
B.C.内陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
温哥華$41　域多利$65　西雅圖$45（每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國内外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00
北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00
夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

* 代理各大航空公司機票及國内長短線旅行團
* 代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
* 代辦"在外售券，國内提貨"業務
* 特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
* 詳情請電681·0611查詢。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

* 香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送，每日出發，由$1499起（怡東，百齡，酒店）
* 星、馬、泰十二日遊，每月出發
* 東京，台灣團九日遊
* 漢城，台灣團九日遊
* 廸士尼，三藩市，賭城旅遊（巴士或飛機團），每月出發由$539 — $669起
* 三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由$249起，可延長停留
* 廸士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場券，每日出發，由$353起（可延長停留）
* 賭城二晚，三晚或四晚，每星期出發，由$299起
* 賭城七日巴士團，每星期出發由$169起
* 檀香山來回機票連五晚酒店，每星期出發由$598起
* 代售各大航空公司之特價機票：香港，台灣，北京，上海，星，馬，泰等
* 代售各種旅遊燕梳

國內機票大減價

卡加利	由$169起	渥太華	由$379起
雷振打	由$236起	檀香山	由$299起
滿地可	由$379起	沙　省	由$221起
三藩市	由$199起	多倫多	由$299起
點㑹頓	由$189起	羅　省	由$279起
溫尼辟	由$300起	倫　敦	由$559起

101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

HITACHI 日立牌

21"

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

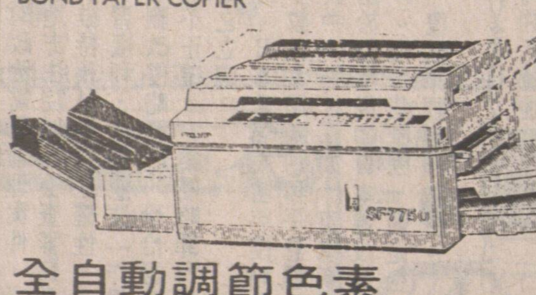
套機大減價
遙控電視及錄影機只售
$990.00

憑此廣告修理費減收$10.00

泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ～近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細64%至154%
可影印11"X17"面積
from $3495.00

Z-50
Bond paper copier

$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊
3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

溫哥華—香港……………$844
溫哥華—夏威夷…………$399
（加七晚酒店………$599）
溫哥華—拉斯維加斯……$159

溫哥華—倫敦……………$559
溫哥華—阿姆斯特丹……$599
西雅圖—阿姆斯特丹……………（單程）$199（美金）

* *

十二月份多倫多機票$399·00（請早預訂）

精美行程備索

博益假期
Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

溫哥華—三藩市
來回機票＋酒店
（乘坐直航747客機）加幣$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票　加幣$838.00起
來回直航機票　加幣$1130.00起

墨西哥聖誕豪華遊
（十二月二十五日出發）
加幣$788.00
* 住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
* 參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪美妙假期　美金$995.00起
（包溫哥華—邁亞美來回機票）
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

十月卅一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

本報廣告
效力宏大

開心旅遊—(604)685·9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰　11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期　不容錯過　報名從速
出發日期：十二月十五日　費用成人$1539起（小童有特價）

跌打風濕
周頌堯教授白鶴内外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽　2440緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間

雲埠秘書賓路蔡根遂
根璇 立正

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理旅遊
燕梳商業
房屋汽車

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

* 溫哥華/香港或台北來回特價$760.00
* 機票加三晚酒店$850.00（雙人房）
* 溫哥華—香港—澳門歡樂遊
（直航來回機票，兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票）
$1223.00（逢一、三）
* 溫哥華、漢城、香港超値遊$1099.00
（來回機票，漢城兩晚酒店，機場接送）
出發日期：10月26·29　11月12·26　12月3·10

◐東南亞特價機票◑

曼谷	$828·00起
星加坡	$828·00起
漢城	$718·00起
馬尼拉	$950·00起

◐國內特價機票◑

三藩市	$199·00起
羅省	$295·00起
多倫多	$349·00起
卡加利	$169·00起
愛民頓	$189·00起

風情錄

倫敦有市長八百年

一九八九年是倫敦城自有市長以來的第八百年紀念年，因此如果你現在拜訪倫敦，你可以選擇感興趣的活動去參加，尤其在春夏之交的五、六月間，倫敦有數不清的大小活動。

五月二十一日開始，以倫敦六百年前的市長狄克、魏廷頓爲名的慈善步行。魏廷頓是倫敦市民最鍾愛的市長，在六百年前他曾經陸續當選三任市長並任職到他過世。因他有隻寵愛的貓總是跟着他到處走，且他身後留下龐大資產捐給慈善事業，所以倫敦市就特別策劃以魏廷頓市長及他心愛的貓爲主題的活動，再現於一千二百萬倫敦市民之前。

作爲英國首都的倫敦擁有悠久的歷史古蹟和文化資產，但同時她也是十分國際化的大城市，由於世界各地移民湧入，加上外地來的工作人口，所以倫敦一天的工作人口約有二千萬。

到目前爲止，倫敦已有六百六十一位市長，即使英國女王到倫敦市也必須經過倫敦市長同意，所以倫敦市長可說是地位崇高，頗具重要性。但因市長並不參與在日常居民生活之間，所以很可能十個市民間有九個不曉得市長叫什麼名字，現任市長名字爲克里斯多福，科雷特爵士。

整個倫敦市，劃分爲三十三個市區。其中最小的一個是倫敦城，面積只有一平方英里，居民不到一萬人。然而，這塊區區彈丸之地卻是倫敦的「城中之城」，具有異常顯要的地位

很久以來，倫敦城就是一個自治體。它有自己的一套市政、警察和法庭等機構，它的市長被稱爲「LORD MAYOR」，其榮譽和地位比主管全市工作的大倫敦市政委員會主席還高得多。其實何止於此，就連作爲國家元首的女王到了這裏，也要在城門口停車恭候，只有當出來迎接的倫敦城市長將一把「市民寶劍」獻給她以後，方得入內。英國的皇家軍隊，也不許進入倫敦城。從這些方面看來，倫敦城不僅是「城中之城」，而且簡直有點「國中之國」的味道了。

小小的倫敦城，爲什麼竟然有着這麼特殊的地位呢？原來，這裏是世界最大的金融中心之一，也是英國的一只「金飯碗」。

倫敦城又被稱爲「金融城」。現在這裏聳立着一座摩天大樓，英國幾家最大的銀行、保險公司和石油公司的總部，以及股票、黃金、外滙和各種主要商品的交易所等都在這裏；來自世界各國的三百多家大銀行，也在這裏設有分支機構。就外滙、商品和保險市場而言，倫敦城在當今世界居於首屈一指的地位；就黃金交易而論，它和蘇黎世並駕齊驅；就股票交易來說，它與紐約和東京不相上下。就其作爲世界金融中心的歷史資格和傳統影響來講，也是無與倫比的。有人把倫敦城比作一個「用金鑄成的心臟」，是很確切的。一旦這個心臟的跳動失靈，那麼不僅英國，而且整個世界的壟斷資本，都要受到難以想像的影響。

倫敦城的中心區有豪華的市政廳和市長官邸。市政大廈於一四一一年修建，在一六六六年的倫敦大火和一九四〇年的空襲中，都曾遭到破壞，但很快被修復。市政大廈有一座古老而華麗的宴會大廳。每年十一月倫敦城市長就在這裏舉行一次盛大招待會，首坡通常應邀要來發表重要演說。來訪的外國元首，也往往在這裏受到倫敦城市長隆重歡迎和盛情款待。在舉行盛大宴會的時候，倫敦城自治體同業公會的一些「民兵」，總是穿着中世紀的色彩鮮艷的武士服裝，手持長矛、大刀和土槍，在宴會大厦外列隊歡迎赴宴客人。出席宴會的自治體議員和來賓，也多穿着古時的禮服，以示莊嚴。

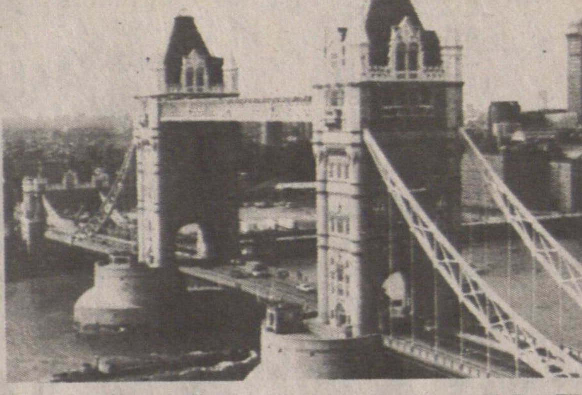
倫敦城的市長每年九月改選一次，任期一年。新選出的市長如果沒有爵位，女王要迅速授封，以便新市長在十一月上任的時候，能夠以貴族的身份出現在公衆面前。每逢新市長坐上十七世紀古老的馬車，走遍全城的大街小巷，向市民們揮手致謝，這叫作「市長亮相」。這一天，女王也親自進城，表示祝賀。接着，舉行盛大的慶祝宴會，首相和內閣大臣都來赴宴。所有這些，都不過是一些傳統的儀式罷了。

崇偉

歷時卅五年始建成的聖保羅大教堂

環宇遨翔

倫敦城的「衛兵」迎接客人


倫敦的塔橋

大笨鐘與議會廣場

倫敦市長的禮服

白金漢宮的御林軍換班

一六六六年大火紀念塔

大英博物館

出門黃頁

倫敦地鐵直通機場

倫敦的地鐵平均行車速度爲每小時三十三公里，每趟列車一般掛着四至八節車廂，對解決倫敦市內交通問題，起了很大的作用。

倫敦的地鐵在技術方面和管理方面都是相當先進的。由於電子儀器的普遍應用，所有的調度和信號系統都是自動控制的。電氣機車也設有自動控制裝置，一旦前面發生故障，後面的車輛就會在安全的距離內自動停車。由於在站台和關鍵路段設有閉路電視，調度人員可以在控制室裡隨時了解整個線路的情況。

地鐵線內有自動調節空氣和溫度的設備，使乘客無論冬夏都有舒適的感覺。車站上都設有自動售票和檢票的儀器，檢票用的電腦裝置能夠辨認乘客所持的車票是否有效，從而通過自動開關的入口決定放行與否。最有趣的還是那些指示路線的電腦設備，只要乘客告訴它所去的站名，它就可以立即幫助計劃出一條最合理的乘車線路，指示出應該在哪裏轉哪路車。地鐵站與月台之間的上下往來，有的使用電梯，有的使用自動升降的扶梯，最長的扶梯達二十五米。由於採用現代化的技術進行管理，整個地鐵系統的職工只有一萬二千人左右，輪班負責地鐵交通的運行。

倫敦地鐵都是單行隧道，寬度一般爲十二呎。修建方法有的是先掘溝後淹土，這種線路的平均深度達二十四點四米。由於倫敦的地勢起伏不平，地鐵的深度也不一樣，還有許多路段索性修建在地面上的。有的中心站連接五條線路，地鐵隧道也就修建在五個上下不同的位置上；乘客轉車時，要在地下按照指示路線找到自己的站台，一般不會發生錯乘的情況。

倫敦地鐵中以從帕丁頓到法林頓的地鐵線是古老，它是地球上第一條地鐵線，是在一八六三年一月十日通車，使英國成爲全球最早興建地鐵的國家，這條地鐵線長僅六點四公里，是採用掘溝掩土的辦法修建的。當時還沒有電氣機車，只好用蒸汽機車來牽引，如今這條線路全長八十八點五公里，連接六十一個車站，是倫敦最長的一條地鐵線。一八九〇年，倫敦的地鐵開始使用電氣機車，這在當時也是一項創舉。一九七七年底，橫貫倫敦市的皮卡廸線已經延伸到西郊的希思羅機場，使這座國際機場同市內有了地鐵聯系。

仲遠

名古齋

婦女成爲國家名

非洲西部大西洋沿岸有三個國家，都是以幾內亞名稱命名的國家，它們是幾內亞、幾內亞比紹和赤道幾內亞。

關於幾內亞名稱的來源，有多種說法。

普遍認爲，幾內亞一詞是古代馬格里布地區柏柏爾人對撒哈拉沙漠以南黑人居住地區的專稱，意思是「黑人居住的地方」。

第二種說法是，當歐洲的航海家初次在現今的幾內亞博發省的費爾加角登陸時，他們首先遇到一名婦女，問這是什麼地方，這位婦女異常驚惶，回答說，她只是一名「幾內」，什麼也不懂，去問男人吧！「幾內」是幾內亞蘇蘇語，意爲婦女。可是這些歐洲人沒有聽懂她的話，誤認爲這個地方叫「幾內」，於是這個名稱便流傳下來。中文「幾內亞」，是從英文翻譯過來的，它在法文、葡文中都只能譯成「幾內」，而不是「幾內亞」。

第三種解釋說，「幾內亞」（Guinee）一詞是「英奈」（Yinee）的派生詞，「英奈」在蘇蘇語中是「魔鬼」的意思。據說，當地居民第一次看到長頭髮藍眼睛的歐洲人時，大叫「英奈」，歐洲人把他們的喊叫誤認爲說的是地名，「英奈」經過演變，就變成了幾內亞」。

幾內亞在十九世紀下半葉淪爲法國殖民地，一八九三年稱法屬幾內亞，一九五八年十月二日宣告獨立，稱幾內亞共和國。一九七八年十一月改名爲幾內亞人民革命共和國。

幾內亞瀕臨大西洋，沿岸地區每年降雨量達四千多毫米，東北部每年降雨量也在一千多毫米以上。該國大部分爲高原和山地，特別是東南部的幾內亞高原，地勢高峻，成爲西部非洲尼日爾河等衆多河流的發源地，因此幾內亞有「西非水塔」和西非「河流之父」之稱。

幾內亞礦產資源十分豐富，有鐵、金、鋁土、金剛石等。因它蘊藏有豐富多采的礦產資源而被稱爲「地質上的奇迹」、非洲的「百寶箱」，特別是鋁土，則是這個「百寶箱」中璀璨奪目的珍寶。幾內亞幾乎處處有鋁土礦，享有「鋁土之鄉」美稱。其儲量居世界之冠，產量則僅僅次於澳大利亞居世界第二位。

幾內亞還是一個盛產熱帶水果的國家，一年當中各種各樣的水果相繼成熟，有西瓜、柯拉果、木瓜、菠蘿、桔子、杧果、香蕉等，特別是這裡的香蕉，漫山遍野，到處都是，全國年產量達十萬噸左右。

奇連士

遊學隨摘

清幽秀子

利用特異功能 從事間諜活動

特異功能是一種尚未被人們完全認識的客觀現象。不僅某些特定的人有此功能，甚至某些動物、植物，也有可以被人利用的超常價值。特異功能的研究和開發，勢必促進科技進步。而從報道來看，當今美國、蘇聯等對特異功能用於軍事頗感興趣。

蘇聯把特異功能當作物理現象，對其機理和實際應用很早就開始了研究。一九五九年，蘇聯的世界第一艘核潛艇諾齊拉斯號與地上的心靈感應在北極海上試驗成功。此後，蘇聯加速了特異功能的應用研究，到處尋找具有特異功能的人進行試驗。新建的研究所，規模越來越大。一九七三年十月，蘇聯把分散各地的三十個特異功能研究所合併，實行統一管理，嚴格控制。從此，過去能與西方比較自由地進行學術交流的有關專家、學者，突然銷聲匿迹，研究成果也很少公開。對這一奇怪的現象，人們的判斷不一。直到一九八三年四月，具有特異功能的蘇聯人尤里．戈拉再次到日本時才透露，蘇聯在秘密進行特異功能的研究，目的是用於軍事，並企圖在這一領域獨佔鰲頭，稱霸世界。

美國對蘇聯的大規模研究和進展感到震驚，也不甘落後，相繼在斯坦福大學、弗吉尼亞大學、加利福尼亞大學及哈佛大學設立了特異功能研究所，並在馬薩諸塞州貝德福的漢斯克姆命軍基地進行特異功能的試驗。斯坦福研究所正在進行利用特異功能檢驗太空船故障的研究。美國陸軍導彈研究開發司令部也不惜重金資助研究所，用以研究「奧拉」（一種命能）所用的基利安攝影術。此外，美國還專門研製了一種用於對特異功能研究進行資料分析的叫做 VERITAC 的電腦。

隨着時間的推移，蘇、美等國家在特異功能研究上的神秘面紗逐漸被揭破。

八十年代美、蘇等國競相研究利用人的特異功能從事間諜活動。據美國《華盛頓郵報》報導，一九七三年，美國中央情報局進行了一次「千里眼」的觀測試驗，讓兩人利用自己視覺的特異功能，準確地描繪出了美軍設在印度洋迪戈加西亞島上秘密基地的情況。接着，又對隱蔽在烏拉爾山脉的蘇聯導彈基地進行了「窺視」試驗。結果表明，所獲得的情報比用偵察衛星拍攝的照片更詳細。

美國陸軍一九七二年的一份報告書說：一位具有「意念力」特異功能的人，能將遠處的物體「瞬間移至眼前」，這種能力一旦應用於軍事，能使敵方士兵及軍需物資發生「瞬間移動」，還可以對重要人物進行綁架或盜竊敵方的秘密文件，並把盜竊的文件神不知鬼不覺地送回原處。

峯奇石怪洞深流泉飛瀑
雁蕩風景貴自然
能仁寺大鐵鍋內遊人跳舞

浙江雁蕩山風光

雁蕩山，位於東海之濱的浙江省樂清縣境內，面積約六百平方里。據說過去山頂有湖，蘆葦叢生，是廣蕩一片平原。每逢秋冬之交，雁羣南飛，常在這裏棲宿，雁蕩山因此而得名。

樂清縣內的雁蕩，地圖上標爲北雁蕩山。南雁蕩山，地處偏僻，遊人稀少，風景區尚未開發，目前一般所說的雁蕩山就是北雁蕩山。

雁蕩風景，貴在自然。

這裏有一百零二峯，二十六石，六十一岩，四十三洞，十嶺八谷，七門八橋，六坑四泉，四水二湖，十三瀑，十七潭，十四障；其他未入門類者有龍溜、聽詩叟、將軍搶印、金鳥玉兔等多處，尤其峯、瀑、洞、石四類最爲奇觀。另有十八古刹、十六亭、十院等名勝古蹟。如要遊遍，起碼要十天。其中靈峯、靈岩、大龍湫合稱爲「二靈一龍」，是雁蕩山風景薈萃的地方。

雁蕩山不僅峯奇、石怪、洞深，而且到處有流泉和飛瀑。淨名寺旁的上、中、下三折瀑；靈岩寺後奔騰直下的小龍湫；霞映潭上觸石分流的燕尾瀑；雁湖脚下波紋如錦的羅帶瀑……無不以其奇異獨特的姿態、絢麗多采的變幻，博得人們的讚賞。當然，感爲著名的瀑布還數大龍湫。

雁蕩素有「佛門聖地」之稱。據歷史記載，早在晉朝永和年間，四川高僧諾詎那就率子弟三百，東來雁蕩，起塔建寺，觀瀑坐化。自唐、宋以後，雁蕩勝譽漸著，寺門亭院相繼而增。特別是宋室南遷，各地高僧紛紛到此講經說法。傳說如來佛怕應接不暇，特派弟子一人，於雁蕩大荊入口之處，迎接客人。

從響靈頭車站出發，越過彎彎曲曲的盤山公路，經過翠綠的山麓和田園，進入一個小鎮，前面不遠的山坡上出現一座禿頂岩，拔裟合掌，謙恭俯首，像一個接客的和尚。原來，這就是著名的「接客僧」。

走向前去，抬頭抑視，只見「接客僧」巍然兀立，高達百丈。

雁蕩有十八古刹，而其中最大的數能仁寺。能仁寺初建於宋咸平二年間。寺內結構精緻，建築堂皇，遊人極盛，經常是日食千餘人。寺旁亭中至今還存放着一口大鐵鍋。傳說當年和尚做飯時，都要登梯而上，不然就無法將米倒進鍋內。遊人圍着大鐵鍋，觀看上頭的刻字，有的還爬到大鐵鍋裏去，並高興地在裏面跳起舞來。

雁蕩山羅帶瀑

雁蕩山迎客僧

雁蕩山寶塔峯

雲泉新景呂祖碑

南非名城開普敦

李月嬋

住在約翰列兹堡的人，都喜歡氣候宜人，景色優美的開普敦（CAPE TOWN），我慕名來到這個南非名城，特意乘坐吊車，登上千多公尺高的枱山，欣賞脚下的開普敦風采。

果然，名不虛傳，眼底裏的平原城鎮，依山面海，連綿的沙灘擁着一片汪洋，如癡如醉，大自然孕育下的浪淘沙美景，如詩如畫。我不禁讚嘆：風光這邊獨好。至於能俯瞰開普敦全景的枱山，仿如一張特大的天然「飯枱」，矗立在城中央。闊寬、平坦的山頂，更足以延開數百桌。能在這名山上，與摯愛親朋，把酒言歡，確實是人生一大樂事。

如果說我對開普敦一見傾心。那麽，聞名世界，家傳户曉的好望角，却令我未見已心動，渴望能目睹其廬山真面目。

來到這個曾被稱為風暴角(CAPE OF STORM)的地方赫然發現景色如斯醉人，青山緑草，水天一色，重重叠叠的山巒，若隱若現，俯伏在浩瀚的大西洋中。在這天涯海角裏，没有名和利的引誘，没有愛和恨的困擾，我細聽停不了的「海浪協奏曲」，彷佛歌頌着當時葡萄牙航海家，成功地繞過這兒，直達印度，開拓了新的貿易路線。旁邊的燈塔，也正指引着後來者。

每次到博物館「憑弔」出土文物，都是不苟言笑。各樣價值連城的展品，更是眼看手勿動，神聖不可侵犯。博物館給人的印象，學術性有餘，娛樂性不足。結果，蜻蜓點水式巡視一番後，便「滿載而歸」，但真正留在記憶裏的，只是模糊的印象。

然而，在伊利沙伯港的一間兒童博物館，一進去便把我這個超齡觀衆吸引着，各類標本竟然「任摸唔嬲」，小朋友們擁着動物軀殼，愛不釋手，把博物館變成「玩具屋」，透過「手到」認知事物，藉着自我發現的方法，認識人體骨骼，同樣令人難忘。首先，小朋友站在指定的位置上，按鈕燈掣，便可以看到玻璃櫃內的兒童骨骼模型，完整清晰，栩栩如生，難怪小朋友都爭相看看「自己」的骨骼了。

MCL　JAGUAR　SAAB SCANIA　PORSCHE

1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上　服務週到

七天營業　貨靚價實

牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燶蹄　南乳豬手
柱侯牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱侯鴨

＊特設熟餸部門＊

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

＊專營＊

歡迎零沽批發

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈寫字樓[illegible]栢文等清潔工作。

電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253・5710

會計 部記 管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結，月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮭魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行

1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
(604)985-0694　1-800-663-9349

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

西域AUTOWEST汽車公司　AUTO WEST LTD.　BMW

RICHMOND auto mall

營業及修理部　☎ 273-2217
零件部　273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

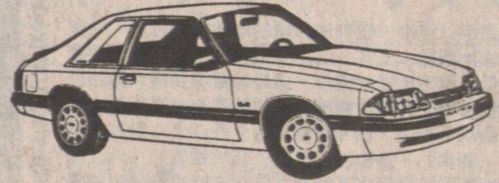
請電：公司273-2217
傳呼機686-6088
外埠免費電話1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
10720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

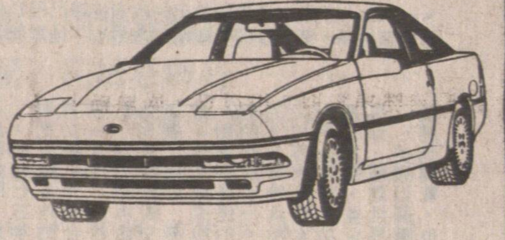
福特汽車　**FORD**　領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

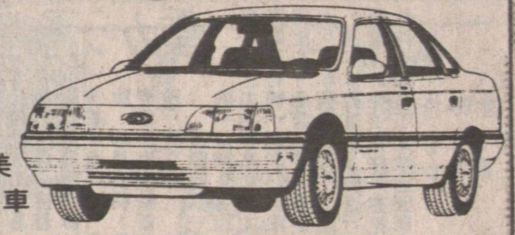


MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務

請電 273・7331

梁紹明　Alvin Leung
陳光耀　Philip Chan

七日營業　列治文汽車城

Richport Ford　auto mall　☎ 273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89 大清貨

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

並有各類牌子汽車

請直接與C.T. KIING聯

三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速$8995起
三門揭背自動波$9995起
（連AM／FM收音機，電鐘風油軚，動力輔助刹車）

多種汽車並有廠方直接回佣$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep Eagle

精選車行富豪總滙　VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO
DEALER of EXCELLENCE

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU
LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK #2590)
$ 36,995＋PDI
(780) $ 44990 (TURBO)
90年 LEGACY
$ 14750起

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR-CARS-NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

女人眼中的男人

金醫集
□金堅

在現代，男性美的標準究竟又具有了哪些特徵呢？

時代到了今天，女人必須依靠男人的時代已經或正在成爲過去。今天的女性比以往任何一個時代都更希望與男性建立平等的伙伴關係，而不是命令與服從的關係。歷史上那種認爲男子必須孔武有力、驃悍强暴的看法已愈來愈失去它的現實意義。當知識、智慧和創造性能力爲生活帶來財富、進步和發展的時候，現代女性對男性美的認識已經發生了極爲深刻的、微妙的變化。因此，她們認爲作爲一個現代的男性，至少要具備以下一些特徵才算是美：

一、具有現代科學文化知識，勇於開拓，富有創造性。這樣的男子必將是一個視野開闊、積極進取的人。

二、作風民主。無論在社會生活中或家庭生活裏都不以「大男子漢」或「偉丈夫」自居，而是樂於做小事情，肯傾聽別人的意見。不少女性認爲那種思想狹隘、作風專制、動輒指責別人的男人日益叫人難以忍受。她們喜歡的是尊重女性、平等待人、講禮貌、有自制力的男人。

三、善交際、有人緣、脾氣好。當代的生活領域，人與人的關係與交往比以往任何一個時代都廣闊了。因此，不少女性認爲，作爲一個現代男子，要具備社交能力、口才好、人緣好、脾氣好、適應能力强，與週圍的環境和氣氛容易協調、和諧，與人們友好相處。女性在社交場合都希望遇到令人感覺輕鬆、愉快的朋友，而且，也莫不希望自己的男友或丈夫能在各種場合都能輕鬆愉快，談笑風生，使社交氣氛友好而熱烈。當然，要做到這一點得多少具備一些幽默感，只要不流於油滑或淺薄，這樣就行了。

四、女性特別讚賞在公共場合尊重女子，禮讓別人，助人爲樂的男性，特別是能主動帮助女子擺脫難堪或尷尬處境的男性（例如她們遇到力不勝任或受到侮辱的時候）。女性認爲這樣的男性有教養、最高尚。

五、現代男性美不一定是體態魁偉，但必須是身體健康，精力充沛，懂得生活情趣的人。會親自動手修修補補的「能工巧匠」，會帶妻子兒女度過豐富多采的節假日的男性，最受女性歡迎。

看來像兩姊弟

大孩子已經長得比自己還要高了，不再是兒童，連噪音都已改變，成個少年人矣！兩母子走在一起，朋反打趣的說：看來像是兩姐弟呢！

身爲母親，還有什麽比聽到這句話更爲開心！誰不希望自己的子女快高長大！

亦有過來人忠告：如今孩子尙肯跟父母這裡去、那裡去，再過一兩年吧，你縱使命令他，他們也不肯跟在你左右呢！

其實早已有這種心理準備，眼下的例子實在太多太多，況且，自己也曾經歷過這樣的「少年十五二十時」，不是反叛父母，只是覺得自己已經長大，可以獨立，不再想老是跟在父母的身邊，處處要表現自己的獨立自主能力。

女人經
韋如珊

看來現今的孩子更有這一種心態。不過，就未必會很快的宣諸行動。畢竟，這一代的孩子，比我們那一代是更有依賴性而欠缺自主力，因爲父母都痛錫子女，樣樣代勞，連他們的每一個成長過程、每一步經歷，都細心刻意的安排得妥妥當當，根本就無須孩子們付出任何的努力和追求。

如今的孩子也不愛跟在父母的後頭，但並非表示他們都有獨立性、自主力，只不過是他們不願「老土」的一種反叛心理表現而已。

新潮褲裝可愛

時裝新姿
可詠

若果單單是一條西褲如此簡單的配襯，配上白色恤衫，甚或者喜歡做職業女性的簡單裝束，都可以成爲女性的一個不同的美感表現。

如果用各種不同的衣服作配襯，你可以發現到西褲的本身也有不同的表現方式，從緊身的比知褲、水手裝、吊帶褲，甚或者有色的長褲等。

不過話得說回來，女孩子穿着有變化型色調的組合時，樣子看起來也就甜蜜得多了，而且有不同的美感表現，是不可多得的配搭。

以下介紹的二款不同形式的褲子，配搭出各色各樣的上身衣着所產生的美感，也有不同哩！

請留意一下她們的二款褲裝，主要的差別是一長一短，但是淺粉紅色與彩藍色的色調，配襯着同是彩花摺綴的形式，更令人羨慕不已。

右・上身是淺紫紅色的無袖T恤，它的上身弧形領子上面加插了不少的摺綴花架，而下身淺粉紅色的小高腰緊身西褲，二邊的側插裝型，十分雅緻。

左・深普藍色的圓領T恤，它的特點是兩邊袖身加插了摺綴紋，而在淺粉藍色的半截短褲側，加了一個以同色花紋的圖案花，使人看起來，十分可愛而有型。

美容觀點正訛

甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

在美容化粧方面，經常流傳着一些似是而非的說法，更被視爲金科玉律，但事實上却並不正確。以下是專家指出的六項最常見的有關美容的「訛傳」，並分別指出它們與實際情況之間的相悖之處。

很多人以爲，要改善身材，可以採用「區域減肥法」對身體某一特定部位進行鍛鍊。舉例來說，「假如腹部脂肪過多，又或大腿過度粗肥，可以單獨對該等部位進行運動，便可達到目的。」其實此種做法根本不可能。要從事減肥，應該作整體的體能運動，以求減低體內脂肪積存。單獨加强某一部份的運動，雖然可以令該等部位的脂肪有某種程度的消減，但却會令該部位的肌肉强韌，產生不均勻發展的不良效果。

「檸檬汁具有對頭髮及皮膚色澤漂白的效用」。此說不確。一般頭髮色澤變淺，主要是由於陽光的照射，檸檬汁根本無此效力。至於認爲檸檬汁能夠去除雀斑及令皮膚潔白，那更是大錯。原來檸檬外皮中含有小量的化學物質，它和皮膚接觸之後，反而會令皮膚的色素加深。

「維他命E，可令皮膚破損的傷口迅速愈合，而且可以消除皺紋。」此說亦不正確。將維他命E直接敷塗在皮膚上，它只能停留在表面上，皮膚能夠吸收的份量極微。在傷口上塗有維他命E的油膏，雖然可能有助於傷口愈合，但那並不是維他命E本身的功效，而是油膏所發揮的潤滑功能所致。至於可以消除皺紋，則任何濕潤劑都能產生暫時性的效果，亦與維他命E無關。

「要令皮膚美好健康，每日應該飲水八大杯」。事實上，每日飲水超過了身體所需並無好處。每日適量喝水再加以正確的食物攝取，才是最有效的護膚法。

「不含刺激性物料的天然護膚品，不會引起皮膚不適及敏感」。此說亦不正確。任何天然護膚品，一樣會令皮膚產生不適的反應。問題在於使用者的皮膚的「敏感度」高低而定。敏感度高的人，即使採用天然護膚品，所產生的「惡性效果」，與採用其他護膚品完全相同。

「採用面膜美容法可減少皺紋，令皮膚拉緊及富有彈性」。那只是想當然的說法，即使有任何功效，亦只是極度短暫的而已。

美容顧問

家庭保健信箱
陳醫生主答

水·汽

陳醫生：

孩子很喜歡喝汽水，據說多喝對身體沒好處，是眞的嗎？

陳文娟上

陳文娟女士：

由於生活水準的提高，人們已將飲喝習慣的注意力轉到各種甜飲料上，那些名目繁多的冰凍飲料在炎夏季節對孩子們的誘惑力更大，這些飲料絕大多數的含糖量較高，喝多了對人體健康無益處。

喝過多的含糖飲料，容易影響食慾。人類攝取食物的活動是受大腦內的攝食和飽食兩個中樞控制的。當體內的血糖經過消耗而含量降低時，刺激攝食中樞引起興奮，人就產生肚餓的感覺，食慾增高開始進食。各種營養料尤其是糖類（即碳水化合物）的吸收，使體內的血糖水平增高，刺激飽食中樞引起興奮，人出現飽的感覺而停止進食。喝太多甜飲料可造成孩子食慾不振的道理就是如此。

勿以爲冰凍解渴

喝太多甜飲料會增加腎臟負担。甜飲料除糖外，還含有各種香精、色素、化學物質等，這些東西要經過腎臟過濾處理，會增加腎臟的負担。

大量冷飲料會引起腹痛等症狀。孩子的胃腸功能還不健全，短時間喝進大量冷糖飲料，常使胃腸受不了，易造成胃腸功能紊亂，容易出現胃痛、腹痛、腹瀉等症狀，影響身體健康。

飲得多十分冇益

喝過多含糖飲料會造成身體缺鈣。各種飲料的成份複雜，其中不少含有枸櫞酸，這種枸櫞酸會與體內的鈣離子結合形成枸櫞酸鈣，使人體血中的鈣質減少。孩子正處發育時期，對鈣的需要更多，這樣一增一減更易形成缺鈣而影響他們骨骼的正常發育。

不知禮貌爲何物

家常話
鍾倫德

一位任職人事經理的朋友與我談起近日公司招工的情況：他們公司的寫字樓需要增加幾位外務員工，要求有中學以上文化程度。聘請廣告刊登後，收到廿多封求職信，他不以信中文詞爲唯一選擇依據，也不以相片的樣貌作首選，而是一律約見，以求獲得總體印象。誰知道這廿多位來接受約見的中五程度以上青年人給他的第一印象是不懂禮貌，走進辦公室，連早晨也不講一句就大模斯樣的坐在他對面的椅上，背依着椅枕，兩腿交义。其中有幾位開口第一句是：「你哋公司嘅薪級係幾多起底㗎，如果唔夠五千就無謂多講喇！」這眞使人嚇一跳。有的則一坐下就開口講自己的威水處，簡直當人事經理冇到。這樣的人怎可以承担日後的工作？如果聘用這類人，公司的名聲也壞了。他把情況反映給老板，結果一個也不錄取。後來透過朋友推薦，才選了四位合適的新人，這幾位新人有中學程度者，也有專上學院生，但共同特點是有禮貌。

我發覺我們這個經濟發達的社會，禮貌却日益衰退。從剛會行的孩子到幾十歲老人都不乏無禮之人，不會尊重他人，只知自己想做就去做，當他人冇到。你說他狂妄，他不自知；你說他傻，他還未忘却自己。

有些年青人以爲講禮貌是沒有骨氣，不是强者，殊不知不講禮貌却是一個愚昧民族的最落後意識，只有野蠻人才不講禮貌。我對那些不知禮貌爲何物的人是極爲厭惡的，他們之所以不講禮貌是因爲自私心太重，完全忘却了他人之存在，「話之你去死」是此類人的口頭禪。

爲甚麽地鐵去年要推行禮貌運動？今日一些旅遊機構亦要推行禮貌運動？一個沒有禮貌的社會是外人所鄙視的，內部也不安寧。沒有禮貌的家庭不是一個和洽的家庭。禮貌是人際關係的潤滑劑，人人講禮貌，許多困難也可以合力磋商解決。口出惡言，唯恐不能置對方於死地，一言不合，拳脚交加，這還有安寧之日麽？父母有禮貌，孩子受到薰陶也會有禮貌。家長帶個好頭，以禮貌待人，那愁子女不懂得禮貌麽？一個機構裏的負責人重視禮貌，員工又那敢對人客無禮？

△笑一笑▽

比賽節省

甲：我的朋友爲了節省，沾墨水寫字時，每寫一個字，就把墨水瓶蓋一下。

乙：我的朋友爲了節省，竟在睡覺時，把鐘錶都弄停。

丙：我的朋友爲了節省，每天都到圖書館去看報，近來爲了省眼鏡，索性不去了呢。

只醫駝背

有個醫生號稱能醫治任何駝背。

一個駝得很厲害的人便去找他醫治。醫生拿了兩塊大木板，叫駝子仰臥在上，又用另一塊板子壓在上面，兩端用粗繩綁緊。駝子痛得大叫住手，醫生不聽，反而變本加厲，站在上頭猛踩。

最後，駝子的背總算給夾直了，可是隨後也一命歸陰。

駝子的家人揪住醫生要打。醫生却理直氣壯地說：「我只知醫治駝背，哪裡管人死活？」

主婦心得

收藏衣服

襯衣等變黃，不是起因於洗時未洗淨汗水，就是由於殘留有肥皂粉。爲了收藏而洗的衣服要特別留意：不要上漿，因爲漿糊可以造成發霉。

針對纖維性質，用漂白劑漂白晒乾後，收藏可也。

防潮珠復效法

我們在高級點心盒裏，或在洗衣店的塑膠袋裏，常見有藍色的乾燥劑粒（妨潮珠），當它變成粉紅色時，已證明它無效了。但是不要丟，可用鍋乾炒一下，變成藍色後，可再繼續使用。

去羊皮污漬

通常用羊皮專用的尼龍刷子來刷就可以了。輕一點的沾污，可用皮革橡皮擦來擦，或用細砂紙也可以，這對消除較重的污染或發霉地方，也同樣有效，不妨試試看。

美麗浴室佈置

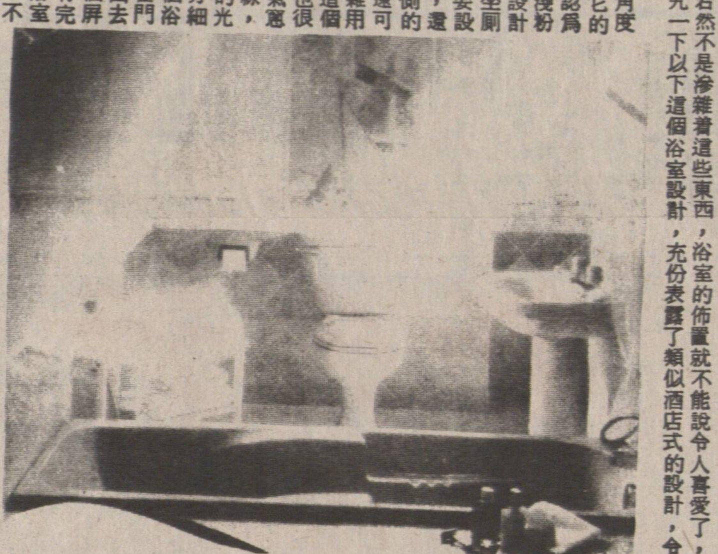
室內佈置
宜靜

很多設計專家們，對人客們的需求怎樣的佈置最爲妥當，甚或者是在那種情況之下，才可以表現出家居的氣派或完整性等，通常她們都會被介紹在客廳方面的配襯，很少把這些設計要點，加諸在浴室的擺設上，這種觀點是很正確的。

問題在乎浴室的設計也經已多元化，沒有好像以前很單一的坐厠、冲凉盆，就是這類簡單的設計而已，相反地，她們都喜歡把家居中的這一個環節，「打扮」得令自己喜愛，而且又有喜愛感。

不是嗎？若然不是滲雜着這些東西，浴室的佈置就不能說令人喜愛了，你們可以研究一下以下這個浴室設計，充份表露了類似酒店式的設計，令人遐想。

從不同的角度，分析一下它的設計，你又認爲如何？一・淺粉藍色的浴室設計，有瓷盆、坐厠，浴室的主要設備都已齊備，還有就是浴缸側的小梳粧台，還可以擺設一些雜用物品。二・這個浴室的光線也很充足，透過氣窗射入來的光線與折角線位的光線配合，十分細緻。三・這個浴室的牆身，在門口部份是斜出去的，類似一個屏風似的，很有完整感。四・浴室內張掛圖畫，不太稀奇的事，增加氣氛不少哩！



清補涼煲猪粉腸

一日一餸
源太

煲清補涼湯，在香港係人都知道是一種有益正氣的清潤湯，多數人都是用猪踭肉及上骨，煲好之後把湯渣及猪肉撈起上碟便成爲一個可以佐膳的餸。這個有湯有餸的靚湯，甚爲受人歡迎的。今天我爲大家轉換一下用靚猪粉腸及上骨一齊來煲。用這個猪粉腸煲清補涼是有益腸胃的，我們大家就來照樣煲一煲試試。

「猪粉腸上骨煲清補涼」用料：清補涼十元（藥材店有售），靚猪粉腸兩扎。清補涼用清水浸二十分鐘畧洗撈起，猪粉腸用小薑粒一同放進腸裡，用手由頭至尾擠壓通出，把腸裡的潺刮淨。猪上骨八两洗淨，切開數截。鹽二茶匙，糖半茶匙，大瓦湯煲一個。

製法：先把清補涼及粉腸猪骨全部放進大瓦煲裡，把清水八大湯碗放入瓦煲內，用石油汽爐大火煲滾，滾後用慢火煲三小時左右，粉腸夠焓，湯已濃郁，便把粉腸撈起，全切爲段，把湯渣撈起放碟上，猪粉腸則鋪上面，用鹽糖把湯校好味，盛於大湯碗上，與粉腸一齊上桌，大家共嘗此有益正氣的「清補涼煲粉腸湯」。

洗頭髮亦有學問

儀態萬千
・孔文玉・

過熱的水對頭髮是有損無益的，有很多人都很熱愛用熱水洗頭，甚至是髮型屋同樣也是這樣做。雖然有舒服之感受，但實在不好。

洗髮之溫度應該大約在攝氏四十度爲佳。除了用過熱的水洗頭是對頭髮虐待之表現，同樣經常洗臉用熱水也是不好的。過熱的水會大量除去皮脂油份，容易使皮膚乾燥，特別是混合性皮膚的人或是皮膚較嫩的人，往往會引起皺紋的原因。

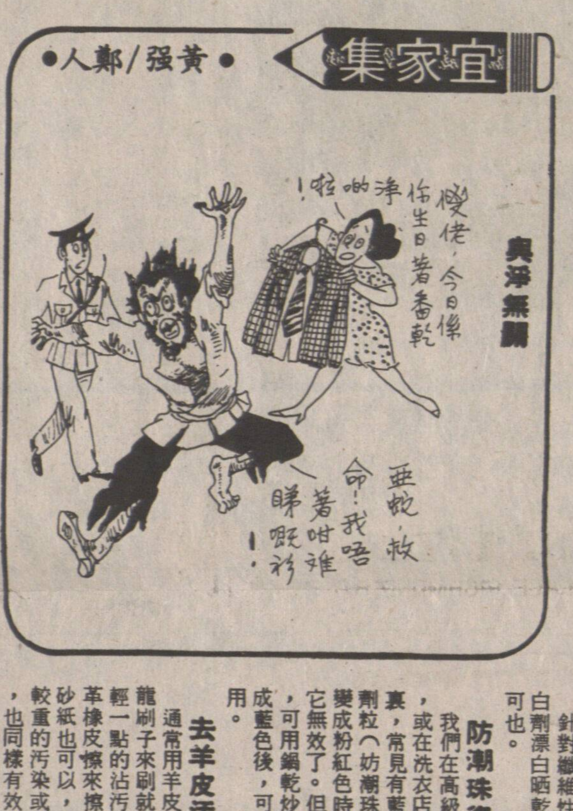
例如，有些時代女性喜歡到一些 HEALTH CULD 之地方作健身，也會經常性的焗桑拿，因爲時間過長沒有發覺，臉上會出現一些紅點，甚至輕輕碰到就會痛楚。之後皮膚便出現了一些皺紋，過熱的溫度是因人而異而使用。

頭髮的主要成份是蛋白質，對熱是非常脆弱，用熱水洗頭後，頭髮的表面鱗片細胞都會豎起，保護內部皮層也失去力量。洗髮劑便會從鱗片細胞滲透入頭髮內部，那麽就會傷害了髮根。在這種情況下，可用弱酸性洗髮劑，這樣受損的程度就大大減低了。

在頭髮內部的鱗片細胞，無力抗拒鹼性之侵署，也會降低其物理刺激，同樣洗頭時要避免用手指大力的抓向頭肉，雖然心情上是舒暢，但有損頭皮，增進新陳代謝，這也不是一個好方法。

宜家集

•黃强/鄭人•


與淨無關
傻佬，今日係你生日著番乾淨啲啦！
亞蛇，救命！我唔着咁難睇嘅衫！

華僑 WAH KIU
華僑金行
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669—3247

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女[illegible]如蒙垂詢，請賜電話。
華人高級代理
伍偉權

專印喜帖餐紙
685-8575

GOLD STAR
星輝駕駛學校
（即舊王志龍駕駛學校）
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
・經驗豐富・耐心教導
・初學補鐘・合格率高
・歷史悠久・易學速成
・專人指導・考取筆試
胡洪星 322・5145
325・0917

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話:8742524　4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321- 3722
全程143元
師質優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644・7890
馮尚榮 433-1504　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳師傅
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達艮主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

私營企業家陷困境

英記者稱目前政治運動已扭轉經濟改革綱領
許多私營企業又一次被責剝削勞工迫得關門

路透社自北京發出通訊，報道大陸近況。摘要如下：

傳媒攻擊是一凶兆

中國的私人企業家和自由經濟思想家們不再得到他們的監護人的保護，正遭受共產黨強硬派整肅、逮捕，以及在傳播媒介中受到攻擊。

雖然中國經濟學家們不相信新的黨領導層想消滅整整一代企業家，他們看來很多被趕絕。

過去十年，自由企業給二千萬中國人帶來工作，經營小工廠、商店、髮廊、餐室以及一大批其他服務行業。可是，新的黨領導人江澤民在黨理論刊物《求是》六月號寫文章說，私營商人變成太富有了，不斷擴大的收入差距助長了爆動社會動亂。

鄧氏口號不再提了

「致富光榮」——最高領導人鄧小平的難忘的口號——在官方傳媒中不再聽到了。即使是西瓜小販也必須參加每周的政治學習班。北京的私營酒吧東主，這個月必須停業幾天，學於關於私營企業的條例。

中國最大的私營電腦公司的董事長萬潤南，被指控與學生領袖們陰謀反政府、反鄧。北京市長陳希同，六月份在一篇抨擊民主運動的重要講話中，指責萬的北京四通集團公司，捐贈價值好幾千元人民幣的物資給「暴亂的煽動者」。

四通公司被接管了

四通公司一位職員說，萬潤南的董事長職位已被人取代，董事局「已經改革」。他說：「政府正在調查四通，一個工作組已派到總公司來。」

六月四日軍隊奪取天安門廣場後，萬潤南逃出中國。上月他在法國出現，成為一個流亡民主運動的領袖之一。同事們說，四通的一位董事曹思源相信已經被軟禁。

萬潤南在巴黎一個記者招待會上指責政府無權佔有四通。他說「四通不是屬於中國政府的公司。」

憲法認可私人經濟

五年前，靠五千美元貸欵起家，四通發展成立了一間億萬美元之資產的公司了。它强調競爭和創新，得到黨的最高層的支持，成為了中國經濟改革計劃的利刄。

去年，全國人大批准了獲得趙紫陽支持的一項憲法修正案，明確地認可私人經濟。但改革派的趙，在任不到兩年時間，六月被罷黜了黨領導人職位了。外交家說，黨要求絕對政治控制的新運動看來已經侵蝕或者甚至扭轉中國的經濟改革綱領了。

二百萬家被迫收檔

北京市長指責經濟改革研究所的經濟學家串謀洩漏國家機密和煽動反對政府，據香港《文匯報》一篇消息說，這個得到趙紫陽支持的智囊團已遭到軍管，它的所長受到軟禁了。

本月發表的數字顯示，個體商業的數目已經從一年前的一千四百五十三萬家減至一千二百三十四萬家。

一間酒吧的東主表示希望賣給日本投資者，因為實施戒嚴後，許多外國人被趕出中國，他無法收支相抵。

再被指責剝削工人

本月官方宣佈政府將檢查所有個體商業，以根絕逃稅的人，因為去年有七成至八成的稅無法收到。《中國日報》引述一位稅務官員的話：國營企業和私營企業工人之間的收入差距「是一個嚴重的政治問題」，如果不加以控制，它將危害到社會安定」。

企業家還被指控剝削廉價勞動力，欺騙顧客以賺「大錢」。但一家小型個體服裝店的東主投訴，由於戒嚴，營業額下降了七成，再加上高稅和政府官員的敲詐，他可能被逼停業了。他說：「政府不容許我們任何自由或經濟獨立。它甚至不准我們為自己打算。有自己思想的中國人就被槍殺。」他邊說邊指着附近不遠的一名武裝士兵。

（荒原譯）

廣佛高速公路八日正式通車

廣州消息：廣東第一條高速公路——廣佛高速公路八日正式剪綵通車。

廣州和佛山相距二十公里，過去只有一條二級公路相連。而經此路段來往廣州的廣東省西部七個市以及廣西、雲南的車輛，每晝夜達三萬輛次以上，路面嚴重堵塞，短短的路程，往往塞三、四小時之久，被戲稱為「中國最大的停車場」。廣東省政府於八五年決定修建廣佛高速公路，由銀行貸欵，香港珠江船務有限公司與省公路建設公司合營投資，集資二億八千萬元進行建設，預計通車後十二年還清投資本息。整個工程已於七月三十一日通過了主管部門組織的竣工驗收，認為質量良好，可以交付使用。附圖為廣佛高速公路。

十年將建一批大中型水電站

北京消息：能源部日前透露的消息說，今後十年中國將集中力量建設一批大中型水電站。

《經濟日報》今天報道，能源部初步擬定中國今後十餘年的水電開發設想，提出重點是開發黃河上游、長江中上游幹支流、紅水河和瀾滄江中下游的骨幹電站；同時在華東、東北、華中等經濟發達但缺乏能源地區，對水能資源進行深度開發，擴建、改建現有電站，結合水利工程興建電站；在煤炭資源缺乏、交通運輸困難的缺能、缺電地區搶建一批建設條件好的中小型電站；在東部地區建設一批高水頭、大容量的抽水蓄能電站，以滿足電網調峯需要。

能源部、水利部共同提供的一份資料表明，中國規劃近期建設的一批大中型水電站項目主要有：廣西天峨的龍灘、青海貴德的拉西瓦、四川石棉的瀑布溝、雲南雲縣的大朝山、四川涪陵的彭水、內蒙古準格爾與山西偏關交界處的萬家棉花灘、貴州黔西的洪家渡、黑龍江海林的蓮花、甘肅皋蘭的大峽、湖南慈利的江埡、吉林渾江的臨江、新疆伊寧的吉林台等。

預計每年開工建設的規模都在五百至六百萬千瓦左右。

觀海錄

丁淙

悼念林擒

認識林擒先生很多年了，但却少來往，一旦傳來他辭世的不幸消息，也不禁感到悼惜。

悼惜的是，林擒是一個篤於友情的性情中人，他對朋友的熱忱是有口碑的。為人正直、坦率，很受朋友信任，以今之世的世風澆薄而有他這樣的作風，誠為可貴。

悼惜的是，林擒是一個敬業樂羣的人物，他從事影藝圈的宣傳工作垂四十年，從來不感到厭倦，不論世情有怎樣的變動，生活如何多艱，他却堅持素業，撐持下去，「擒叔」的暱稱，也是尊稱，反映了人們對他的尊敬。

悼惜的是，林擒勤奮於事業，他是搞漫畫的，也是寫專欄的，香港報紙的副刊上，經常可讀到他的作品。他不是專吟風弄月的，他入畫題文的材料來自現實社會，對不健康的一面多加諷刺鞭撻。在我辦的一個周刊上，就發表過他這一類作品，因此他是香港及海外華僑社會所熟悉的畫家與作家。

值得我們敬佩還有他與殘疾搏鬥的精神，他的身體是畸形的，那是疾病造成他的殘廢，可是他人殘志不殘，以堅忍不拔的精神面向人生，以掌握一技之長以服務社會。凡擒叔出現的地方，都受到朋友的照顧，誰也不會看待他如化外人，由此可見人緣之好。

林擒平生熱愛粵劇，他是粵語電影最早的宣傳家。據說三十年前放映的粵片，片頭字幕已有這樣的標誌：「宣傳：林擒」，幾與導演、製片人齊名了。

每一個人在人生道路上，都不會是平坦地走過來的，正如何其芳在《刻意集》一書的序言中說的人生有許多驛站，從幸福的童年，温暖的家庭、良好的學校教育、愛情與朋友、社會事業以至瞑目休息，凡驛站顛倒了的或缺少了的，都是不幸。林擒也有過不幸，這是無可諱言的，但是他却在平凡的人生道路上走到了可說無愧的最後一站——休息，是值得為他作蓋棺定論的。我為香港作家聯誼會撰了一副輓聯以悼念他，輓聯如下：

畫筆起風雲，香島長留瑰寶？
文章傳海宇，藝林痛失良朋。

黃河灘出土唐代大鐵牛

山西省永濟縣古蒲州城黃河灘的淤泥中，七月三十一日出土唐代開元十二年鑄造的鎮河鐵牛和鐵人各兩尊。（中新社）

在港同鄉被邀往深圳

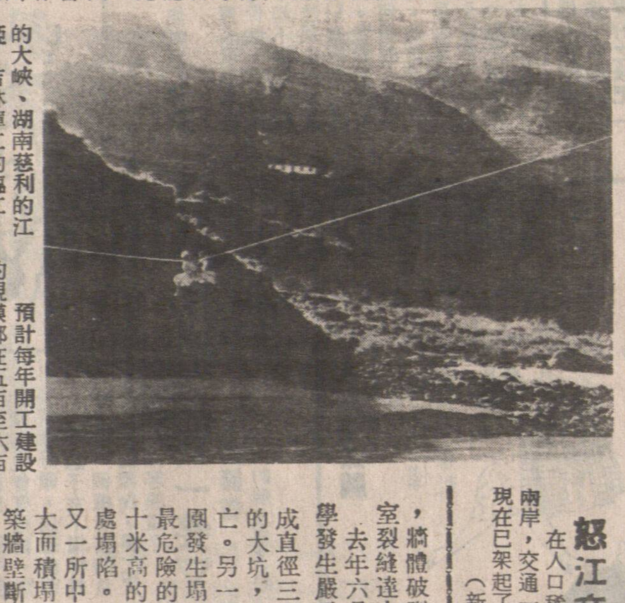
温州聘港胞為顧問

邀為發展外向型經濟出謀獻策

深圳消息：温州市委、市政府和温州市龍灣出口工業區管委會，七日下午把一批在香港的同鄉請到深圳華僑大廈，鄭重其事地給他們頒發了「經濟顧問聘書」，並通過召開座談會形式，請他們為發展温州外向型經濟出謀獻策，牽綫搭橋。

温州市委常委、温州市龍灣區委書記、龍灣出口工業區領導小組副組長孫成堪、龍灣區人民政府副區長、温州市出口工業區管委會副主任余温良，專程到深圳主持座談會。八十一歲高齡的旅港温州同鄉會理事長王國楨以及副理事長翟堯康、常務副理事長黃崇川先生等應邀出席了座談會，並接受了任經濟顧問的聘書。

温州市和龍灣區以及龍灣出口工業區的負責人，在會上向香港同鄉介紹了家鄉經濟發展近況以及鼓勵外商投資的優惠政策，香港同鄉懷着對家鄉的深厚感情，也誠懇地提了不少建設性建議。目前，温州市龍灣出口工業區最受歡迎的投資項目是：污染少、耗能少、勞動密集型的輕工、手工工藝、精細加工工業、小五金等行業企業。



怒江交通

在人口稀少的怒江兩岸，交通一向困難，現在已架起了鋼溜索。（新華社）

當年一窩蜂上馬盲目開挖

文革防空洞後患呈現
城區地表塌陷壓死人

北京消息：「文革」期間，河北省張家口市作為戰備重點城市，城區的九十七所中小學和幼兒園，有七十七所挖了地道和防空洞。廿年後，大量挖有地道、防空洞的地表塌陷，許多校舍的建築物基礎下沉，牆體破裂，有的教室裂縫達十多處！

去年六月，一所中學發生嚴重塌陷，形成直徑三米、深十米的大坑，造成一人死亡。另一所中學的校園發生塌陷已四次，最危險的一次是距三十米高的烟囪僅四米處塌陷。今年四月，又一所中學操場發生大面積塌陷，附近建築牆壁斷裂。

由於許多人防工事不經測量，盲目開挖，時隔多年，洞口被堵死，無法查清具體方位。因而，人們對隨時可能塌陷的防空洞，防不勝防。不少學校只得易地重建教學樓。有關部門計劃對校園內能加固的防空洞全部進行被覆，但由於所需費用多，雖經多方集資，改造工程進展緩慢。

鄭美珠周金燦獲閩高校取錄

福州消息：退役的著名國家女排運動員鄭美珠、羽毛球選手周金燦，已分別被福建師範大學英語專業和福州大學國際貿易專業錄取。

鄭美珠今年二十七歲，一九八二年第三次入選國家隊後，作為主力隊員，為中國女排獲得四次世界級比賽的冠軍立下了汗馬功勞。周金燦今年二十八歲。作為一名雙打選手，他共獲得兩次世界級比賽冠軍，兩次亞洲冠軍。

鄭美珠、周金燦都是近期從國家隊退役返回福建的。為了提高文化水平和適應今後工作的需要，他們向福建省高等學校招生辦公室提出了入學申請。

根據國家教委的有關規定，省高校招生辦公室同意錄取他們兩人，並於今天在錄取工作會議上宣佈了這一消息。

保護「漢文化三絕」之一

漢畫像石藝術館
徐州建成並開放

徐州消息：為了保護、研究被譽為「漢文化三絕」之一的漢畫像石，中國在歷史文化名城徐州建成一座大型漢畫像石藝術館，並於日前正式開館。

漢畫像石是雕刻在墓室、棺槨和祠堂建築物上的一種石刻裝飾畫，起源於西漢晚期，盛行於東漢，距今已有約二千年的歷史。漢畫像石題材多樣，內容廣泛，風格獨特，是研究漢代軍事、文化、藝術、經濟、風俗的重要文物，與漢墓、漢兵馬俑並稱「漢文化三絕」，和南京六朝石刻、蘇州明清園林被譽為「江蘇三絕」。

大峯牌

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★

今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

人參蜂王漿九元四盒 10×10C.C.
北京蜂王精十元四盒 10×10C.C.
正北芪片 每磅7·90
特大西歸頭 每磅9·90
珠江橋牌生抽王 每支69¢
珠江橋牌豆豉鯪魚 每罐1·19
李錦記熊貓蠔油18 OZ. 每支1·39
寶馬杏仁霜 每罐1·99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

利華(隆記)有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國青島有頭大對蝦
八隻庄/十隻庄
每盒特價$19.80

300/500
馬頭魚
2.10/LB

2KG庄21/25越南去頭蝦
每盒特價$26.99
智利鮑魚肉
每LB特價$8.49

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品
251-1383

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599 元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
・承 辦・
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUTION CO.
電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220

政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水潤 水電裝修 廁所籬笆 油漆瓷磚 磚石水泥

鴻運 建築裝修

政府牌照 免費估價

657·7099

浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 更換鋁窗 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

中華 建築裝修

公司電話：250-8123
290-2346

政府牌照 免費估價

水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

基信建築裝修
電話：434－0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

新造廁所
精修水喉
876-2021

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

運通設計裝修

信用足夠 一律歡迎 大小工程 廚櫃樓梯 餐館砧板 換門換鎖 瓷磚地板 廚房廁所 土庫間格

晚電 255·6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話： 944·0052

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚糖砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司 876·4594 PAGER (24 hrs) 667·2894

恆利建築工程公司

保証質量 大小工程 水電裝修 泥水木工 維修裝修 新建改建 栢文住宅 商業工廠 政府牌照

電話 684·1748 872·3768
873·6518 874·4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253·8996 254·0612 傳呼機 650·7500

成功建築裝修

水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

專業內外油漆
250-8123

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

876·0278
傳呼 686·8677

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

華華建築裝修

承建新屋 水電木工 樓梯露台 瓷磚膠板 廚房廚櫃 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 專業

電話：872·0748

鴻圖 裝修

內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

長城建築裝修

栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍糖砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外糖 內外油漆 水電木工

免費估價

電話：253-6043
（日）649-0297

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修

電話 939·5927
874·3876

海外 建築裝修公司
24小時服務

設計圖則 膠質外牆 水泥工程 內外油漆 瓷磚鋪砌 廚廁建造 土庫間格 水電工程 政府註冊

擴建改建 磚石結砌 舊屋翻新 各欵圍欄 露台車房 水潤安裝 屋頂補漏 屋頂翻新 免費估價

公司電話657·8278 254·2595

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

超羣建築工程公司

商業住宅 飾櫃廚櫃
更換門窗 土庫間格
露台車房 電燈水喉
改建廚廁 內外油漆
瓷磚批盪 外牆膠板
政府牌照，免費估價

電話 二五三·三六三五（廿四小時）
二五〇·二五五八

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
傳呼：874·9888

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

專通渠道
日夜服務

電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具

電話：254·1176
或434·2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

僑心 建築工程公司

24小時服務・

內外油漆 廚廁改建 瓷磚地板 土庫間格 水潤安裝

免費估價 車房露台 磚石鋪砌 圍墻欄杆 水泥路面 膠板外墻

電話：435·4512
精工揾僑心 價廉合僑心

輝煌 建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電　話：439-0311
無線電話：657-7962

政府註冊・ 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆 免費估價・

華昌
屋頂工程

政府認可 質量保證
公司：290·2346

免費估價 煙囪翻新 天窗安裝 水潤安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新 專門

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電　話：875·0592 高生洽
傳呼機：735·1119

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

專門廁所改建
251-5751黃洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298呼機645·4309

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務

修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

裝置設計・空氣調節・

宏利建築裝修

24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·5092

商業住宅 水泥路面 建造廁所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 政府牌照

無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻 均有保証

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

精工 專業屋頂工程公司

政府牌照 免費估價
657–9133

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板

大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程

專業牌照 信譽保証

電話：290-3027

免費估價 大小工程 各類維修 天窗安裝 水潤安裝 內外油漆 屋頂翻新 屋頂補漏 款式齊備 外牆膠板

蘇聯民族糾紛問題概觀

尹信

蘇聯是一個多民族聯邦國家，有十五個加盟共和國，一百二十五個民族，現在人口有二億八千多萬，主要民族是俄羅斯，有一億三千七百多萬人，不及全國人口的一半。近年來，各加盟共和國多發生民族運動。分析家認爲，由於過去蘇共强調中央集權，禁談民族問題，但對少數民族的吞併和遷移的火種，深深埋下。如今戈爾巴喬夫改革，開放了中央集權，少數民族有了自我回歸的要求，因此民族衝突迭起。並且，這已成爲保守派攻擊戈爾巴喬夫的把柄之一。這個矛盾今後如何解決，令人矚目。

獨裁政權埋下火種

蘇聯的民族問題，一般要從三方面來看，一個它是多民族的國家；再是斯大林獨裁政權埋下火種，是問題的主要根原；三是改革開放促進民族覺醒和自我回歸。

在蘇聯，除俄羅斯之外，烏克蘭人有四千二百萬，烏茲別克人有一千二百萬，總計超過一百萬的民族有只[illegible]個。在一百二十五個民族中，有一百三十多種語言。這些少數民族，在斯大林的獨裁統治下，或被吞併，或被遷移，或被蘇俄同化，埋下了火種。三十年代，爲了實行農業集體化，把歐洲部分的俄羅斯人、德意志人强行遷移到東部和南部。第二次世界大戰爆發前，吞併了波羅的海三國，而且把韃靼等民族移到西伯利亞，使俄羅斯人與非俄羅斯人互相滲透，各地各族的語言、政治、經濟、文化、社會制度等一概蘇俄化。在斯大林死後，赫魯曉夫、勃列日涅夫，仍然禁談民族問題。到戈爾巴喬夫時代，實行改革開放政策，首先從民族語言問題上暴露出來，民族矛盾死灰復燃，其他問題可能陸續出現。

種族糾紛日趨嚴重

烏茲別克族在一九八九年六月，因種族衝突引起嚴重騷動，死十餘人，近百間房屋被燒，一萬多土耳其人要求住入有軍隊保護的難民營。

格魯吉亞在一九八八年十一月、八九年四月、七月先後發生多次騷亂，軍隊介入，官方說曾使用「改進型催淚氣」，至少有二十人死亡。

亞美尼亞在一九八八年二月至八九年四月，曾發生七次民族騷亂和大規模的衝突，首都埃里溫發生大罷工，數十萬人示威，交通癱瘓，機場關閉，軍隊進駐市區，有數十人死亡。

阿塞拜疆在一九八八年二月至八九年八月，多次因要求民族自治，引起嚴重衝突。八八年二月暴亂規模最大，死三十二人，近二百人受傷。事後當局捕四十二人，四百人受處罰。

立陶宛在一九八八年七、八月，八九年九月，也發生大規模示威，要求以加盟前的三色旗爲國旗，以舊國歌爲國歌，以及以立陶宛語作爲官方語言。

拉脫維亞在一九八八年八月和八九年八月，先後有示威遊行，抗議蘇聯接管，要求獨立。

哈薩克在一九八六年十二月，八九年六月，當地人襲擊俄羅斯人、搶食品店、縱火燒車，要求莫斯科尊重當地領導人，改善生活及關心穆斯林教育。

摩爾達維亞在一九八九年七月，因反對新語言法，要求以母語教育，並要求脫離蘇聯而獨立。

改革與保守的鬥爭

在克宮領袖戈爾巴喬夫的「新思維」中，他的改革容許了民族主義的出現，首先給地方更多的自治權，但主張暴力不可行。保守的勢力則明顯主張，要把這些運動鎮壓下去。有領導地位的保守分子是政治局委員利加喬夫，他要求對民族主義分子採取政治行動。前「克格勒」（KGB）頭子切布里科夫也發出相似的警告，要求對民族主義採取鎮壓行動。一份蘇共中央委員會的聲明也對「極端分子」加以譴責。

儘管克宮的保守派提出這些警告，但現在有三個加盟共和國的羣衆政治運動領袖仍然說，他們將繼續各種行動，以求鬆開或切斷與蘇聯政府的聯系。而一些加盟共和國的共黨領袖雖然照本宣科發表克宮的聲明，但有迹象顯示，他們也不會站在莫斯科一邊來反對本地的自治運動。他們都正在尋求更獨立的形象，不希望繼續成爲莫斯科的「橡皮圖章」。

世界好先進

△日本人發明一種微型鬧鐘，當你穿好褲子而忘記最後上拉鍊時，鬧鐘就響起提醒你快上拉鍊，以免出醜。世界真是太先進了。

美國「長征」太空探測計劃

馬芝

美國太空總署最近在籌劃一項時間最長和路程最遠的太空探測計劃——「長征」太空探測計劃，它將歷時五十年，研究範圍將超過一千個天文單位以外的原始彗星區奧爾特雲的邊緣。

目前，美國探測太空最遙遠的太空船，是十一年前發射的「航行者二號」，它於今年八月底抵達太陽系最外圍的海王星（與地球只有四十個天文單位的距離）進行近距離探測。現時世界上最大的射電天文望遠鏡，最遠也只能探測二百天文單位距離的恒星。目前美國太空總署所籌劃的「長征」太空探測計劃，將探測視野擴展到前所未有的一千天文單位外的太空，亦即把人類的太空探測範圍擴大五倍以上。一旦該計劃得以實現，人們對宇宙的認識將獲得一次大飛躍。

美國太空科學家爲了實現這一計劃，將設計一種新型的太空船，它利用一種嶄新的推進系統——低衝力離子推進系統，太空船內儲有一一四〇〇公斤液態氣，船內一個核子發電裝置將這些氣氣化、電離及加速射出。發射十年後太空船將被慢慢加速至驚人的每秒一百公里（時速三十萬公里）。當燃料耗盡時太空船已離地球一百億公里，推進系統將脫離，而重五千公斤的太空船將繼續前進。

按照計劃擬定的方案，太空船上將裝有一個一點五米口徑的巨型望遠鏡，在漫長的旅程中，它將會拍攝太陽系內各天體的外貌。不過它的主要作用是在天體測量方面，即在一千個天文單位外拍攝各區星空。當與地球所拍攝的互相比較時，便可以測出各恒星的視差，從而可以計算出恒星的距離。過去利用地面公轉軌道直徑（只有兩個天文單位）作爲基線測量，只能測得四百光年內恒星的距離。而「長征」探測計劃，將把這個上限擴展至一百五十萬光年。

同時，太空船還有其他探測項目，包括星際等離子體、低頻電波及低能量宇宙射線的測量。這些輻射過去因受太陽本身磁場的影響，是無法準確認識的。

波蘭新總理及其經濟路線

徐月齋

波蘭新總理馬佐維耶茨基生於一九二七年，正值政治動蕩的年代。他的一位兄弟死於希特勒納粹集中營。他修讀法律，後來從事新聞工作，曾任反對派國會議員。

一九八〇年八月，團結工會在格但斯克崛起初期，馬佐維耶茨基與瓦文薩會晤，并與後來成爲瓦文薩親密顧問之一的杰里米克一起，將知識界離心份子與罷工船塢工人結爲聯盟。正如杰里米克一樣，馬佐維耶茨基留在幕後協助瓦文薩。

個子高高，說話溫柔，眼睛憂鬱的馬佐維耶茨基以虔誠懂得妥協著稱。他也具有戰鬥性格。他爲他的獨立羅馬天主教徒雜誌《聯系》所選擇的象徵標誌，是唐吉訶德在風車前騎馬持矛衝刺。

若干年前，馬佐維耶茨基寫了一本天主教與馬克思主義對話的書，這是一本以波蘭語撰寫上述題材的書，這位波蘭新總理看來將會實踐他所宣揚的道理。

在一九八八年馬佐維耶茨基協助調停罷工工人，并在今年參與圓桌談判，令團結工會合法化，波蘭樞機主教格林普屬意他當總理。馬佐維耶茨基最近說：「我是一個教徒，我相信天主保佑我們。」

在成爲波蘭新總理之後，馬佐維耶茨基說，他會在波蘭擴大資本主義。在他發表這一講話的前一天，團結工會領袖瓦文薩，也在意大利報紙的報道中，作了類似的講話。

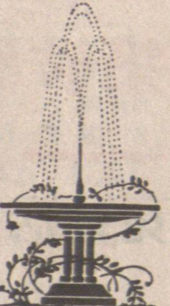
馬佐維耶茨基說，他的政府會立即採取措施，「使各種經濟組織可以在財產制度改革的方向之下組成。」這是他在團結工會議員幹部會上的說話，是他迄今爲止最明確的關於迅速向私人開放經濟的講話。

瓦文薩在接受意大利報紙訪問時說，新政府意圖沿着「從共產主義所有制向資本主義所有制」的道路，拖着波蘭走。他說，「以前從來沒有人走過從社會主義往資本主義的道路。我們要做的正是這回事，在波蘭經歷了漫長的社會主義時期後，回復到戰前資本主義國家的局面。」瓦文薩以前在演講中，曾一再呼籲實施經濟多元化。他說，這就是不管國家的、個人的或集體的各種財產，都應擁有平等的權利。

加上瓦文薩的講話，波蘭新總理馬佐維耶茨基清楚顯示了團結工會意圖在經濟舞台上的方向。

波蘭共產黨在掌權後，在工商業國營化方面行動迅速。一九四六年，第一個共產黨支配的政府上台僅一年，波蘭的工業就有九成轉爲國營；此後，九成的工業生產就來自國營企業。在農業方面，波蘭的土地估計有七成半是私人耕種的。但是，種籽、化肥、農械，以至食品加工和零售都由國家壟斷，實際上消除了個體農戶的很多利益。

迄八八年底，波蘭的硬貨幣外債共達三百九十億美元，爲世界第四大負債國。目前，波蘭的出口和財政處境非常惡劣。首先，波蘭的許多工業設備都是七十年代初的貨色，已經十分陳舊落後，以陳舊落後的設備自難生產適合西方消費者需求的產品，出口創滙的能力直線下降。再者，除需要注入新貸款以償還到期債項之外，尚需大量資金將工業設備更新，現代化，但舊債未清，到期債息已拖欠三年，西方國家和商業銀行又怎會貸出巨款予波蘭。在這種背景下，分析家認爲，即使馬佐維耶茨基要推行其以資本主義爲方向的經濟路線，也是困難重重。



酒的鼻祖

莎莎

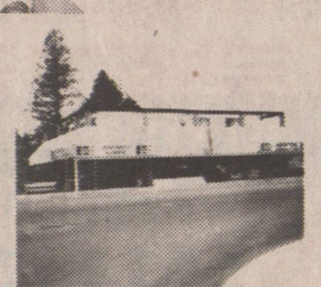
杜康是周代人，以善於釀酒聞名，後人因以杜康作爲酒的代稱。「北唐書鈔」等典籍，還說杜康是最先造酒的人，是酒的鼻祖。其實，這是不正確的。

中國最早發明造酒的人，名叫儀狄。據「古史考」載：「古有醴酪，禹時儀作酒。」「戰國策」對儀狄造酒的事，記載更爲詳盡：「昔者帝女令儀狄作酒而美，進之禹，禹飲而甘之，遂疏儀狄。斷旨酒曰：『後世必有以酒亡其國者』。」

從禹疏遠儀狄來看，他確實有見識，後世因酒色而誤國之君，何可勝數。儀狄是與夏禹同時的人，那麼中國造酒事業之濫觴，當上溯到史前期的夏代。

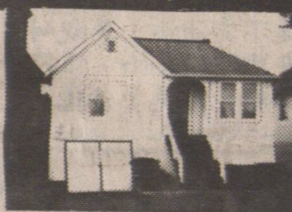
KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427



素里市實業連生意出售，鋪位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

2102 UPLAND, FRASERVIEW 區，地大61×112，交通方便，可出租或將來重建歡迎來電查詢。



兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST., 25×122，上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘
新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價$448,000
*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民

柏文及城市屋

*二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
*西區九個月新城市屋 2261 HEATHER ST., CAMBIE 夾百老滙街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

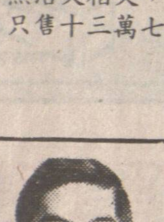
彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

- *1956 東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
- *2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
- *商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營.
- *近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
- *中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- *西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
- *42座位西餐館，BOUNDARY 夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
- *烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
- *乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33 x 122，開價十八萬九
- *6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33 x 146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
- *25年新靚屋，3553 Monmunth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
- *8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
- *Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8118
住家：327-1689
現金購買商住物業·免費估價·請隨時聯絡

- *BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
- *西41街，十九年屋，地大33 x 129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
- *西區30街近 UBC 四年新屋33 x 130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘



胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週至，電話：四三三·七八八八

*十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近PNE，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認真抵買
*近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十二萬九仟
*東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及實業出賣

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

OAKRIDGE中心區
172 WEST 46TH VANCOUVER

光猛潔淨，保養一流，三睡房及1½浴室，完成土庫，車房及拖車車位，兼有後巷，有景瞬步至各式商場及康樂中心。請英語致電：

421-1010

DEBORAH SINCLAIRE
sutton group-sterling realty

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
★工業區幽雅咖啡店，廿七座位，租五百十五，日營三百，開價三萬九
★旺區十八年新，上下層出租，開價十三萬九，保養好
★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000
★素里快餐店讓$16,000 S.T. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓$38,000 RUTH'S CAFE
★IGA FRASER 夾廿九街，開價$199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD. 夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價$50,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT；有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價$90,000
★素里 133A近KING GEORGE HWY，四單位屋地大月入二千四，開價$275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價$490,000
★LANGLEY士多連物業，日營$1400，有649機，地100×190，獨市生意，價$419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百
★近SCOTT RD. 夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菓樹，開價十二萬九千九
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

英皇電器

自由與奴役

一個準備參加美國「國際歌劇節」的巨大獅身人面像道具，被放在駁船上運往紐約偉人劇院途中，經過自由神像。（路透社傳眞照片）

參加北約演習後在里斯本買醉鬧事

四百英美水兵開片

乘機大肆破壞葡警拘百餘人

葡萄牙警方說，四百名參加北大西洋公約組織演習後上岸休假的英國及美國水兵，在里斯本商業區內醉酒鬧事，互相毆鬥，大聲喧嘩，打爛商店及酒吧的櫥窗，又破壞汽車。

里斯本一名當值警官說，事件於週三晚上發生，里斯本警方拘捕了百多名英、美水兵，事件中至少有八人受傷。

他說，鬧事的英國水兵來自航空母艦「皇家方舟號」，而美國水兵則來自登陸艇「班斯特堡縣號」及兩棲運輸艦「舒爾維波號」。

這些艦艇趁着北約演習休假期間，停泊在里斯本港內。

里斯本警方說，被捕水兵在他們的軍官保証他們不再生事後，已獲釋返回所屬艦上。

他說，傷者中包括四名水兵，三名葡國警察及至少一名葡國市民。

他說，事件起因是由同一批美國黑人水兵和一班英國白人水兵在酒吧口角，繼而動武引起的。

龍頭大佬就職禮影帶被公開

山口組告電視台 侵犯版權要索償

日本最大的黑帮——山口組，入禀大阪地方法院，控告東京廣播電視台，指該台未經山口組同意，私自播放山口組新首領就職儀式的錄影帶，侵犯了山口組的版權。

山口組第二號領袖工止兒，代表山口組入禀法院提出這項訴訟，向東京廣播電視台索償一千萬日圓。

工正兒的代表律師說，山口組首領就職儀式的錄影帶，只是供山口組自用，通常是不讓公衆觀看的，但該電視台未經同意，於十月四日播映了四分鐘片段。

在那段錄影帶中，觀衆可看到山口組新首領渡邊義范，穿上灰黑色的和服飲米酒，就職儀式之前更有驅魔儀式。

東京廣播電視台承認，那段錄影片段並非由該台拍攝的。對於山口組提出訴訟，該台並不感到驚奇。

七成日本人不相信宗教

據今天發表的一項調查說每十名日本人中，就有七人不相信任何宗教。

讀賣新聞九月二十二日、二十三日所作的調查顯示，百分之六十九點四說，他們並相信任何宗教。百分之二十八說，他們相信某些宗教。

讀賣新聞從一九七九年起，每五年舉行一次調查。這些調查已顯示出日本人的虔敬已愈來愈薄弱。

在一九七九年的首次調查中，百分之三十四宣稱有宗教信仰，一九八四年上次調查中，這個比例降至百分之二十九，而最近的調查減至百分之二十八。反之，一九七九年，百分之五十九說，他們不相信任何宗教。一九六四年的調查中，這項比率增加到百分之六十六，最近的調查增加到百分之六十九。

平時訓練有素處變不驚

母親被鯁險瓜得 三歲醒目仔報警

【美聯社洛杉磯十二日電】一個三歲美國男童的母親，被一粒咳糖鯁親，躺在家中客廳內，無法呼吸。這名男童人仔細細，處變不驚，懂得打電話報警，救同母親一命。

三歲醒目仔詹遜的父母，以前教過他遇到緊急事件時，打「九一一」報警。

本週二晚，詹遜的卅二歲母親碧姬被咳糖鯁住了喉嚨，情況危急。詹遜見狀立即打電話報警。

當時，詹遜不懂得說出地址，但警方接綫生迅速追查電話來源，派出救護員到場進行急救。救護員到場時，碧姬已不省人事，於是取去她的喉糖助她呼吸。

全人類皆如此對政治新聞冷感

美國佬喜八卦新聞

莎莎嘉寶摑差佬最多人留意

美國報界週三發表一項調查報告顯示，很多美國讀者對外國新聞及有關美國政府的新聞，不感興趣，反而女星莎莎嘉寶最近涉嫌掌摑警員受審，却有很多讀者留意。

有關方面利用電話訪問了一千二百三十四個成年人。百分之八十被訪者知道莎莎嘉寶爲何被告上法庭。不過，麻省民主黨議員法蘭克被指聘請一名男妓當私人助理的事件，却只有百分之六的被訪者知道詳情。

調查報告指出，最近有關美國政府的新聞，受到讀者密切留意的人，數比率均不足百分之廿五，顯示出此類新聞無論有多麼深遠的影響，都無法引起美國讀者的興趣。

外國新聞的讀者人數也偏低。例如波蘭團結工會最近執掌政權，只有百分之十二的美國讀者密切留意。東德難民潮和巴拿馬的流產政變，讀者比率分別是百分之卅一及百分之廿九。

冇癮

原定於週四發射升空的美國太空穿梭機「阿特蘭提斯號」，因機件故障，押後至下週初才發射。其中數名太空人，週三離開堅尼地太空中心。（路透社傳眞照片）

Bb碰夠薑
閹鄰居驢公
未做太監前
已傳宗接代

今年六月，法國老牌女星姬芭鐸未經鄰居同意，把鄰居一隻驢公閹割，結果鬧上法庭。不過，這隻驢公昨天竟然做了老豆。

驢公「查理」的長期女伴，週三誕下了一隻驢BB。由於驢媽的懷孕期是十一個月，十一月前「查理」仍未被閹割，所以牠肯定是這隻驢BB的老豆。

今年六月，碧姬芭鐸受鄰居所託，照顧「查理」。但「查理」騷擾她飼養的一隻雌馬，於是她便命人把「查理」閹掉。

這件事引起鄰居抗議。碧姬芭鐸將於本月廿三日上法庭，作出解釋。

謀殺瑞典首相 男子無罪釋放

被控謀殺前瑞典首相帕爾梅而於今年七月被判終身監禁的瑞典彼得遜，今天獲瑞典上訴庭頒令無罪釋放。

法院發言人說，上訴庭陪審團一致投票裁定，沒有足夠的証據証明彼得遜是殺死帕爾梅的兇手，因此推翻今年七月的裁決，下令有關方面立即釋放彼得遜。

帕爾梅於八六年二月廿七日被人開槍殺死。

美國佬講到似層層

外星人降紐約公園

另有人不以爲然當佢車大砲

一名專門研究不明飛行物體的美國男子聲稱，七個月前，有一些來自外太空的東西降落紐約市一個公園。此事發生的時間，比蘇聯日前所公佈的同類事件早得多。

男子卡尼爾週三說：「可以肯定，紐約基斯那公園曾出現某類不明飛行物體。」

卡尼爾在公佈這件事之前兩天，蘇聯官方「塔斯社」報道，在蘇聯汗羅次涅鎮，曾出現一四公尺高，有細小頭顱的外星人。

外星人出現紐約的說法，並未引起紐約居民重視。其中一名女居民科德女士搖着頭笑着說：「基斯那公園是我常到的地方，他們說公園內的樹是被一不明飛行物體燒毀的，其實那是被在樹枝上盪來盪去的兒童破壞。」

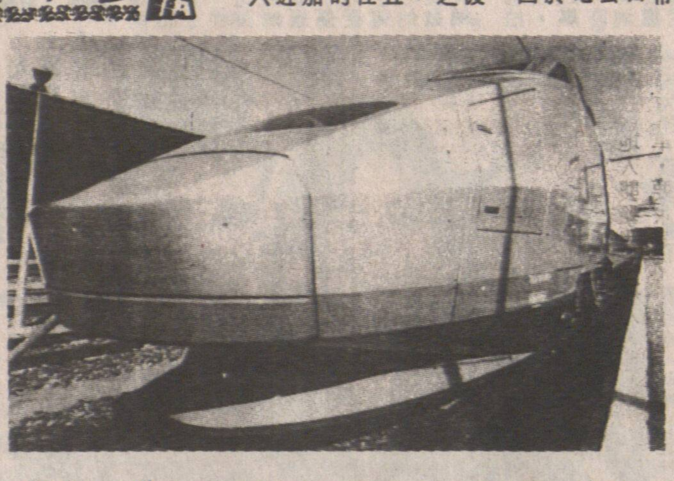
日婦皇宮門前 高喊世界末日在一九九九年

日本一名自稱爲女神的中年婦人，週三在東京皇宮前，利用揚聲器高叫世界末日快將降臨。

她說：「我的計算太複雜，凡人是難以明白。」她聲稱，在一九九九年七月十七日全球將變成火海，翌年有大水災，最後世界末日便來臨。

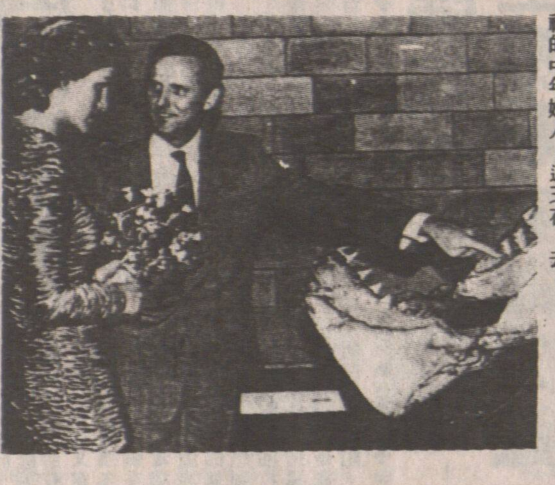
不過，只有一小撮信徒聽她的「厥詞」，有十二名皇宮守衛及一名記者在旁觀看。

當一名守衛威脅要控告該名「女神擾亂公安」時，她及她的信徒立即向附近一個地鐵站逃去。



巴黎新幹綫

法國TGV火車來往巴黎和萊曼斯市的幹綫，已經通車，比普通火車省時四十五分鐘。這種高速火車，外形像一隻張開口的爬蟲。（路透社傳眞照片）



大白鯊

英國儲妃戴安娜週三在倫敦參加自然歷史博物館，由負責人向她介紹一條大白鯊的顎骨。（路透社傳眞照片）

花邊新聞

李小龍助反愛滋

死咗十幾年仍有利用價值

卡通人物在第三世界宣傳

加拿大電影局製作了一部卡通片，協助教育第三世界國家的街童，認識和慎防愛滋病。

第三世界國家有很多街童隨處流浪。他們靠偸竊和行乞度日，而且濫交。

如果大條道理地向他們講解愛滋病的危險，那是無用的，但製作一部卡通片以故事形式向他們傳遞訊息，將會有幫助。

這部卡通片的主角是李小龍。故事講述他的一個朋友與別人進行性交易後，死於愛滋病，李小龍到處囑咐其他街童，勿與陌生人上床，而當與朋友造愛時，切記戴上避孕套。

這部卡通片選用李小龍做主角有特別原因。有關方面曾進行一項調查，發現第三世界國家的街童心目中有三個偶像：列根、蘭保和李小龍。列根和蘭保是不能選用的，因此選用李小龍。

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　十月份新盤

房屋柏文　東西各區
工商樓宇　投資買賣
果舖餐室　旅館酒樓
各行各業　應有盡有

- ＊列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐小食飯館生意東主離埠，平價急賣，僅六萬九。
- ＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年揾銀生意，退休平賣，取價拾萬。
- ＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- ＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- ＊華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨，架撐齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- ＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- ＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
- ＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
- ＊座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，屆退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- ＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- ＊西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢
- ＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撐齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
- ＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九
- ＊華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五
- ＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- ＊DOWNTOWN——RICHARD 街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
- ＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- ＊二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢
- ＊座落喜士定大街夾PRINCESS AVE卅餘座位工業區咖啡餐室生意已經營十七年，退休平賣朝七午四每週五日半，生意穩定平均日營四百，夫婦拍檔掘金好機會，僅取價五萬餘。
- ＊座落喜士定東街（本拿比）4463號果舖生意，夫婦經營十年，擬退休平賣，取價萬五另點貨，抵買之至。
- ＊列治文商業中心乾洗生意，設備先進生意穩定，拾一萬九，僅取回機器設備七成價。
- ＊GASTOWN水街，精品店生意，個人可以經營，僅取價一萬，另點貨，急賣價錢還有商量。

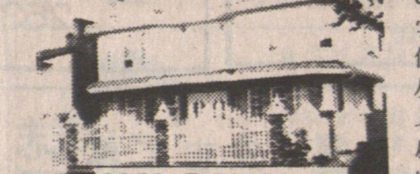
李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ▲西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬，
- ▲批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講
- ▲般拿比菜舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急賣，開價只二萬餘，請還價
- ▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜擀，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
- ＊西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。
- ＊蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五。年入息六萬。請還價
- ＊東區十五街近Renfrew一廳兩房，樓下兩房開價十七萬九。

PANORAMA RIDGE $685,000

風格獨特靚屋，兩間屋合而爲一，面積超過三千呎。下層裝修完畢，實質上可視爲另一間屋。室內裝置設施一流，靚壁爐，六車房，還有其他詳述不盡。歡迎駕臨參觀。
預約請電CLAUDE 590-2444

PANORAMA RIDGE另有多幅靚景福地出讓，由$135,000起

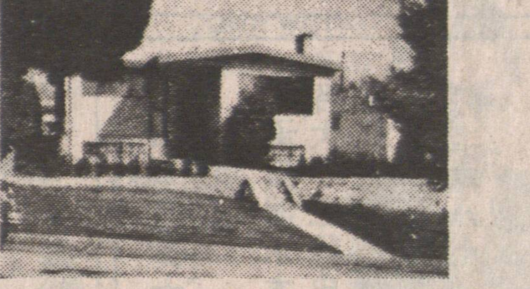


NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK

6852 FLEMING ST.
雲東靚屋，交通方便，近名校一年新屋，地大45X122，五睡房兩套房，五廳連名貴燈飾窗飾開價$439,000

- ＊西區W36街九年新屋，四睡房實用面積約3380方呎，地大59X130，開價$669,000
- ＊西區W50街壹年新屋，六睡房，實用面積約4659方呎，地大63X123，開價$1,680,000
- ＊列治文TWEEDSMUIR AVE. 全新大屋五睡房，實用面積約3667方呎，地大59X117開價$700,000
- ＊列治文BRIDGE ST. 兩年新屋三睡房，實用面積約3400方呎，地大63X302，投資良機，現開價：$549,000

歡迎預約參觀



MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555或傳呼645·2962　住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261·9768

- ※87-73 ALEXANDER 已售出 地，屋地闊78呎，四鋪位及八個寫字 年入$50700 價$598,000
- ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎鋪位，價$438,000
- ※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連屋四廚房，年入$25200，價$239,000
- ※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99，合法三連屋，年入$22740，價$199,000
- ※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
- ※6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價$669,000
- ※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入$43920，新地毡及熱水器，價$389,000
- ※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120，五單位，年入$24912，近TROUT LAKE價$329,000
- ※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45 價$329,000
- ※583 E 31ST 已售出 地25×129，上三房下三房年入$14 價$155,000
- ※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價$272,000
- ※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
- ※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
- ※2734-2730 已售出 INES ST., VAN. 三單位，年入$19080 ,000，地44×56
- ※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
- ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550,000

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊瓜菜生菓店，日常生意約一千五百元，純利高，每天營業由10至7，有長批，位繁忙大廈內，售12萬餘。
- ＊DOWNTOWN 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，每週五天營業6至3，日常生意九百元有長批，售21萬餘
- ＊北雲柏文區，上居下店菓舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓。
- ＊溫市，五舖位街角廈仔，有泊車場，兩年新，全部租出，好批約，年淨收益12萬七千元，售一百60萬餘。
- ＊DOWNTOWN 商業中心：事務所大厦一幢14層全面積萬平方呎鐵筋水泥建築一流設備售價二千八百萬元。
- ＊唐人街，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千平方呎，即可交吉，售一百卅萬餘。（（兩業詳情面議）
- ＊豪華五睡房屋土庫裝修好七年新四套浴厠室景色陽台紅瓦面地大應有盡有位五街東夾乃廈售53萬餘。
- ＊本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋地大售25萬餘。

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

- ★$142,800雲東二睡房屋 FRASER夾30街，試還價
- ★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9呎價$229,000
- ★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毡，新油漆及木板地，減價十七萬餘

儘管再錄得三次强烈餘震

三藩市有一半地區經已恢復電力供應

市長謂今次損失達廿億美元

（三藩市加新社十九日電）正當救濟物品湧往北加州地震災區之際，北加州一帶又錄得三次較爲强烈的餘震。

據加州緊急服務中心官員稱，在山打告魯斯以南十六公里的屈辛維爾附近，于今晨三時十五分，錄得强達尼克特制五級的餘震。

美國地理測量會透露，在今日上午，三藩市地區仍續有多次餘震，其中有兩次亦達到五級的強度。

估計在三藩市區域居住的加拿大人一共約有十萬左右，但尚未有任何加國人傷亡的報告。

三藩市當局稱，連續發生的多次餘震，已使居民驚上加驚。

一位警官說：「居民感覺到他們的世界可能被粉碎，因此之故，他們無法可以安心，恢復他們日常的生活。」

救援人員正在繼續展開搜查工作，以看是否仍然有人被困在各地倒塌的屋宇及橋樑之下。

根據現時計算，在此次地震事件中，死者最少已有二百七十人，而受傷者則多至一千四百人。

在八八零號州際公路上，死者已有二百五十人，而其他廿名人士，則分別在其他地方罹難。

據官員稱，三藩市全市區的電力供應，已有一半恢復，而公用事業工作人員，因爲恐怕煤氣管爆炸及引起火警，已將三千條洩氣的煤氣管修理完妥。

布殊總統已宣佈三藩市地區爲災區，並且已初步撥出二億七千三百萬美元，作爲救濟災民之用。

據三藩市市長艾奴士稱，在今次地震中，祇是三藩市本身，便已損失廿億美元。

聯大安理會增選五非常任理事國

（聯合國十八日電）聯合國大會今天選舉民主也門人民共和國、羅馬尼亞、古巴、科特迪瓦和扎伊爾爲安理會新的非常任理事國。

聯合國憲章規定，安理會非常任理事國每兩年選舉一次。今天選舉出來的國家將替補將于今年十二月卅一日結束任期的阿爾及利亞、巴西、尼泊爾、塞內加爾和南斯拉夫五個現任理事國。

有十五個成員國組成的理事會除中國、美國、蘇聯、英國和法國五個常任理事國外，其餘五個非常任理事國爲哥倫比亞、埃塞俄比亞、加拿大、馬來西亞和芬蘭。

由穿梭機亞特蘭提斯號放出

核動力太空船開始遠征木星

估計需時六年始可到達

（侯斯頓加新社電）核動力太空船伽俐略號今日起正式開始其遥遠的木星之行。

而亞特蘭提斯號太空穿梭機上的五名宇航員則繼續進行其它各項試驗任務。

美國航空及航天總署表示：太空船將以一萬六千公里的時速正向目的地，估計六年後可抵達木星。

宇航員曾報稱穿梭機的冷却系統出過少許毛病，幸無大碍。穿梭機本次行程的任務，除了運送伽俐略號外，還會進行多項科學及醫學實驗。這些項目包括谷物無重力種植，塑料的太空冷熱反應及微引力下制造冰晶等。穿梭機在完成各項任務之後，將於下週一在加州愛德華空軍基地降落。

另外，伽俐略號太空船將在飛往木星的過程中爲地面研究人員發回沿途所見的第一手資料。科學家們希望這艘有史以來造價最貴的太空船可令人們能一睹其它行星的「廬山真面目」。

李光耀主張通過選舉實現柬和平

（新加坡十八日電）新加坡總理李光耀十八日在吉隆坡說，實現柬埔寨和東南亞地區和平的最好途徑是在柬埔寨舉行一次無記名投票選舉，國際社會支持這一選舉結果。

據新加坡廣播公司報道，正在出席英聯邦國家政府首腦會議的李光耀說，如果紅色高棉在選舉中獲勝，那也將是柬埔寨人民的選擇。但是他說，東盟國家認爲紅色高棉不會取勝。

李光耀說，關于請施漢諾親王返回金邊，並由施漢諾和洪森建立一個雙邊政府，給洪森政權以合法地位的主張是荒唐的。

據報道，李光耀在英聯邦的會議上發言時還說，一旦選舉有了結果，國際社會就會一致支持這個由選舉而產生的政府，而不管這個政府是由誰來領導。

方勵之獲人權獎 中共又强烈抗議

（北京十九日電）中國外交部發言人李肇星今天在新聞發佈會上發表談話，抗議美國肯尼迪紀念基金會授予方勵之人權獎。

他說，衆所周知，方勵之觸犯了中國的刑律，是中國公安部門通緝的罪犯。美國肯尼迪紀念基金會決定授予方勵之「羅伯特・肯尼迪人權獎」，是對方勵之旨在顛覆中國合法政府的犯罪活動的公然支持，對中國內政的粗暴干涉，對中國人民的挑釁。中國對肯尼迪紀念基金會的這一錯誤決定表示極大的遺憾和强烈的憤慨。

當有記者問及如果挪威國王出席授予達賴諾貝爾和平獎的儀式，中國將怎麼辦時，李肇星說，中國對挪威諾貝爾和平獎委員會的錯誤決定表示極大遺憾和憤慨。

他說，這個獎的宗旨是把它授予爲民族間和睦親善作出貢獻者的，但這次卻被用來給達賴和西藏分裂主義份子破壞民族團結和分裂祖國的活動予以支持，這是非常具有諷刺意味的。

原匈共部份黨員稱該黨依然存在

（布達佩斯十七日電）原匈牙利社會主義工人黨的部分黨員十六日晚在布達佩斯召開會議，宣佈匈社會主義工人黨仍然存在，並且將於今年晚些時候召開一次黨代表大會。

這次會議是由原社會主義工人黨內的『馬克思主義統一綱領派』主席里班斯基等人發起的，來自全國各地持相同觀點的黨員代表約一千人參加了會議。

里班斯基在講話中說，不久前召開的社會主義工人黨黨代會決定將黨改建成社會黨違背了廣大黨員的意志。他表示反對那次黨代會的決議和對匈國內形勢的分析。

會議在一份呼籲書中宣佈，匈牙利社會主義工人黨即將組成臨時領導機構，準備在今年召開黨的十四大，並建議由格羅斯領導這個黨。

美國將增加使用新加坡軍事設施

（新加坡十八日電）新加坡外交部今天宣佈，新加坡和美國就美國增加使用新加坡軍事設施問題達成了一致意見。

外交部發表的一項聲明說，美國海軍艦只將增加使用新加坡的保養和維修設施，美國空軍將對新加坡的空軍基地作輪番短期訪問。

聲明說，美國將在一九九零年開始增加對新加坡軍事設施的使用。這樣，美國目前在新加坡的少數補給人員將相應地增加到一百七十人左右。

聲明還說，新加坡已經通知其他五個東盟國家以及五國防禦協定的其他成員國關於美國使用新加坡軍事設施一事。這五個東盟國家是文萊、印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓和泰國。五國防禦協定的其他成員國是澳大利亞、英國、新西蘭和馬來西亞。

在馬德里會議後發聲明

英國與阿根廷同意恢復關係

並解除一切貿易限制

（馬德里加新社十九日電）一項聯合公報稱，英國及阿根廷已于星期四日同意，恢復在七年前因福克蘭群島戰爭而中斷的領事關係，與及海空的聯繫。

在馬德里經過三天會談之後，英阿兩國發表聲明說，兩國將再進一步談判，討論建立大使級的關係。

阿根廷曾于一九八二年四月進侵福克蘭群島，其後該島被英軍在作戰十星期之後收復。

在星期四日發表的聲明中，英阿亦同意解除對貿易及財政交易的一切限制。

港督與美國會議員商討移民難民問題

（華盛頓電）港督衛奕信今天在此間會見了包括參院移民小組主席辛普遜和衆院亞太小組主席索拉茲在內的六名美國國會議員，與他們就越南船民和香港移民問題進行討論，並竭力解釋香港政府的政策，但他得到的支持和反對參半。

在移民問題上具有廣泛影響力的辛普遜反對香港政府鼓勵居民領取外國移民簽證，同時又居留香港的政策，指這一政策不切實。他說，移民外國就要落葉生根，將護照作爲保險手段而又留居香港，對雙方都有弊無利，必將引起利益上的混亂和衝突。

辛普遜支持港府强行遣返滯港越南船民的政策，他同意目前滯留香港的絕大多數越南船民都是經濟難民的估計，但他也表明美國在接納經濟難民問題上有困難，因爲其中不少人根本不符合資格。目前除越南外，蘇聯和一些東歐國家也出現赴美難民潮。辛普遜表示，美國不能接納不合格的越南船民，同時又排斥其他國家的難民，他還建議將强行遣返一詞改爲安全遣返，因爲强行遣返一詞過于敏感，可改爲安全遣返，但在遣返程序上嚴格監督。

衆院亞太小組主席索拉茲在會見港督後向記者透露，衆院計劃在短期內舉行香港問題聽證會，這個聽證會將討論建立一個國際性的接受香港移民政策的可行性。

索拉茲在一個小時的會晤中向港督表示，他支持香港人九七年後留在香港。他說，從美國的利益角度來說，一個支離破碎的香港是不符合美國利益的。

港督今天還會晤了參院財經委員會主席班森、外交委員會成員羅伯、衆院移民、難民和國際法小組主席莫里森和資深衆議員羅斯坦科斯斯基。

美國三千餘萬人生活在貧困線下

（華盛頓十八日電）美國是世界上最富有的國家之一，一九八八年其人均收入達一萬三千一百二十美元，比一九八七年增長百分之十點七，但是與此形成鮮明對照的是，在這個國家的總人口中仍有百分之十三點一的人，即三千一百九十萬人生活在貧困線以下。

與一九七八年相比，生活在貧困線以下的美國人增加了六百四十萬，佔總人口的比例也增加了百分之一點七。

根據美國人口統計局今天公佈的數字，在貧困線以下生活的美國人中有百分之三十九點五是十八歲以下的兒童，百分之十點九是六十五歲以上的老人，其餘爲年富力强，需要養家糊口的中青年人。

從種族的比例來看，生活在貧困線以下的黑人佔百分之三十點六、拉美移民佔百分之二十六點八、其它種族佔百分之二十，白人佔百分之十點一。

西德擬與中國簽署貸欵協議

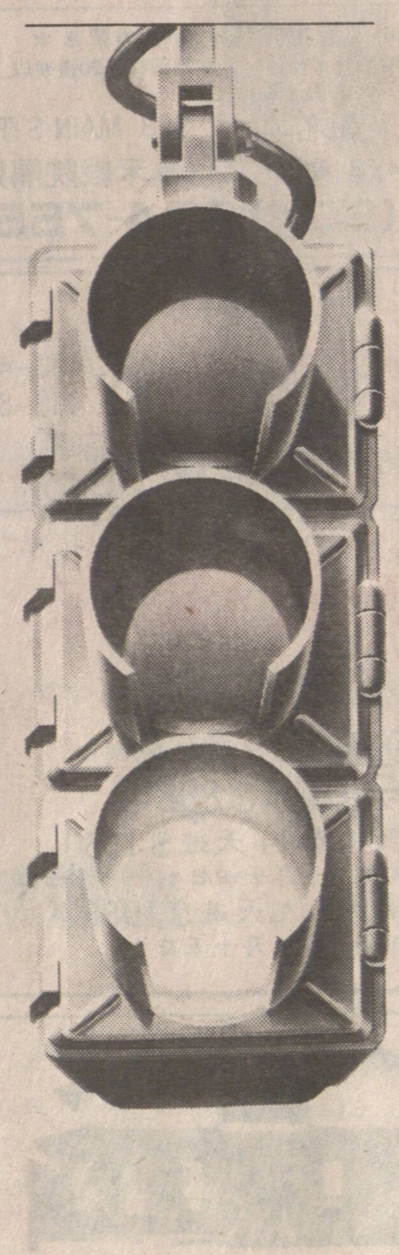
（波恩十八日電）聯邦德國經濟合作部今天在這裏宣佈，聯邦政府決定從今天開始，爲正式簽署德—中關于上海地鐵貸款的協議作準備。

今年一月十六日，中德兩國外長在波恩草簽了兩國政府關于「上海地鐵一期建設」財政合作協定。協定規定，由聯邦德國復興信貸銀行向中方提供長期、低息貸款四點六億馬克。今天六月以後，聯邦政府根據聯邦議院和歐洲議會的決議，凍結了這筆貸款。

聯邦經濟合作部認爲，這筆貸款直接有利于上海人民，有助于環境保護，因而應該解凍。在此之前，西德信益吉公司和西門子公司等廠家爲上海地鐵建設組成了「德國上海地鐵集團」，並做了大量工作。聯邦政府今天的決定顯然也是有利于這些公司的。

INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA

一個太不合算的見面禮



卑詩省每年的交通意外有半數以上發生在十字路口的交滙點。一九八七年這些意外使一萬三千人受傷，並造成超過一百廿人喪生的數字。

我們雖然沒有與這些意外有直接關係，但一樣無辜殃及——因爲本省駕車人士所付的保險費已包括了這些傷亡賠償。很明顯，我們必須防止發生這些交滙點的交通意外。

因此，卑詩保險局及各區警察合力推行十字路口交通災難的防止計劃。他們所推動的"善用道路"運動，簡單來說，就是提醒駕車人士繁忙中可能忽略的幾則基本安全條例：

- 切勿衝黃燈，更加不應衝紅燈。
- 切勿緊隨前車，讓前車有足夠空間緊急剎車。
- 車輛駛至十字路口要特別留神，特別是左轉的時候。
- 如果對行車線使用權稍有懷疑，應該慢駛並讓其他車輛先行。
- 避免危險轉換行車線及不合法拐彎。

今年秋季警方將在各十字路口加强巡視必要時會向駕車人士提出適當的忠告。

ICBC

齊心合力，安全駕駛，

減低保費！

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款　窗簾　窗紗

百葉簾　垂直簾　牀冚

牆紙及裝飾品　美觀實用

價錢相宜　免費估價

二十餘年經驗　自開工場

有發行部

歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

教授英語

資深英語教師接收初學英語學生，年齡不限，集體上課，個別輔導亦可。另設有托福(TOEFL)　試備考班。每小時廿五元。請英語預約 731-9051

（十一月一日後）請電：

732－1037

尋人

余栢鈞又名李金芳

(DANNY LEE)

離家已超過半年，家人甚爲掛念，請與家人聯絡。電話：

253·4674

何美婷的打扮日趨成熟

張嘉行「我的俄國」：

傻得可愛便成功　因越有性格越美

盧玲在「最後的貴族」創作札記

謝晉導演要求服裝、化妝把我的衣服做得肥大一點，把我打扮得要比其他三個人粗俗些，走路舉止也不能太帥，說觀衆看了後認爲這個人傻得挺可愛就成功了。又說豬八戒雖然醜，但它有着鮮明的性格，所以他的形象經久不衰。這次拍片使我認識到並不是越醜越美，而是越有性格越美，正像偉大藝術家羅丹說的「性格就是美」。謝導演一直追求的「形象大於思想」，將在影片中充分地顯示。

這部片子的拍攝漫長而艱難，從一九八七年年底集中在上海，爲了等林青霞和去美國的簽證就躭誤了不少時間，到一九八九年五月份才結束了配音工作。這跨過了三個年頭的電影充滿了喜怒哀樂，令人難忘。去年酷暑炎夏我們在上海瑞金賓館拍少女戲，都帶着頭套，又加上室內照明高温，又悶又熱，偏偏我又得了急性胆囊炎，不停地吐，幾天內不能吃東西靠輸液維持，虛弱無力恍恍惚惚，却還要裝作天眞活潑的少女。熱的折磨過去後在美國又嘗到了極冷的考驗。當時紐約正值寒冬季節，我們需要拍夏天戲。當遊艇在大西洋上向自由女神駛進時，迎着撲面寒風，我們穿的無袖旗袍形同虛設，瑟瑟發抖偏要故作涼爽。當鏡頭結束時，眼淚刷地一下流下來。我感到冷的極點不是冷是疼，就像鞭子抽打上刑一樣，有生以來從未體驗過這種感覺。我流的不是傷心的淚，而是激奮的淚，內心沒有任何抱怨和委屈。（下・全文完）

吳君如擇偶　不奢望豪門

司機三女傭　各地有物業

★吳君如結束她的第三次戀愛，宣佈與拍拖四年多的男朋友分手。她說他們之間有一件無法解決的事，彼此沒法妥協，只好分道揚鑣。初時她難免有些難過，但很快興奮代替了傷感，她發覺自己魅力更勝從前，自從這消息傳出，她接到不少異性的邀請電話，他們更直截了當的問：「我可有機會成爲你的男友？」

吳君如很不同意拍拖妨碍了事業的說法，她認爲這兩件開心的事是可以同時進行的。昨日她出席「求愛夜驚魂」招待會時便得意的道：「我等下還有約會呢。」

吳君如物色對象並不限於圈中和圈外，她覺得最重要是緣份。她笑稱自己的要求並不高，她不奢望嫁入豪門，她只要過中上的日子便好。家中有三個女傭、一個司機，三部車子已心滿意足，當然最好還是世界各地大城市有自己的房子，不過，有些地方治安欠佳，丟空了房子，亦叫人提心吊胆。吳君如還說，女人爲了自己的安全感，會在結婚前要求丈夫先給自己一筆錢揸手，既然對方愛自己，這點是應該做到的。（思明）

←陳迪華等人常扮鬼扮馬，甚爲搞笑。

陳百强飛撲何超瓊　摟至隱蔽處數分鐘

★陳百强六場演唱會經已圓滿結束，並於前晚舉行了慶功宴。席間，丹尼仔顯得心事重重，一直心不在焉，但當何鴻燊的愛女何超瓊一出現，丹尼即飛撲向對方，摟着對方至隱蔽處，傾談數分鐘，才施施然走出。丹尼仔即時判若兩人，興奮莫明。

問及兩人是否舊情復熾，再墮愛河，他則否認此事，稱對方乃傾得心事的好朋友，談及他最近心事重重，是否這次演唱會本預計十場却只開了六場引起，他則指數場多少並不介意，只要反應理想便已心滿意足。事實上，這次演唱會，衆歌迷表現得甚爲熱情，他個人甚爲滿意其中四場半的表現。

熱情歌迷　拉他下台

至於心事重重，他指可能近來思潮起伏，而將面對重大改變，脫離娛樂圈的種種問題都使他困擾不已，他指自己的性情，其實不大適合在娛樂圈發展，於人際關係方面甚爲吃虧，幸好有衆多愛護他的歌迷長年支持他，退出歌壇又似是難以交代，使他內心矛盾不已。

他這次壓軸演唱會發生了小小的意外，便是與歌迷握手途中，其中一位歌迷熱情過度，令他被拉跌下台，他笑言幸好台階並不高，並無受傷，事後才發覺手指有少許瘀痕。另外由於他搬遷新居後，身體狀況一直未能如意，他有意搬回舊居，以免行衰運。

鄭裕玲客串　演血染情迷

繼梅艷芬後，商業一台再次邀請到另一位影視紅星鄭裕玲客串演出《紅星劇場》。

鄭裕玲今次再度加盟演出《紅星劇場》是基於她對廣播劇逐漸產生了一份濃厚的興趣。

她這次參與演出的《血染情迷》，故事內容曲折離奇，女主角與所愛的每一個未婚夫都好夢難圓，最後的結局發展更出乎意料之外。

娛樂天地

人云亦云　莫衷一是

世姐花落誰家

從未有機構正式公開宣佈

「世界小姐競選」的代表權一事究竟由哪間電視台得到？此事一直未有答案，昨日無線公關經理李靜雲表示目前還未正式有任何機構公開宣稱得到代表權，所以此事還未有結果。

她表示，究竟「世界小姐」是否在香港舉行仍未得到確實，故此，有待倫敦方面通知，而且倫敦方面正在有些問題要處理，所以要給他們一些時間。

至於有消息報導，亞姐除「世界小姐」之外，亦有意得到「環球小姐」的代表權，對此李靜雲表示無線方面不會爲此事而力爭，因爲多年來，環姐的香港區代表權一直由無線得到，而無線每年亦習慣性的將出爐港姐的資料寄到主辦機構，故此除非是無線自動放棄，否則環姐的代表權應屬無線所有。

此外，李靜雲補充，在現階段，一切事情皆未明朗化，她亦無謂說得太多，免致外間混淆。

萬子一分耕耘一分收穫

海味阿呂將赴美　初組情侶檔登台

★周海媚在昨日續拍「成功路上」一劇時，指出拍畢此劇，她便會和男友呂良偉啓程去大西洋城登台掘金，這是她二人以情侶檔登台的一次。

海味指她今次登台之便，亦將是她和阿呂一同旅行，說到男友如今似乎十分關注她的工作，爲她妥作安排，會否由此榮升她的經理人？海味則笑機會好微，因阿呂本身根本比她還忙碌。

說起經理人，無線最近組成一個「演藝發展組」，亦以簽藝員代作經理人工作，問海味可會改考慮簽約無線，她則表示這個組別也只是她首次聽到，未知如何，但以她本人爲例，則剛和無線續簽了新約，如果再動筆多該經理人，豈非她給兩份合約束縛，對她本身可沒利益，甚至要抽兩份佣，所以，她自然可考慮了。

提到無線有這個新組織，對藝人有否好處？海味覺得是無線新人倒不妨加入，因爲無線不會白捧外人，如簽同無線，好明顯是有機會扳上一、二線角色，至於無線有此部門是否取巧，海味表示是天經地義的，有利益才有優待。

吳嘉文爲「笑足千八秒」而犧牲色相，穿着古怪衣物。

苗戚前日登記　一月九日行禮

★苗僑偉、戚美珍在前日（十號），跑入中區一婚姻註冊處登記，排期到明年一月九日爲行禮日期，二人這次是未有知會朋友，自行走入婚姻註冊處作登記手續。

在登記紀錄上，苗僑偉是卅一歲，戚美珍爲廿七歲。二者均報未婚。

阿苗、阿戚拍拖七至八年，到上月才公開喜訊，到前日始抽出時間登記。現時一對準新人，正忙於爲明年酒席，物色酒樓中。

同是天涯淪落人，相逢何必曾相識。李彤在威尼斯遇到白俄音樂家。

最後的貴族　銀都綫今映

★「最後的貴族」演員由於在國內隨片到各地登台，故此簽證趕不及到港，因此在日前假深圳一大酒店舉行記者招待會，出席的包括導演謝晉、男女主角濮存昕、潘虹及盧玲，以及銀都機構副總經理張鑫炎及馬逢國。該片今（十二）日起在銀都院線公映。

影視劇寫　林爽專欄

無須奸到出面

●任達華演奸角越來越穩，他並不奸在臉上。吳鎮宇亦是奸人組，但那奸到出面的模式，令人厭煩。

重看深夜的電視劇，任達華第一部演反派便是從「新紮師兄」續集的韓彬一角開始。

華仔演反派始於這個劇，可能那時候的那個角色要求他不要奸在臉上，奸人也確實不必擺個樣給大家看的，雖然那樣會比較直接，觀衆容易分得出忠與奸，幸而華仔知道自己應該如何去演繹一些歪邪不正的角色，而且是越來越穩，一如他在「目中無人」一片中演個販毒頭子，演得那樣輕鬆自如。

也許有很多人仍然覺得華仔的演出仍未到最佳狀態，仍雖在電影圈中努力，但他的片約已紛紛而來。不過他是那種熱愛生活同時要享受生活的人，他絕不會因爲自己跳進了電影圈而拚命接戲，他只作適度的演出，因爲他覺得自己還有其它很多事要做，不可能只爲了拍電影多賺錢而放棄對生活的追求的。

華仔的興趣甚廣，既愛攝影又愛收集玉石，同時也喜歡自己冲晒菲林，實在太多事情要他做了，他需要更多的時間，同時都能把時間掌握在手中。

一個人能夠把時間掌握在自己手裏而不會變成銀紙的奴隸，華仔便因而能令自己過得自在又舒服，他是個眞正懂得享受人生的人。

吳鎮宇也是「奸人組」一員，雖然近期拍了部「公私三文治」而被發掘出喜劇細胞，但找他拍電影的仍然要他演反派，當然他是絕不介意的。

可是，我們可見吳鎮宇在電影中仍以反派的姿態出現，這對他而言是很無奈的，他要拍電影，在目前的階段又不由他去選擇時，便只能仍担當反派角色。

不過，他演奸角似已有了一個特定的模式，特別是在電影中，每見他出現便是那一副「奸」到出面的樣子，頭向上咀角向下，眼睛朝上望，幾乎整部戲裏都是這個表情，看得令人厭煩。

因此，確是寧可每天見他在「公私三文治」中出現，每天見他輕鬆自然，那才是最舒服最可愛的，倒希望他有更多機會演這類可愛的角色。而不是一亮相便令人反感的奸仔模樣，況且這類太忠奸分明的表演似乎已經過時的了。

但電視是個最好的訓練場所，演員是較多機會去試演不同的角色的，希望吳鎮宇在這訓練場裏訓練到更多不同的表演方式。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689・7324

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
零沽批發
茶樓歡迎
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
圾，搬運，洗地氈
兼全屋油漆，價平
，請電：
874・8045

恒城裝修
修理水喉浴室厠所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

看完本報
敬請訂閱

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刋登付費商業圖片廣告

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629
253・4046

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當・
價格克己
保證滿意

BENSON
Remodelling
特別專長　Specializing In
廚房浴室　Kitchen and
翻新裝修　Bath-Room
一流手工　Remodelling
536-5265

內外油漆
瓦仔水潤
電話余生
253・0723

金記
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
874・0009

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話　二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚　鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價・

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照　日夜服務
電話：251・2301英語
255・4821馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

UNITED REALTY
THOMAS LING
&
HEATHER COOKE

Canada Housing & Living Expo'89
香港展覽中心
我們即將在香港（十一月十五至廿日）舉辦房屋樓宇展覽，爲了加强資料，促使展覽會顯得豐富多彩，各位業主如有意將產業展示的話，請即與我們聯絡
查詢電話：
公司：736-3831　電話：261-9768
傳呼：645-6813　250-4481

DOMINGO GARCIA
NORTHRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER STREET
VANCOUVER, B.C.
V5W 3A6
公司327-1111
住宅736-1981
傳呼735-2536
雜貨舖生意急讓
位於屋街，地點適中，發展中區域，大量柏文如雨後春筍，長期好租約，目前日營二千元
溫哥華京士威商業大厦
適合經營生意，京士威中心點，上層又有寬趟套間，適合業主自用
住宅區士多生意
街角位歷史悠久長租約平租叫價僅$24,000
GRAND FORKS B.C.房產及生意
市中心十四年建築物，地下[illegible]呎，現作眼鏡首飾舖，上層兩套間各有三睡房二睡房，急讓

餐館出讓
* 海鮮舖，價四萬九
* 三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
* 本拿比京士威六十五座位西餐館，價十萬八
* PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
* 二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
* 北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
* 北溫40座位雜碎，3萬3
* 一街夾蘭菲街70座位，14萬5
* 溫哥華市中心80座位，4萬8千5
* METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
* 商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000
PENTHOUSE
* 2房1550呎景観，近洛歇商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

著名中西餐館生意
或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。
面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

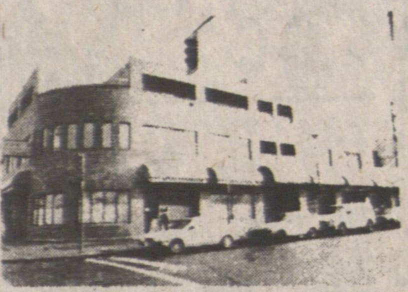
經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

Salesmaster
謝煜贊
DON QUAN
住宅：
420-4665

唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只＄1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN



唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294-0089
Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）

*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）

*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地七十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）

*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元

*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）

*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八叫價一十六萬五千（DON QUAN）

房屋

*一一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）

*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）

*八年新片打街上下五睡房兩廚三廁有家庭廳三十萬〇八千（DON）

*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）

*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千

*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元

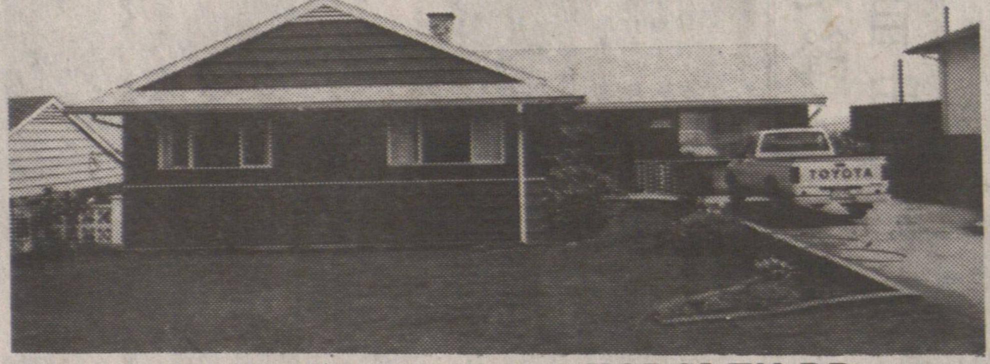
*二千四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百七十叫價十八萬二千

*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二叫價十六萬五千（PAH或DON）

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING＄319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR.＄339,000
☆457 E.COLUMBIA 石屎商業樓＄395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店＄35,000

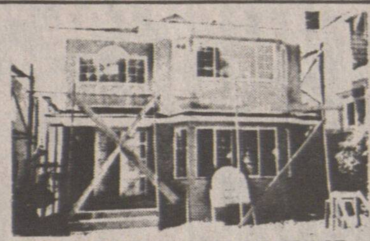
Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251-2571

新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

＊實業買賣・免費估價＊
通曉國語、粵語、閩語、潮語

JENNY LEUNG
梁 太
住宅：
255-5438

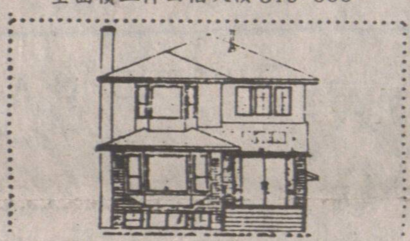
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880



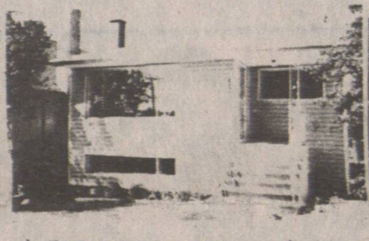
SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

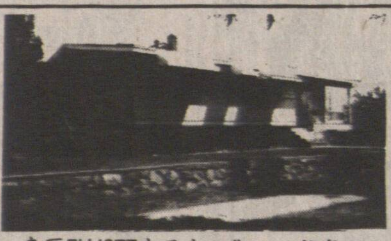
東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二廁，地大5700呎廿多萬元

WINDSOR夾東廿六街，一年新屋二層半。歐籍建築商住家卅餘萬元。



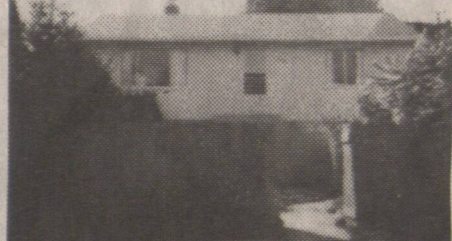
東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

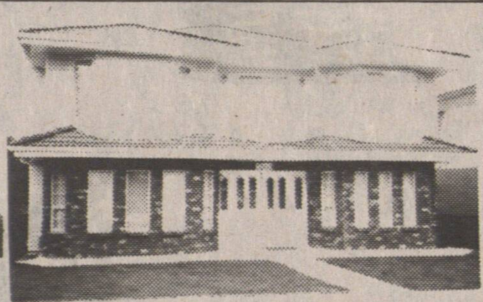
Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156

①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價＄279,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571
②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價＄199,000
④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價＄496,000
湯家敍324·1156 GRACE TOM 291·6925



③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價＄199,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571
⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價＄520,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571
⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價＄39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266-0202



＊本拿比，新屋，五睡房，交通方便便，叫價＄329,000
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價＄378,000
＊258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
＊13116-98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房＄146,000
＊60 S. CASSIAR翻新房，只售＄16萬

＊3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價
＄539,000
＊PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廁，＄265,000
＊十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT 六睡房＄465,000
＊4439 NAPIER 本尼比，新屋，地大50×122，售＄499,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

華埠商業

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，＄1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價＄20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204 呎，現租出每月＄850 ＄189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122 叫價＄480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO
高生棣
住宅：873-6710

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646

KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

＊列治文西班牙式孖屋3660-3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85×113，十四年新每邊上三房下一房全出租，只＄329,800
＊列治文城市屋＃31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩厠1300呎，價＄137,800
＊西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位，價＄109,900
＊2835 VICTORIA DR. 33×122 孖屋地上下共五間房，全已出租價＄179,000
＊列治文寬大美觀平房，另四車位車房及穀倉，地大共4·9畝可作農業用＄960,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876-2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營＄398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價＄59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收＄750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價＄325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩厠，街角地收＄950租，前景極佳，價＄168,000
★本人有大量買家欲購各類物業

請來電查詢 麥志煒438·8161 876·2354

劉邦民

JOHN WONG
住宅：873-0932

PAUL LIU
住宅：324-4971

黃公健

★727 E.39TH AVE.標準地，三層出租，近學校，售＄172,000 劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位＄90,000 黃公健

宋傑生
MIGUEL D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

①
7961 Willard.Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel
②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite,8 Bedrooms.
Asking $468,000,Call Miguel
③
415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel
⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY
⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

梁華勝
住宅：
293-1899
VINCENT LEUNG

DEBRA CHAO
住宅：
325-8442
DEBRA CHAO

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，＄248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價＄359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩厠兩廚房，交通方便，月入＄900，叫價＄189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便減價＄256,000請還價 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價＄258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意＄185,000
FRASERVIEW數間靚屋，由＄229,000-＄349,000
歡迎查訊。

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：
435-1231
溫哥華特式屋
六年新
＄279,000

勞黃艷卿
IVY LO
住宅：
461-0098

傳呼：
645-2988
SANDRA HO

列治文新屋

列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價＄359,000

溫哥華東區

溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價＄199,000 IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價＄179,000

澳洲警官竟是色魔
負責調查強姦案過雙重生活

一個蹂躪至少十二個女子，使一個城市雞犬不寧二十年的強姦犯終於被繩之於法。震驚的當局表示，這個魔鬼不是別人，正是調查這些強姦案的警察頭頭本人。

先進的遺傳指紋鑑証試驗，幫助震驚的警探拘捕他們的波士。他就是澳洲雪梨的布萊克本。

布萊克本在雪梨的警隊服務了三十年後，兩年前退休。警探說，他們的這位前波士是一個體魄強健的男子，用竄改重要証據的方法過着古怪的警官與色魔的雙重生活。

一九六九年，一個雪梨女人遭一個腰繫蘇格蘭裙或毛巾的男人襲擊後，偵緝警司布萊克本被指派負責進行調查。

綽號穿裙的強姦犯，持利刀、獵槍或手槍出沒於雪梨市周圍的姻緣道。在一九七二年之前，這個色魔變得越來越兇殘，但隨後即告銷聲匿跡。整個雪梨市大大地鬆了一口氣。

但是在一九八五年，這個色魔潛伏了十三年後又出現。他的最後一次襲擊是發生在一九八八年的六月，犯案地點仍然是姻緣道。他的重現使警方取得大突破。案發時，穿裙的強姦犯綑綁受害女人，把她的男朋友鎖在他們乘坐的車廂內，然後向她施暴。事後受害女子能夠向警方詳細地描述色魔的容貌。

負責調查這宗強姦案的是偵緝處長勞爾。他在一九八七年接任布萊克本的職位。勞爾隨後把血液和精液的樣本送往倫敦進行化驗。調查所得的証據和受害者描述証實，色魔可能只是一個人——布萊克本。

布萊克本現年五十九歲，已婚，有一個周歲大的嬰兒。他後來被拘控六項強姦、四項非禮、八項綁架和兩項持械行劫的罪名。如果被裁定罪名成立，他可能會被終身監禁。

勞爾承認說：「當我們意會到証據直指何人時，無不大吃一驚，現時可以說大家仍然驚魂未定。」（恩）

佩戴警章的禽獸——又是警官、又是色魔的布萊克本。

阿婆領導竊盜集團
虔誠教徒是賊阿爸

六十七歲的埃爾雪是一個頭髮灰白的老奶奶，但西德的警方說，她是一個「賊阿爸」。

不可思議的是，埃爾雪過着令人震驚的雙重生活。她本身是一個虔誠的教徒；但另一方面，她卻領導一個犯案纍纍的盜竊集團。

埃爾雪曾爲幾個神父工作，但她的「事頭」隨後均變成她的受害人。對她來說，盜竊是一件家事，而且非常刺激。他的兒子塞普（三十八歲），媳婦赫爾嘉（二十六歲），女兒尤金妮（四十四歲）和女婿阿里（四十五歲），均帮助她玩這種罪惡的遊戲。

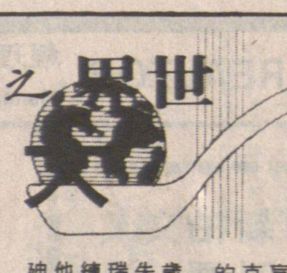
這個已有四名孫子的老祖母在西德的雷根斯堡對一份雜誌說：「我們全家總動員，全家人參與，過了一段頗快活的日子。你們知道嗎？我真的對神父沒有什麼仇恨。事實上，我很喜歡他們。我猜想自己是中了邪。」

埃爾雪的匪黨總共做案達三百宗，光顧的對象有超級市場，鞋廠等等。但他們最喜愛的目標是神父之家。她聲稱：「我喜歡把神父的家裏洗掠一空。我很了解這些傢伙。他們最富有。」

埃爾雪又說：「聖誕節通常是爆竊神父之家的好時間。他會在教堂裏主持彌撒，擺下空城計。」

如果不是媳婦赫爾嘉良心發現，埃爾雪的犯罪家族可能會永遠逍遙法外。赫爾嘉經過激烈的思想鬥爭後，終於前往向警方自首，並供出了一切。

警方破獲這個匪黨後，塞普被判處入獄四年半，阿里入獄四年，尤金妮和赫爾嘉則被判兩年假釋。與此同時，埃爾雪則獲輕判緩刑兩年。她解釋說：「我有心臟病，因此獲得輕判。」



勇敢義犬開路先鋒
協助盲人獲新自由

如果不是一頭英雄的德國牧羊狗，世界上今天可能還沒有響導狗。

一頭名叫巴迪的雌狗是響導狗的鼻祖。牠不但是開路的先鋒，而且一次又一次地挽救了盲眼主人莫里斯．法蘭克的性命，是一頭勇敢的義犬。

一九二七年，二十歲的莫里斯是一個雙目失明的盲人。當他知道瑞士有一名女人正在訓練引導盲人的狗隻時，他前往瑞士，並帶着巴迪回美國。

莫里斯對巴迪給予他的新自由感到非常興奮，因此帶着牠到全國各地旅行，表演牠的本領。半信半疑的紐約報章記者要求觀看一次示範表演，並使用激將的方法慫恿莫里斯步行過紐約市一條最繁忙、最寬闊的街道。

莫里斯的七十八歲遺孀露薏絲回憶說：「莫里斯不知道那條街道多寬闊，也不知道交通多繁忙。他要用差不多三分鐘的時間才橫越過那條大街，並在高速行駛的汽車和貨車的車輪下保存自己生命。他成功了。」

露薏絲又說：「從那次開始，莫里斯和巴迪變成新聞人物，他們的行踪獲得廣泛的報道。」

但巴迪的引路本領跟牠屢次救主的英雄事蹟作比較，則顯得微不足道了。露薏絲說：「有一次在俄亥俄州代頓的一間酒店裡，莫里斯和巴迪步向十四樓的一部電梯時，巴迪突然停步。莫里斯不耐煩地繼續前進，但巴迪阻擋着他。接着一個女人大叫說：『不要動！』原來是電梯的門打開着，但電梯卻不是停在該樓。」

又有一次莫里斯前往一個湖游水時，突然抽筋遇溺，險象環生時，巴迪毫不猶豫地跳下水裡，泅到主人的身邊。莫里斯一手抓住牠的頸圈。巴迪拼命泅水，把主人拖到岸邊。（娜）

忠心的巴廸正幫助主人過馬路。

高跟鞋

一項蓋洛普民意測驗顯示，高跟鞋可能時髦，但是妨礙做好工作。三分之二每天穿高跟鞋的女士承認，她們在工作時脚痛。（穎）

鼻哥窿冇肉

一人入院等候做手術，忽又堅持出院。

院長來問有何不滿。

該人曰：「醫生話俾我知，呢種手術嘅安全率達百分之九十九！」「係呀，」院長曰：「冇一種手術係一百分之一百安全㗎！」

該人曰：「醫生又話俾我知，佢做咗呢種手術九十九次都未出過事！」

髹漆佬日子有功
長筆寫告示一流

威哥吻女　嘉文

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位彼德喇！

威哥彼德喺美國好出名㗎！佢係以寫告示同埋招牌維生嘅！估唔到做佢呢行，都可以被佢成爲威哥。而家喺威哥呢一行裏面，以人工嚟講，威哥係最高嘅！大約二萬銀美金一個月，重好搵過銀行大班。

威哥咁巴閉，梗係有番兩度啦！原來佢嘅書法，喺同業中，佢敢認第二，都冇人敢認第一㗎！

唪！有圖爲証㗎！個告示牌叫人唔好踏上草地，威哥要遵守規矩，唯有以佢獨家嘅書法，就咁寫上去囉！呢一招，唔係個個得㗎！

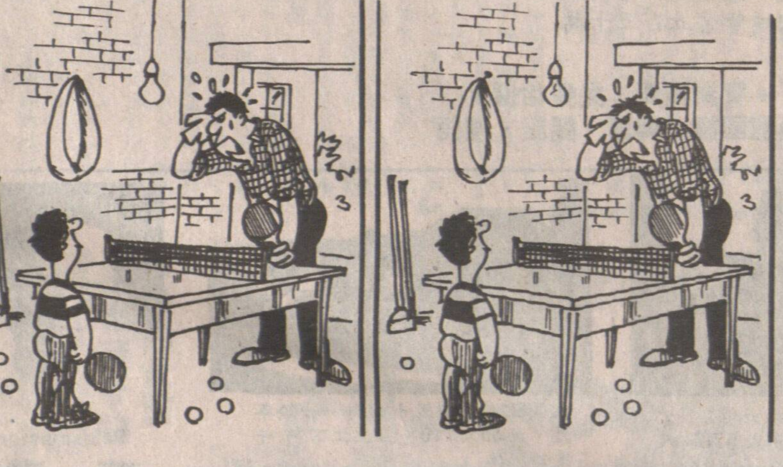
麥卡尼派專機
赴紐約買薄餅

前披頭士保羅麥卡尼現時已是英國的大富翁，當他想吃遠在紐約市的米米薄餅時，他就打長途電話去訂購十個，並派自己的私人噴射飛機飛越大西洋去紐約取貨，載回倫敦。

一位英國消息人士估計，保羅麥卡尼每次派飛機去紐約買薄餅的開支達九千美元。紐約市米米的大廚多米尼克說：「無錯，他派自己的飛機來取貨。」

多米尼克表示，保羅是一個素食者，喜歡加蘭花，磨菇、菠菜和青椒的薄餅。

保羅麥卡尼經常派私人噴射飛機越洋去紐約買薄餅回倫敦吃。



這兩幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？（答案在本版）

在炎熱夏天消暑妙法。

全蘇唯一斯大林像

任理恆

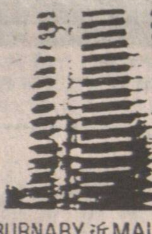
斯大林逝世後，赫魯曉夫在一九五六年召開的蘇共第二十次代表大會上作了一個全盤審定斯大林的「秘密報告」。從此，在幅員廣闊的蘇聯大地上，斯大林的雕像被拆除，斯大林的照片從公共場所被取走，斯大林的著作被停止出售，斯大林的遺體也是被從紅場上的陵墓中遷走、焚化……以他的名字命名的城市、地方紛紛易名。

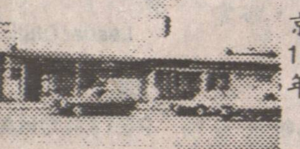
全蘇聯只剩下一所介紹斯大林生平的博物館，它座落斯大林的誕生地哥里市。哥里市還豎立了一尊斯大林的銅像，一九五六年赫魯曉夫想要拆除，哥里的居民爲此舉行抗議示威，終於把這尊高約二十米的斯大林全身塑像保存下來，至今仍屹立在那裡。

斯大林的故居是一幢只有兩間房的小平房，房子是磚砌的，門窗已很破舊。一眼就可看出，這是窮人的住房。爲了保護這座有紀念意義的建築，一九三五年蘇聯政府在這所舊屋的外面用大理石柱子和頂蓋修建了一座大理石的「外屋」。平房的右間正牆上掛着一張斯大林畫像。右牆上掛的是列寧像和哥里市全景照片。左牆有斯大林父親、母親和斯大林青年時代的像片。

平房的左間是斯大林誕生的房間。靠門放着一張木床，中央是一張方桌，桌上放着一盞煤油燈，靠牆有一個木衣箱和一個小木櫃，門邊的釘子上掛着一條毛巾。這就是房間裡的全部陳設。

斯大林的父親是個修鞋匠，平時就坐在這房外的台階上做活。母親是農奴的女兒。兩個哥哥早逝，斯大林是他們剩下的唯一的孩子。斯大林青少年時代已讀馬克思的著作。一九二〇年至一九一三年，斯大林曾因從事革命活動先後七次被捕，六次被流放，五次逃跑。





謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

1525金碌近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房廚浴厠價廿三萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

BURNABY近MALL石屎柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認眞抵買。

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

3526佐治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿八萬

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廚浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

UNITED REALTY LTD.
公司：736-3831
住宅：682-1015
傅蒸哲　CAP FU

- ＊西區小型柏文，十組，$ 860,000
- ＊西區柏文，四十四組，$ 3,980,000
- ＊西區育幼院，可做申請移民用途，開價$ 200,000
- ＊市區内中，小型酒店多座，由三百萬起
- ＊近市區高爾夫球場，開價一千萬
- ＊東區小型工商業樓宇，價$ 438,000
- ＊東區小型商場，價$ 1,700,000

可以國、粵、台語聯絡

安居樂
房屋自賣電話聯絡中心
（廣告＋電話服務費）每月只收$70
辦事處：片打東街155號二樓
電話：669-2303或520-0777(24 HRS)

- ＊MAPLE RIDGE, OSPRING近LOUGHEED大地年半新屋，全部完成，2356呎，三廳三厠五睡房，四邊露台，近學校，交通方便，離埠急讓$ 134·900
- ＊4071 NO.4 RD列治[illegible] SOLD 廿七年屋1200呎70×185近學校，交通[illegible]價$ 167·000
- ＊列治文8471 RYAN RD十五年城市屋1400呎二層三睡房三厠，五件家庭電器，全新地毡及大露台，靜中帶旺，價$ 138·900
- ＊7589 MEADOW本拿比農地一畝，小屋二分鐘車程到溫市，四萬三仟多呎地發展潛力大$ 199,000
- ＊溫市720 東32街，雅潔街角屋33x115 $ 159,000
- ＊溫市2521 McGILL二層三睡房，全部完成，土庫高，33×122電動車房，非常光猛$ 179·000
- ＊本拿比7358, 18ST.近快車站，小學，超市公園，地35×135，二年半屋，四大睡房，2500呎，高樓地可建十層，可換屋。價$ 229,900

FOR LEASE
EAST VANCOUVER
GARMENT MANUFACTURING
AND/OR STORAGE SPACE

- 3 phase power
- Partially air-conditioned
- Easy access to all major transportation routes

Size: 11,000 square feet
Rate: $4.25 per square foot triple net

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT

COLDWELL BANKER
COMMERCIAL
COMMERCIAL REAL ESTATE SERVICES

ED A. FERREIRA or
ROBERT J. GRITTEN
662-3000

DELTA SURREY　區BB地產公司　9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601　住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）

- ＊DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價$ 142,500，近新橋
- ＊DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價$ 154,900，近新橋
- ＊九年SURREY屋，四房兩廳，1808呎，電動車房，LOT48×103，價$ 126,500，近小學
- ＊14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66×118.6，價$ 135,000，近快車
- ＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$ 159,500

快車　90年春通車到素里，工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

陳祖興　大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓Davie街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE

SOLD
西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$ 600,000

- ·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
- ·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
- ·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
- ·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

明德醫院山頂拍攝，兩台碰頭合照留念。

假如再被謠傳緋聞
翁虹擬改名「屁虹」
否認與倪震拍拖 強調敢做敢認

傳言翁虹與倪震拍拖的事，當事人之一的翁虹笑言近期生活太納悶，所以有人與她開玩笑。強調這是煲水新聞。

記者說到有人目睹他倆相約在街上，翁虹連忙解釋當日二人出席朋友的生日會，之前大家相約購買禮物，一起出現生日會。

當選亞姐至今，翁虹惹上不少傳言，她估計與本身男仔頭性格有關，很易與人熟絡，翁虹曾經接受倪震訪問，與對方關係亦師亦友，倪震沒有追求她意思，至於他日可有發展機會，翁虹暫不敢說，不過現在沒有精神及時間理會感情的事，緋聞的傳出，翁虹認為外間人太敏感所致，就算倆人見面時，都不感尷尬，對於這些緋聞她已毫無感覺。

暫時，翁虹以事業為先，其他一切免問。下月她便要拍新劇《新難兄難弟》。

記側視影

陪劉嘉玲登台一周
梁朝偉領略被歧視

劉嘉玲在藝能安排下往大西洋城、巴哈馬、三藩市等地登台，梁朝偉亦得到吳宇森批准，放大假一星期陪伴女友，前晚返港，昨日便要開工拍《喋血街頭》。

旅行多個國家，問他可有移民計劃？梁朝偉謂到過其他國家才越來越發覺香港的好處，一切應有盡有，他不諱言外國對黃皮膚人種存有種族歧視，今次劉嘉玲等在大西洋城登台時，有一次一班人在餐館吃飯，餐館並無規定不准吸烟，團中人自然照吸可也，但隔鄰桌的兩個黑人夫婦出言干涉，態度十分囂張，指吸烟破壞了進食氣氛，藝能中人據理與對方理論，但對方態度十分橫蠻，終於局面越鬧越僵，各人吃飯心情亦大受影響。偉仔謂不能忍受在外國受人白眼，加上對香港前途有信心，不會考慮移民。

永盛杯葛翁虹事
利智盼小事化無
考慮退出時 定爲自己鋪定後路

翁虹被永盛電影公司杯葛，身為亞姐利智對此事詳情不清楚，不敢下評論，但深信娛樂圈没有永遠敵人。

今次事件的發生，利智認為非翁虹刻意造成這局面，永盛方面有本身的立面，翁虹又受到合約規限，她盼大家不要計較，小事化無，利智也不想亞姐受到影響。目前，利智正替永盛拍電影，彼此合作愉快。關於張國榮退出樂壇，利智表示贊成，亦很欣賞對方做法，對一個擁有名利藝人，能夠還原至無求階段，實在難得。

利智有考慮到最顛峯時期急流勇退，給自己與觀衆留下回憶，且不可一世當藝員拿很多獎項，但求做到無求感覺，利智說擁有一切已經很開心，不一定要拿獎。假使在退出時，利智一定會為自己鋪後路，就算退出影圈，她不會放棄工作，只是工作方向轉變了。張國榮退出，有指利智成為恒星旗下臯牌，她不敢多說，只稱目前是搏殺階段，爭取好表現時候。

新女兒香粵劇
連日來積極排戲

青一色全女班的粵劇團的新女兒香粵劇團十月七號至十一號，假座美孚「百麗殿舞台」演出五日六場，劇目有：一曲琵琶動漢皇，烽火姻緣，萬惡淫為首，紅了櫻桃碎了心，血蝶情花，仗義居然嫂作妻…等戲，這幾天，伍艷紅，梁少芯、任冰兒、惠劍英，李婉湘、李嘉鳳…等佬倌在八和粵劇學院不段地積極地排戲。

老視圈

劉德華「惜身如玉」
無意仿效萬梓良露臀
昨日穿短褲彩排 觀衆大讚美腿

劉德華昨日穿着一條短牛仔褲參加「展才競藝顯光華」彩排，台下觀衆無不大讚華仔脚型綫條美麗，紛紛取笑他可有興趣拍寫真。萬梓良最近在一部影片中有露臀鏡頭，華仔又是否樂於一試呢？

華仔對於露臀的提議自言不敢嘗試，他第一個反應便說：「唔得！」他表示，除非其意識上認為劇情是百分百需要，犧牲有價值才會考慮，如果是為商業價值就無須考慮。至於拍寫真亦不可能，在電影中不穿衣服已經醜怪，何況要他裸露身體擺甫士。若是拍純影集就有商量。

談到電影市道低落對演員的影響，華仔認為影響接戲量是必然的事，片商不敢冒險嘗試拍新劇種。然而他覺得目前的電影市道並非外間所形容那麼差勁。

華仔對拍電視劇仍有興趣，只要好劇本，無論無綫、亞視或港台都會拍，當然誠意亦十分重要。現在主力拍電影而不演電視，就因為遇不上好劇本。

華仔樂意為港台効力，一年內總有一兩次參與港台的節目，他承認自己有報知遇之恩的感覺，若不是港台當年找他拍「江湖再見」，他也不會受觀衆和無綫注意。至於無綫若找他做台慶，他說一於響應。華仔自言一直没有怪無綫當年的事，只是無綫覺得他不乖罷了。

苗僑偉結婚找他做伴郎，那麼他自己又何時做新郎哥呢？

華仔說仍未找到意中人，他心目中的女朋友要長髮和樣貌順眼，千萬不要靚，因為自己忙，没時間看着女友，這實在太危險了。對於張國榮談圈中女孩子多虛榮心，所以不會選擇圈內人做伴侶，華仔並没同感，他覺得此乃張國榮的個人看法，不代表別人的觀點。

傳與任達華拍拖
馮美基啼笑皆非
又否認降職欲加盟澳視

長短鏡

近期，無綫演藝發展科經理馮美基被不少謠傳困擾，有傳她與任達華拍拖消息，馮美基感到啼笑皆非。

華仔就二人緋聞事件，曾致電給馮美基，大家反應是大笑一頓，馮美基強調與華仔僅是談得來的朋友，雙方話題以工作居多，絕非拍拖。

馮美基身上的緋聞不少，先後傳過她與梁朝偉、邵仲衡、任達華拍拖，她笑稱最希望傳與周潤發拍拖哩！

說到藝員科分組後，有指馮美基職位被削，在不快之下她有加盟澳視意思。馮美基否認其事，她從没與澳台接觸，藝員科分組反使她減輕工作壓力，她曾試在半天內與廿二位藝員談合約，以前所做的事很多也吃力不討好，現在的演藝發展科學要替公司賺錢，自然討好得多，今次的調配只是權力受移動，非遭到削權，她本人没有離開無綫意思。

其實二年多前，她已建議成立演藝發展科，鑑於人手不足難以協助，才無法實現，目前開始也遲了一些。

有關趙崇文擢升為藝員高級經理，取替其工作的事，馮美基認為趙在無綫多年，幾乎接觸過所有部門，在辦事能力方面無可置疑，可以了解到整個結構。

目前馮美基的工作，除了為旗下無綫藝員簽約，還要接觸其他影星，其中已簽了李美鳳。

下月重返「EYT」
麗莎恢復忙碌日子

汪明荃演完大戲之後休息了個多月，期間到過泰國旅行兼拜神，晒得一身黝黑皮膚回來。個多月以來，她生活優悠舒服。不過由十一月一日開始她又要重過緊張日子了，因為她要返回「EYT」報到，一星期演出兩晚，同時又有台慶、歡樂滿東華等大型節目舉行。

她休假期間，適逢無綫製作部改組，人事有很大變動，其中以趙崇文代替馮美基出任藝員經理最為藝員關注。對此，麗莎認為任何人「上場」也不是問題，最重要了解藝員實際環境、需求，改善拍攝時間和薪酬等，這才可以打動人心，没錢的由誰上任也難做。

「EYT」稍後恢復舊形式，麗莎認為是好事，可以維持「EYT」特色。她覺得「EYT」的特色在於親切感，一如主題曲「輕鬆吓」。

麗莎在休息期間曾兩次到醫院探望肥肥，當時見她精神不錯，但據她所知，肥姐目前傷口出血，可能與她太快郁動有關。

翁虹、吳詠紅互相欣賞。

鄭裕玲
錢的價值觀 童年已養成

鄭裕玲說，在商業社會中，人們大都很寂寞，没有安全感。她認為，有了錢的支持，才會有安全感。所以她目前趁年輕搏命搵錢。

鄭裕玲說她對錢的價值觀，是由童年父母不合的事所影響的。她覺得不能太信人，要信自己，要將來生活美滿，就要搏命搵錢。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL　恒生實業有限公司　東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C　公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊3745 QUE SOLD St. 上兩房下兩房獨立門户，SOLD 適中 13萬8
＊十組栢文四舖位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
＊4847 SLOCAN 新屋29萬3。
＊三房城市屋MAIN同28街，18萬9。

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

＊香檳區八年新四房城市屋，三 SOLD 車房壁爐保養 叫價十八萬二千八
＊菓舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千。
＊近喜士定，乃磨四房，米仔糖正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬九千九

馬國輝 FRANCIS MA
公　司 327·1111
住　家 439·0359
傳呼機 667·0961

★ 6456 DUMFRIES 44.5×122 $249,000
★ 4128 KNIGHT四房土庫廚厠齊試還價16萬餘
★ 5250 PRINCE ALBERT九年新26萬9千
★ 709 喜士定東街家庭式餐館4萬9千
★ 3160 BLUNDELL半邊孖屋48×112，價17萬6千
★ 96 W48，四房，地33×122價32萬9千
★ 6849 DOMAN 44×110三房，價29萬9千
★ 移民投資餐館連實業，地240×120 KAMLOOPS,
★ B.C. 三百多座位，開價65萬
★ 埠仔SQUAMISH商業舖位63×119，價43萬8千
★ 5068 JOYCE商業舖位人來人往，近快車站43萬8千
★ 1156 E. KING EDWARD 49.5×108十四年新豪華大屋
★ 樓上三房，一千四百呎樓二房廚厠齊開價30餘萬

公　司 327·1111
住　家 461·3183
傳呼機 650·0777
VENUS 馮冰

頂靚新屋
建築師急賣

本拿比單邊新屋七房五厠 53×127地$329,000
三層豪華新屋水晶燈飾50×122地$549,000
士德古四房屋域多里夾廿三近學校巴士平價急賣
新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$349,000

$富貴門$
$$$$
超級市場攤位出租
$$$$
$即可開業$

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內。市場佔地四萬餘呎，有廣大停車場可容車輛過百。每攤位面積約四百呎起，月租一千元起（包水電費、清潔、管理、地稅及其他雜費等），宜各中西生意行業如中藥、中西麵包餅食、中英文書籍、錄影帶租賃、花檔、燒臘、熟食外賣、燕梳服務、旅行社、禮品零售等等………
現只餘攤位數個，先到先得，合投資移民，創業轉業，機會難逢。

速電詳情
專權代理：
THOMAS WONG 王震漢　公司：327-1111　住宅：298-2961
FRANK LEE 李經緯　公司：327-1111　住宅：299-2564　傳呼：667-0282

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智二九八·五八七八

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
＊3391 東26街三房有景十五萬九
＊5170 MANOR 66×133廿九萬
＊4611 ARGYLE上下完成區好十七萬餘
＊生意有小食店、衣物店，麵飽舖，餐館請電
＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
＊3182 TURNER街上下完成十八萬餘
＊一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起
＊2442 GRAVELEY 40×112上下完成，可分租，廿萬八
＊180西62街廿九年新，地41×115上三下二，卅九萬餘
＊8671 NO.3 RD可建T.H. $539,000
＊2821 西23RD.上下完成地大卅七萬八
＊2220 MANNERING好區近域多利及卅一街，十八萬八
＊2845 東18街，三年新，紅瓦頂舊積上下完成卅一萬三
＊2606 OXFORD 66×122街角地，可分二地$368,000

十組栢文入息好管理好$69萬餘
912東57街全新大屋舊積上三下四廿九萬餘
域多利新大屋近卅二街34萬餘
1029 BLAINE北本拿比高尚區三層大屋四千六呎地66x144五十餘萬
高貴林新區建築商好，三層有景二十萬三
288 SANITAGO高貴林全新大屋風水好十九萬餘

HABITAT REALTY LTD 438·3501
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

＊近唐人街1131 UNION ST., 25×122地，雙屋地$108,000
＊近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225,000
＊7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地$259,000
＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新入息孖屋，月入$1375元，只開價$210,000
＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618,000
＊3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十八萬九
＊3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬
＊3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十八萬九
＊緬夾五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，$十七萬二千九
＊S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE,四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66×120，開價$788,000
＊3326 VENABLE二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九

6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬
2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8
720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價$189,000
緬街廿八街七睡房大屋大地$368,000

＊732 E. 10TH AVE. 35×122孖屋地，三單位入息屋，月收入一千四百，開價$208,000
＊北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190十六年新3000呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價$345,000
＊近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙$259,000
＊蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五千呎商業地$36萬
＊近緬夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五

3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

中西招牌

專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·255·7264·

榮峯

建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉

晚2556230

庭園服務

鋪草及植樹鋪石仔剪草鋸樹清理雜物。請電：2558672

貨車搬運

清理什物 鋸樹 價錢特平

電話876·2506

J. MONIZ DEV. LTD.

免費估價 廿年經驗 建築師傅 歐陸一流 裝修翻新 工程策劃 承包建屋

英語電 420·1587

中央 冷暖電器公司

24小時服務

電話：251·1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- ·大小凍房 ·制雪機
- ·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
- ·雪櫃爐頭 ·暖氣機
- ·乾洗衣機 ·熱水箱
- ·洗碗碟機 ·各種電器

ART K. CO.

成功招牌公司

爲客設計安裝
各類精美招牌

傳呼：645-0680

幸運新娘

囍 囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

永新廚櫃公司

專做 枱面翻新 栢文廚櫃 鋪砌瓷磚 廚廁加改 廚櫃翻新 防火膠板

電話 253-7394
874-3227

CBA 防盜系統

免費估價

政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理

434·1166 Pager 645-1002

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082 周生

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

☎ 682-2999
682-3777

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐

明火靚湯（日日新）
正式鹽焗雞一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品

$88.00

龍蝦翅席

奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮雞
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁雞絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水

$178.00

六至七位套餐

明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品

$49.95

四至五位套餐

明火靚湯（日日新）
三菰蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
絲苗白飯
精美甜品

$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水潤
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大衆電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00 （另郵費 每週空運）

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！

附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

保證：

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

（代辦 ICBC 手續）

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道 MasterCard

喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253·7814
PAGER＃：669-6500(5195)

［精工修理車身 令閣下開心又放心］

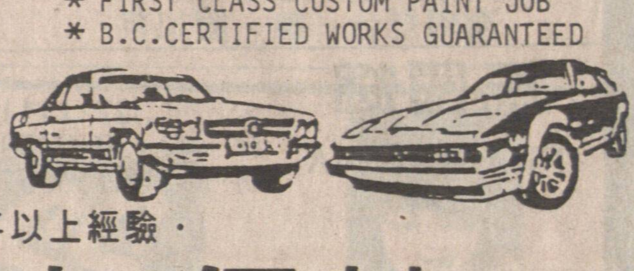
手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C.CLIAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·

精工担保 担保精工

DATSUN mazda TOYOTA

快捷

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中國金融形勢看好
儲蓄存款大幅增長
緊縮銀根政策仍將繼續堅持

（新華社北京十八日電）中國城鄉居民儲蓄存款出現了建國四十年來最大的增長幅度，今年一至九月增加將近一千億元，儲蓄存款餘額已從去年年底的三千八百零七億元上升到九月份的四千八百零六億元，增長百分之二十六。

上半年現金收支相抵净回籠五十三億元，而去年同期爲净投放八十八億元。信貸規模得到控制，貸款結構初步得到調整。

一些經濟學家認爲：從去年大規模的擠兌存款到目前儲蓄的大幅度增長，從去年貨幣的大量投放到今年净回籠，這說明中國經濟治理整頓已經奏效。這是實行緊縮方針，控制固定資產貸款，控制消費基金，堅持穩定貨幣的政策。

然而，最爲有效的措施應是中國銀行啟動的利率杠桿。世界銀行駐中國代表處高級經濟學家彼得．哈羅德說：「中國應該爲使用利率杠桿去遏制通貨膨脹而感到自豪。」

從今年二月起，中國的中央銀行—中國人民銀行提高了各項存款的利率，平均幅度爲百分之三，並實行了三年、五年、八年期存款的保值儲蓄。

中國人民銀行行長李貴鮮說，中國應該進一步强化人民銀行作爲中央銀行的宏觀調控作用，加强信貸計劃、資金和利率管理。

他說，現在要繼續堅持穩定貨幣的政策，繼續緊縮銀根，過幾年緊日子，控制和消除通貨膨脹。

中國引進之第一架
波音巨型客機首航

（中新社北京電）中國國際航空公司從美國訂購的首架波音七四七—四零零型客貨兩用寬體客機，今天進行了首航飛行。

波音七四七—四零零型飛機，裝有普惠公司的PW四零零零型發動機，這種飛機是美國波音公司生產的最新而又豪華的產品，具有航程遠、速度快、載運量大、經濟性能好的特點，可載客二百六十人。

中國國際航空公司共訂購了三架波音七四七—四零零型飛機，另外兩架將於明年四月以前到貨。該公司總裁徐柏齡表示，這三架飛機的投入使用，必將使中國國際航空公司在走向世界先進航空公司的道路上邁出新的一步。

秋交會初開張
賓客如雲暢旺

（中新社廣州十九日電）今屆秋交會開幕頭五天，成交金額逾八億美元，比今年春交會同期增長百分之十四點一。

秋交會開幕當天，到會客商比春交會減少一成三，但其後客商到會一天多于一天。據統計，至十八日，共有九十一個國家和地區的一萬八千九百多客商與會，馬來西亞、約旦、民主也門還派出了政府貿易代表團或採購團前來洽談。

本屆秋交會貨源較充裕，搶手貨不少，成交速度比往年快。各洽談室，大都高朋滿座。不少客商一到會就進行洽談，即時拍板成交的頗多。一些洽談得火熱的客商，閉館鈴響過也不理會，直到把生意談妥爲止。在十九個交易團中，化工、輕工、工藝、新時代、絲綢、中外合作經營、有色及儀器交易團，成交速度較快，有的開幕當天便做成了大宗生意。紡織交易團頭五天的成交額已突破二億美元，居各交易團之首。新成立的經濟特區交易團，現亦成交了七千多萬美元。

主持本屆廣交會的對外經濟貿易部副部長王品清對記者說，今屆秋交會貿易洽談勢頭良好，成果令人滿意。

三藩市地震
中共表同情

（中新社北京十月十九日電）中國外交部發言人李肇星今天對美國舊金山地區遭受强烈地震發表談話。

他在新聞發佈會上說，地震造成巨大的財產損失和人員傷亡，中國政府和人民向美國政府和人民表示深切同情，並向死難者家屬表示誠摯的慰問。

滬黃浦江漲潮
四百民宅遭淹

（中新社上海電）昨天下午，洶湧的黃浦江出現七十餘年未見的高潮，一段潮水冲過一段第一線防汛牆，使位於黃浦江東岸的四百户民宅受淹，有一户房屋倒塌，但無任何傷亡。

上海市市長朱熔基、副市長黃菊、倪天增聞訊後即赴現場佈置搶險救災。朱熔基對受淹的居民說：「對不起你們，我們工作沒有做好。」並指示有關部門加緊加固、修復防汛牆。消防部門也出動二十多輛消防車組成排除積水。

因受强冷空氣南下的影響，昨日黃浦江蘇州河口潮位達四點七六米，爲上海市自一九一三年有潮位紀錄以來的非汛期最高潮位。在蘇州河市區河段出現了船舶高出馬路之上的奇觀。長江口外實際陣風風力達九級，身著單衣的市民冒著刺骨大風行走。

今天上午，陽光燦爛，氣溫明顯升高。據防汛指揮部門稱，由于冷空氣減弱，今天的午潮潮位將不會超過四點四米的警戒線。

中國致力克服通脹
世界銀行表示贊賞

（新華社北京電）世界銀行駐中國代表處高級經濟學家彼得．哈羅德今天在這裏召開的世界發展報告研討會上說，世界銀行讚賞中國對通貨膨脹所採取的『堅決措施』。

他說，通貨膨脹是中國去年年末和今年年初在經濟上所面臨的最大問題。

他說，中國成功地運用利率杠桿，提高了存款利率。一旦人們看到存款不再貶值，儲蓄存款就迅速增加。

他指出：『這是中國今年反通貨膨脹最爲顯著的成績之一。』

根據國家統計局提供的數字，中國的物價指數已從今年一月份的百分之二十七下降到了八月份的百分之十五點二。

不過，哈羅德指出，緊縮政策往往要影響金融改革的總政策。『關鍵的問題是短期內採取的堅決措施不應該妨礙長期的經濟改革。』

他說，在這種改革期間，可能別無他擇，只能採取强有力的行政性控制來遏制增長過快的經濟。

他說，利率杠桿本身可能還不太有力去對付增長過猛的投資，但這可能會對金融體制和鄉鎮工業產生消極影響。

他認爲，信貸緊縮方針和對投資採取的行政性控制是迅速遏制通貨膨脹的兩種正確措施。

他還建議中國在通貨膨脹率急劇下降的情況下，應進一步深化改革。

他認爲，『過緊的治理整頓可能會導致經濟的衰退。』

世界銀行金融發展局局長米勒．朗也贊成哈羅德的看法。

中國步入發明大國行列

（新華社成都電）記者今天從第四屆全國發明展覽組委會獲悉，中國從一九八五年以來，平均每年申請發明專利達三萬多項，步入了世界發明大國的行列。

在這些發明成果中，有許多已達到甚至超過國際先進水平，並在國際上獲得多種獎勵。

中國政府一貫倡導、支持群衆科技發明創造活動的開展。一九七八年國務院重新發佈了《中華人民共和國發明獎勵條例》，規定國家發明獎、國家科技進步獎和國家自然科學獎爲同級的國家三大獎勵。爲了保護發明人的權益，一九八五年全國人大常委會制定了《中華人民共和國專利法》。同年，經國務院批准，成立了中國發明協會。目前全國各省、市、自治區和計劃單列市相繼成立三十六個地方發明協會。

一九八五年以來，中國發明協會每年都要舉辦一次全國性的發明創造展覽。前三屆全國發明展覽已先後在北京、武漢、長春舉行。這三屆參展項目共有二千六百四十二項。

四年來，中國發明協會還組織參加了南斯拉夫、瑞士、法國、加拿大等國舉辦的國際發明展覽共十一次，獲獎牌、獎杯一百七十六個。

第四屆全國發明展覽將於一九八九年十一月三日至十二日在四川省成都市舉行。目前整個展覽正在緊張籌備中。

海峽兩岸圍棋手
將進行首次較量

（香港中國通訊社電）台北消息：海峽兩岸圍棋選手的首度正式較量即將展開。包括林海峰在內，由台灣十二位圍棋高手組成的台灣「中環」圍棋隊今天前往大陸，將和北京隊、四川隊、上海隊、浙江隊、桂林隊進行五場對抗賽。

據「中央日報」報道，兩岸圍棋對抗賽，將由八位職業棋士、二位業餘棋士及二位少年棋士進行十二場的競技，這將被視爲兩岸圍棋實力的一大考驗。

據悉，台灣中環隊的八位職業棋士包括旅日青年棋士鄭銘煌七段，郭來真六段，鄭銘綺五段以及台灣頂尖高手周咸亨、陳長青等人；林海峰將在出戰上海隊時上場，至於大陸方面派誰人迎戰則尚未敲定。

「中央日報」的報道認爲，大陸派出的五隊均非弱旅；四川隊獲得大陸今年全國團體冠軍；浙江隊則是去年的全國團體冠軍；上海一向是大陸棋風最盛之地，男子隊實力足與浙江隊抗衡，女子隊更是一支獨秀。因此，台灣中環隊和四川隊、浙江隊、上海隊的比賽，必然競爭激烈，精彩可期。至於北京隊和桂林隊則被認爲實力稍弱，中環隊寄望能在這兩隊身上贏得一仗。

代填申請
父母移民未婚夫妻
兒女協助父母担保
未婚兄弟姊妹親屬
表同見移民官翻譯
2731936陳

百鳥歸巢
靚絲剌繡雀鳥圖32″×62″，約七十五年歷史，保養良好，不容錯過。請英語電879·0942
DAVID

汽車出讓
靚76年GD LE MANS 新波箱，新永久性電池，無銹性能好，原車主保養一流，無撞過車，兼一對雪呔$1,350可還價，請電
324·1787

汽車出讓
八六年PLYMO
UTH RELI
ANT自動波速低
咪數保養良好請電
873·2887

$$懸賞$$
九月廿九日星期五在CORDOVA與積臣街角，遺失紅色小臘腸狗，如能提供尋找綫索，可獲酬金達$500，請英語電：
254·3114或733·7268

七都得
名符其實，獨一無二，健康飲品，居家良物，男女老幼，欲知詳情，請電：日間，亞大：325·9434夜間亞珍：874·6013

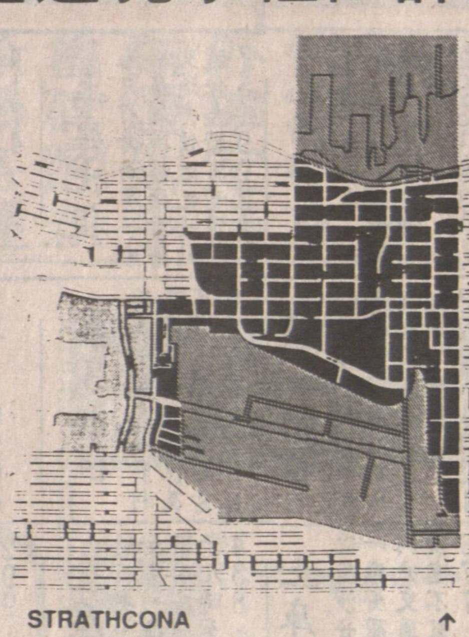
忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

徵婚
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健勤力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA"B" VAN. B. C.
V6A 3Y2

徵友
年長白人誠徵身材俏小、五十五歲以下華籍或東方單身女士爲友，旨在散步談天，晚餐共敍，建立共同志趣。首次約會必在公衆場所。
請英語電298·9097
(GEORGES)

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702　Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字20元

通告
士達孔拿社區計劃



社區週末步行
十月廿一日星期六早上十時
在奇化街及喜利街交界，McLEAN PARK西北角集合
（步行後敬備小食招待）
士達孔拿居民策劃委員會
成立會議
十月廿四日星期二晚上七時卅分
在奇化街六零一號士達孔拿社區中心體育館內
（有即時中文傳譯）
詳情請電873-7810，羅偉樂先生或873-7864，包志文先生

L·B 東成傢俬 ☎ 873-5017
2836 Commercial Dr.　七天營業

秋季床褥大減價　免費送貨

POSTURE BEAUTY床褥
SPINE 540彈簧

單人 $189
雙人 $238
大雙人 $289

POSTURE EXCELLANCE
780 彈簧床褥

單人 $299
雙人 $368
大雙人 $399

SLEEP ROYALE
1600 彈簧床褥

單人 $468
雙人 $638
大雙人 $688

大漢公報．分類廣告
效力宏大．歡迎刊登
出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) [illegible]
[illegible]
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道
歡迎訂做

士多出讓
前舖後居，十九年經營生意穩定，適合單人管理，詳情請電：876·8173

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

旺舖租售
位於京士威梅龍鎮對面地點旺交通便有冷氣舖後有車位租售亦可有意9888135余小姐

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

咖啡店讓
咖啡三文治店自讓，租平批長免地稅旺街角，生意穩定合夫婦經營急讓三萬二2512999

生意出讓
本埠咖啡室自賣電話：八七二·二一二九

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館有酒牌急出頂
旅遊區埠仔OSOYOOS 餐館有酒牌生意好因東主健康欠佳有意急出頂請電溫哥華劉先生 873·8945 下午五時至十時或埠仔劉太：1-495-2312 早七時至晚九時。

餐館急讓
溫城西區唐餐館六十餘位全酒牌有送餐服務年老體力難支有意者八時後請電8722343

生意出讓
小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

中西餐館
三間連物業出讓在外埠年入25萬至40萬有意請電：430·8690 ALLAN WONG

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館急讓
埠仔餐館急讓東主另有發展位於旺街，七十座位年營廿萬左右生意穩定306·2283707

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

點問頓埠餐館出讓
地點在商業中心區餐房九十四座位全酒牌，酒吧七十五座位，每年生意約七十萬至七十五萬元，生意穩定，適合新移民經營，有意請電：(403)459·7727

餐室生意平價急賣
座落列治文（富貴門）區商業中心華茂什貨店附近五十座位唐餐食物館生意東主因事返港願平價急賣，六萬餘抵買之至。滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理傳呼6677393

餐館連實業廉讓
位於亞省南部有住宅三房一廳相連，適合家庭經營，取價11萬五請自費電1-403-628-3951

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

東主離埠志在脫手
座落域多利大街二十座位小型咖啡三文治炸魚西餐室生意租平批好日營平均三百餘每週五日早七、午三適合家庭式夫婦經營東主離埠志在脫手僅取價二萬餘抵買之至小本投資好過打工捷足先得
滿堂紅公司8744268　何仲生代理2787870　傳呼6677393

沙省埠仔
一號公路60座裝修靚設備齊生意穩有住處連物業售七萬新移民包教識勝過打工(306-696-2269)

WHISTLER 生意出讓
夜總會生意，有二百二十五雅座，經營良好，地點適中，有長批好租約，請英語查詢電：932·4117
(CRAIG MACKENZIE)

當舖出讓
市中心旺盛地區利好當舖，店主退休急讓。歡迎任何合理議價請電WILLIAM CHONG (GODDARD &SMITH) 683-7535 或住宅：922-5088

餐廳生意連同實業讓
溫哥華生意興隆餐廳連地及樓房等實業，意大利薄餅（比莎）及扒房，有十四年歷史，年營七十五萬元，純利十九萬，生意穩定，地點適中。叫價＄850,000經紀電話875-9770或電467-6264 LUCAS STIEFVATER

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

聘請

請人
經驗釵骨裁縫北溫工作巴士直達略懂英語底薪六元請英語電988·8087JOANNE

誠聘企枱
雜碎餐館請有經驗散工企枱，要識英語貼士小費佳，有意者請電：946·5677

恤衫裁剪
男裝散件裁剪師傅一名，薪優，工作好。電324·6771吳洽。

餐館請人
熟手女洗盆碗清潔請上午至下午三時半電：688·3718楊先生洽

餐館請人
招請經驗企枱、什工洗盤碗及送餐員數名，識英語，自備車，請電：7341565洽

誠聘全職
北溫首飾公司請全職，須對人造紙質首飾有興趣者，忠誠勤奮，英語電：984·6344

請人
RICHMOND請BABYSITTER，包食宿，請電：274·2381黃太洽

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

餐館招請
識英文男女企枱、洗盤碗什工多名，有意請到5640 KINGSWAY面洽。

埠仔請廚
離埠三小時半要略懂英文中西廚一名年齡不分有意者電：1·453·2232

週末送貨
KAPPA日本餐廳，請男送貨員請到4067 CAMBIE街VAN電8724744

餐館請什
BC北部埠仔餐館請什工一名有意請上午十時至下午六時4386780聯繫。

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

車裙褸廠
請熟手單針數名自己工底薪高福利好有意到：1223 FRANCES街面洽近珠城酒樓。

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

經驗廚師
希臘及加拿大餐廳招聘經驗廚師，廿四小時營業7332420或到2296W四街。

餐館請人
蘭里唐餐館請青年幫廚無需經驗有上進心可包食宿電話五三四·三叁三五

製衣請人
招請熟手車衣燙衫及雜工等，薪優福利好，起薪六元一有意請到55號水街四樓陶小姐洽。

招請工人
魚場急聘男女工人數名，需克苦耐勞，有意者請到1795 PANDORA ST. 面洽

全職司機
東方人店舖請全職司機懂英語請上午十時至下午九時電873·1438 RICHARD

招請男工
急需男什工要年青力壯懂廣東話請到片打東街二五三號聯昌公司接洽。

建築請人
大量招請建築工人歡迎新入行有志青年。晚七時後電3219856羅或8748086蘇

餐館請人
餐館請炒鑊一名，有意請到4963 JOYCE ST· VAN.面議。

餐館請人
列治文區快餐店請熟手炒鑊一名、幫廚一名，電話：270·3112

招請熟手單針
十六年老字號，自設門市部專人指導，款式固定，分科部門，件工計算，訓練期內，特別津貼，每小時六至八元，訓練期後，可賺八至十元或以上。

由7:30-6:00 星期一至六到本廠門市部與華鋒洽。

1675 西二街溫哥華

快餐店
CHILLIWACK MALL 生意旺，批長，只須三人，容易上手，買生意，勿失良機，價五萬九，請還價，詳情致電李志雄。263·3842

急聘
招請車衣釵骨工人，有意請親臨906 WEST 7th AVE. 或英語電737-2827

BC西北
識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

宜請女工
急宜請女工數名切菓無須經驗有意請到一二七五一號BATHGATE WAY RICHMOND面議

魚廠請人
招請男女魚廠工人長期工作，無需經驗有意者請親臨或請電683·4737陳積信

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

餅店請人
聘請經驗焗餅師父及蛋糕設計員各一名有意電421·7602JOHN洽下午五時後

誠聘海鮮營業員
本公司現已擴張業務網，誠聘有經驗海鮮營業員，能操寫流利英語，勤奮上進，自備汽車，有意者請携備履歷表親身會見。（下午一至四時）
12411 VULCAN WAY RICHMOND B.C.
V6V 1J7　薪金面議

針織廠聘請車位
請熟手「單針、冚車、釵骨」。底薪優厚，件工計。請到：1426片打東街二樓（夾Clark）近珠城酒樓電話：251·7088 勵精製衣廠

請人
女內衣廠急請單針及釵骨車衣工人，夜班下午五時至九時，請英語電255·3821 或親臨：1330 WILLIAM ST. VAN. B. C. 面洽。

送貨司機
食品公司請送貨司機，有意者請電251·6155何先生洽。

皮廠請人
請車間什工，另經驗裁皮工人數名，試用期每小時由六元至八元開始，試用期滿工資會再加升。有意者請到水街(WATER ST.)347 號三樓 "NETO"面洽。

製衣廠請員工
製衣廠請經驗釵骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

酒樓請人
樓面見習生及傳菜數名有意者請到李白樓洽或電261·3388

招請熟手印刷工人
請熟手AB DICK印刷工人，有意者請到片打東街一號面議。

姚氏製衣廠急請
油褸部請熟手雙針，單針夾衫工人數名，針織部請熟手單針冚車數名，收發部請雜工數名，有日夜班，工人高、福利好，有意請到1223 FRANCES ST. VANCOUVER 或電252-0411

製衣廠急聘下列熟手工友
㈠單雙針車位兩名（底薪七元起。

㈡打棗、打鈕門釘鈕、打喼鈕及尾部門工作（男女不拘）

1422 william st van 或電251·4151鍾洽

製衣裙褸廠急聘
經驗管工一名，人工高，有醫療及牙醫保險，年尾花紅。請配衫員一名及雜工數名，有意電253·0411或到1223 FRANCES ST. VAN. 面洽。

聘請會計師
批發公司聘請經驗會計，精通中英文，需有CGA，CMA，RIA或ACCAS等文憑 有意請寄英文履歷到：
112C-505 BURRARD ST.
BENTALL CENTRE VAN.
B. C.　V7X 1S2

出租

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

平地土庫
43街夾乃街一房一廳宜單身獨立門口廚廁齊晚上六時後電3215065

樓下出租
菲沙夾六十五街二房一廳近巴士總站請下午五時後電：325·2557胡先生洽

樓下出租
乃磨夾雲拿堡兩房一廳廚廁齊獨立門戶地方光猛2994743或2544174

土庫出租
緬夾27街兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃交通方便近巴士站適合夫婦有意電8751923查詢

土庫出租
光猛清潔土庫，兩房一廳，廚廁電器齊備，交通方便。請電：298·9390

寬大樓下
三房一廳一廚兩個廁所獨立門戶各樣齊備交通方便域多利夾三十三街電：879·4317

在華埠
二四四喜士定街東有清靜單人房出租有意面議。

大房出租
近LANGARA學院及超級士多，土庫大房出租，請電3256771洽

樓上出租
單人房自用廁所合不吸煙潔靜單身女士或學生，近十二夾魯拔午後電4355828或留話

光潔土庫
30街近緬兩房一廳廚浴齊洗衣設備獨立門户新地毯合不吸煙小家庭正職者電8722382

土庫套房
雲東區單人廳房，廚廁齊備，交通方便。電話：253·3342

土庫出租
近PNE區二房一大廳新裝修獨立門户合不吸煙小家庭及學生。請電：255·8716

樓下出租
樓下全層二房一廳廚廁齊獨立門户，適合夫婦小家庭，養寵物吸煙者免問電4341170

新屋樓下
乃夾51街兩房一廳，設備齊，請電：321·5547

土庫出租
喬治街近華埠二房一廳適合小家庭，有意請電：254·8568

單房出租
近喜士定夾域多利交通便適合女性及不常煮吃人仕有意電2540780

樓下出租
近域多利和四十九街二房一廳交通方便適合兩夫婦不吸煙，有意請電：327·1021

土庫出租
東二十三街夾SLOCAN全新土庫出租二房一廳包水電有意請電二五四一一三三劉先生洽

土庫出租
兩房一廳近乃磨34街獨立門口廚廁齊宜不吸煙人仕。電438·7139

新屋樓下
二房一廳域多利夾57街光猛寧靜交通方便獨立門户及防盜系統晚六至十時電3278383

有房出租
近PNE巴士總站適合學生包水電。電話291·2861

土庫出租
蘭菲夾PARKER街，光猛平地土庫兩房一廳，設備齊，交通便，請電：251·3598

新屋樓下
HENRY夾29街兩房一廳，廚廁齊備，交通便，請電872·1928

新屋樓下
近菲沙夾18街兩房一廳廚廁齊獨立門户合小家庭不吸煙和無寵物者請電：876·5290

華埠前後孖屋出租
770至774片打東街。前伙四百五十元。一廳三睡房。後伙三百五十元。一廳一房，請先看屋外。有意者電321·4900或873·3933梁先生。傳呼機735·7888留話。

土庫出租
兩房一廳，交通方便，合三個不吸煙人士居住，月租三百元，另加什費。299·3144

全屋出租
蘭菲夾十六街樓上兩房一廳廚廁齊樓下兩房一廳，請上午九時至下午十時438·6780

土庫出租
近菲沙廿三街一房一廳廚廁齊全獨立門户交通學校方便便宜不吸煙者電：877·1781

樓下出租
域多利十九街平地光猛三房一大廳廚房廁浴齊獨立門近中小學有意三時後電8751709

全屋招租
素里區全屋四房兩廳廚廁齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

樓上大房
E.CORDOVA包電租一百七十五元合青年女仕男人免問晚五時後電：254·9009

樓下出租
兩房一廳，獨立門户京士威街夾27街和很近空中快車站巴士站。電話：438·0086

新屋樓下
有新屋樓下出租，適合學生或單身，有意者請電：430·8605

土庫出租
32街夾菲沙兩房一廳各樣齊備寬大洗衣房，交通方便，下午四時後請電：876·2668

有房出租
乃磨夾四街正層一房出租合單身女子或女學生有意請電2540971早十一時至下午六時

土庫出租
緬街夾28街二房一廳廚廁齊獨立門户吸煙免問下午六時後電8798981

地下出租
近域多利東二房二廳獨立門户交通購物方便爐頭雪櫃廚廁有意下午五至八電3276696

土庫出租
一街近域多利兩房一廳，廚廁浴齊獨立門户交通便合學生或不吸煙小家庭251·5439

樓下出租
41街夾京士威新裝修兩房一廳廚廁齊獨立門户交通方便宜單身人仕學生電話4339350

樓下出租
一房一廳廚廁齊合夫婦不吸煙潔淨人仕晚五時後電430·1027

有屋出租
近14街金瑪素一廳三房廚廁齊近巴士學校爐頭雪櫃齊。874·0716或4371904

全屋出租
魯拔夾第一街近學校巴士上一房下兩房上午九至十二時下午五至九時電：254·3465

正層出租
三房二廳前後露台廁二近菲沙四十五街合四人家庭租八百電話：325·4878晚六點後

土庫出租
光猛一廳一房單位合小家庭獨立門户交通方便請電：439·7932

土庫出租
近PNE4號車總站。請電255·5638潘洽

新屋正層
兩房一廚各樣齊備合不吸煙小家庭，京士威夾界限街。434·0880

土庫出租
二房一廳廚廁齊備交通方便包水電46街，在緬街與菲沙街中間，有意請電325·5031

土庫分租
41街夾魯拔二房廚房廁所洗烘衣機晚七時後電：4341811洽

樓下出租
京士威夾乃街近小學交通方便兩房一廳出租廚廁齊請電873·2263

栢文出租
樓上一房一廳廚廁各樣齊獨立門户東十五夾京士威適合成人不吸煙畜交通便8743456

西區樓下
新屋出租近UBC合職業仕女及學生一廳兩房。廚廁齊獨立門户交通方便電2614055

柏文出租
346 POWELL離片打街僅三街口二房下午六時後電324·4093

新屋樓下
廿二夾域多利二房一廳廚廁獨立門户近學校交通便合不吸烟無寵物家庭電873·8826

樓上出租
樓上兩房一廳近菲沙近學校巴士站另有樓上一房一廳廚廁齊獨立門口電：251·4984

樓下出租
新裝修樓下出租，55街近緬街晚上六時後電：321·1919

土庫出租
一大房廚房連廳廁獨立門户近巴士站適合單身仕女或女學生居住，六時請電4387344

土庫出租
光猛土庫兩房一廳交通方便近域多利，廚廁齊備，適合小家庭，請電：876·8959

全屋出租
4239 Slocan近28街交通便，接近學校商場共五房兩浴廁。請電：876·0457

新土庫租
全新土庫出租交通方便適合小家庭近乃街夾京士威請晚六時後電874·5963黃洽。

張之洞和中國近代教育

羅蘭

人物誌

今年是清末洋務派首領張之洞逝世八十週年。張氏在中國近代工業和教育的發展上，有不少建樹，特別是在新式學校的創辦上，貢獻尤多。

張之洞（一八三七——一九〇九），直隸（今河北）南皮人，自幼接受嚴格傳統教育，以後科場連捷，以翰林起家，歷任學政、總督、軍機大臣等職。他在洋務運動中，創辦過很多新式機器工業，著名的如漢陽鐵廠、湖北槍炮廠，設立織布、紡紗、繅絲、製痲四局。

張之洞進入仕途之初，曾任鄉試考官，對教育問題有實際接觸，在任職四川、湖北等省學政時，對舊式的書院作過整頓改革。後來他在籌辦各種工業企業時，更深感到「立國由於人才，人才由於立學」的重要。他說：「人皆知外洋各國之强由於兵，而不知外洋之强由於學」。因此，終他一生創辦過許多學校。他出任兩廣總督和湖廣總督時，先後創設有廣州魚雷學堂、黃埔博學館、廣東水陸師學堂、廣東洋務五學學堂、廣雅書院、方言商務學堂、算術學堂、武備學堂、農務、桑蠶學堂、自强學堂等等，開辦這些學堂的目的都是爲培養創辦工礦企業和訓練新軍的人才。與此同時，從各學堂中抽調優等生赴日、英、法等國留學。

一八九八年戊戌變法期間，張之洞雖反對政治制度上的改革，但却贊成教育改革，並曾兩次上疏要求變通舊的科學考試。一九〇一年，清政府推行「新政」，根據張之洞和劉坤一的改革教育、廢除科學、獎勵游學的奏摺，決定廢八股，改策論，並令全國普行新學堂，廣派留學生出洋。

一九〇三年，張之洞奉命入京，清政府命他釐定京師大學堂和各類學堂的章程。他和榮慶、張百熙等人，半年內即制定了『學務綱要』、『學堂管理通則』、『學堂考試章程』、『獎勵游學畢業生章程』等二十餘種，同時更制定出一個正式頒行的，歷史上稱作『癸卯學制』的近代學制；這個學制分學前教育、初級小學、高等小學、中學、大學，已很接近中國現行的學制了。

由於新式學校的絡續開辦，張之洞感到科學制度與新式教育格格不入，一九〇五年再次要求廢止科學。他指出：「欲補時艱，必自推行學校始；而欲推廣學校，必自先停科學始。」清廷批准了他的建議，於一九〇六年停止科學考試；自此，在中國推行了一千三百年的科學制度完全廢止。科學的廢止，使清末的新式教育大爲發展：一九〇三年，全國有七百六十九所學校，在校學生三萬餘人，到一九一一年，已有學校八萬餘所，在校學生二百九十三萬餘人。

新屋讓

東廿三街2028號，開放時間星期六及日下午二至四時，四睡房，完成土庫、雙車房，又有家庭室及書房減價$299,000電294-2255
GORD OHTSUJI (NORTHRIDGE)

屋主自賣

三房兩廳石米大屋33×120近中小學巴士站價十七萬三晚七時後請電：876.2607

屋主自賣

素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

屋主自賣

九五〇呎兩房CONDO單邊有景有露台十分鐘到唐人街實價11萬3經紀免問2549089

木柴銷售

MAPLE BIRCH ALDER
清潔乾透劈片
快捷即時送貨
電話420·4294

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

西區柏文

44組9年新，用料上乘、收入高，開價$3,980,000 可講價，勿失良機，請電聯合實業傅先生留音。
682-1015

東區靚屋

RENFREW區，地大33×111
美觀大方，只售$189,000請電
聯合公司傅先生682-1015

柏文出賣

一房柏文急賣，近巴士、交通，價四萬九千九電8791845。傳呼：667.3926

Butt & Bowes Food Equipment Ltd.

STUART DUFFIE

華埠、東溫/南溫營業代表

310 WEST 4TH AVENUE, VANCOUVER, B.C.
PH. (604) 872-8121 FAX. 872-8127
PAGER 667-5681

·1936年起爲各界服務聲譽超卓·

專營茶具，刀具，餐具，碗碟
玻璃杯等廚房用具及設備
供應
各大餐廳，茶樓，酒店所需

現金交易九五折優待

有寬大車場免費泊位

A&DK SEAFOODS CO. LTD.

鳴謝

本公司經於西曆十月十九日開張營業　承蒙各界人士、同業先進、社會賢達，撥冗光臨，惠贈花籃賀禮，盛意隆情，特此申謝

華記海鮮公司敬謝

3919 KNIGHT STREET,
VANCOUVER B. C. CANADA
TEL: (604) 872-8879

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

餐館出讓

亞省南部列必治埠唐西餐館出讓，實業連停車場，生財器具齊備，年生意額一百萬。座位二百。面積8000呎。有意請電：
(403) 328-3300
找劉先生 (TOMMY LAU)
或譚太 (ROMANA JANSE)

通告

本會現任職員任期將滿，遵章選舉下屆九〇．九一年度新職員接任。謹定於十一月十九日（星期日）舉行選舉。選舉時間由上午十時半至下午四時，希各會員踴躍參加。特此通告。

雲哥華馬氏宗親會
一九八九年十月十八日
地址：喜士定東街四十一號二樓
電話：六八一．七九三八

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關廖永騰主理

結婚花球
四季鮮花
花籃花牌
長春樹木
福壽花圈
價錢公道
本地海外
服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
枱花花圈
青樹盆景

本報廣告效力宏大

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光與後人

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌揷花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

看完本報
請即定閱

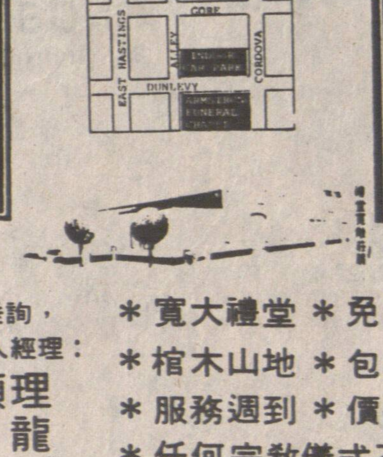
榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.（近唐人街）

願人無短壽
問我有長生



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

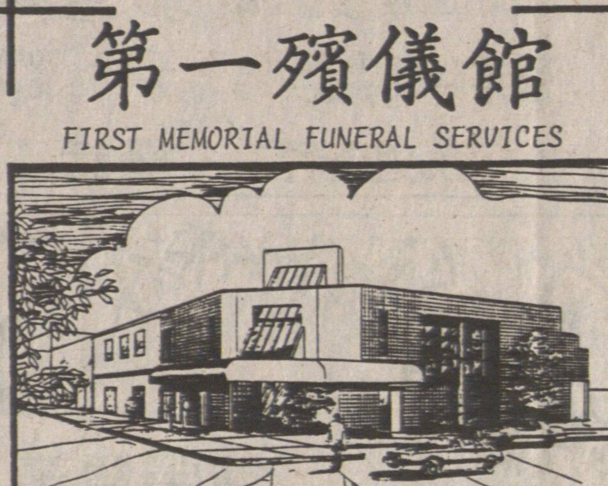
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

萬聖節前夕快來臨
警籲市民注意安全

一年一度萬衆狂歡的萬聖節前夕（HALLOWEEN）又將來臨。温哥華警方在此先提醒各市民歡樂之中勿忘注意安全，以免樂極生悲。

警方特別提醒的其一是服裝上的安全，萬聖節中很多人都搞化粧晚會，警方建議：

*不要穿着易燃的衣料；

*衣料應具鮮明色彩，最好有反射光線的特殊布料，以讓汽車駕駛人士能及早發現和迴避；

*如果戴面具，一定要保證眼孔要够大，以確保視野不會受阻。當然最好是不戴面具，而用塗料直接塗在面上，這樣更安全；

*最好不要穿衣襟長至拖地的衣服，因這樣會阻礙行動。

警方提醒市民注意的第二件事是在街上應小心的地方：

*不要獨自上街，小孩最好和大人同行，或組隊同行，以便互相關照；

*上街要早出早回，意外事故往往發生在事情快結束的時候；

*不要持火炬或蠟燭上街，應持手電筒；

*應保持在人行道行走，切忌得意忘形跑到馬路上去。橫過馬路要走人行過路線；

*最好不要去串你所不認識的人家的門。

*不要讓小孩子燃燒炮仗及煙花。

嚴寒季節快來臨
凍傷急救應略知

加拿大屬寒冷地帶，長期從事野外工作者，容易受到凍傷的影響。以下的一些知識可以幫你在緊急時知道怎樣處理。

凍傷的部份皮膚通常呈蒼白色，摸上去感到很光滑，而該部位則失去知覺。如果再進一步，凍傷的部位甚至變硬。

一旦出現凍傷，應用體溫慢慢讓凍傷的部份溫暖過來。但切不可用力搓擦。手腳被冰凍硬，不要自行解凍，除非離醫療救助部門太遠，且又無其他緊急救援辦法。因爲凍硬的手腳應在醫院解凍爲宜。

如果凍傷部份出現水泡，最好能敷上無菌棉墊和用繃帶輕輕紮好以防破損，然後再去醫院尋求進一步的治療。

另一種情況在加拿大也很常見，那就是體溫過低。

體溫過低的症狀是打寒戰，說話含糊不清，走路步伐蹣跚，有昏昏欲睡的感覺。

如果得不到及時的治療，體溫會進一步下降，則身體會停止打寒戰，這是一個危險的訊號，這表明出事者可能會在任何時候突然失去知覺甚至停止呼吸。

搶救體溫過低者時，先把出事者小心地移到室內，搶救人必須記住，搶救動作一定要小心輕緩，因爲動作粗暴甚至可能影響出事者的心臟跳動，嚴重時出事者可因此而停止心跳。

搶救者然後可把出事人濕冷的衣服脫去，換上或蓋上乾的和溫暖的衣物或被子。

首先應該溫暖出事人的頸部，胸部和腹部以及腹股溝等部位，不要先溫暖其四肢再溫暖身體。

最好直接用體溫溫暖受害人的身體，或用安全的取暖裝置，切忌用高熱的裝置强行升高出事人的體溫。

如果出事人神智清醒，可令其飲一些熱的飲品。

搶救時要隨時注意出事者的呼吸，一發現呼吸停止馬上施以人口呼吸進行急救。（本文資料由聖約翰救傷隊提供）。

．醫學常識．

捐血前後

捐血是一件義不容辭的事，但當你準備捐血時，應知道一些事前和事後的常識。

（一）捐血前四小時內，應吃一餐豐盛的飯菜；

（二）捐血後八小時內請勿把傷口繃帶移去；

（三）捐血後的八至廿四小時，避免做太劇烈的體育運動或勞動，例如舉重，掌上壓等；

（四）捐血後至少一小時內不要抽煙，因爲你的身體需一定的時間去適應捐血後紅血球減少的狀態，紅血球是身體內運輸氧氣的工具，而吸煙可令到你身體內的二氧化碳水平增加，因而會加重身體的負担。所以你吸煙後可能會出現頭暈的現象；

（五）紅十字會並建議捐血後七十二小時內最好不要駕駛飛機，滑翔機或跳傘等。

擔保親人移民來加
經濟收入計算問題

如果在担保親人移民來加拿大，就必須有足够的經濟收入，例如你在加拿大一家三口人，欲担保父親來加，總的經濟負担人口將爲四人，按移民局最近所公佈的數字，你的家庭應每年至少收入二萬三千五百二十八元或以上，又如你欲担保父母二人來加，總的經濟負担人口將爲五人，你的家庭則至少每年收入二萬七千四百一十七元或以上。

上述的收入可以是你的工薪收入，生意上的收入，銀行利息，收租收入等等。

但是，有些收入是不被移民局計算在內的，例如：

（一）工傷賠償局的賠償，但如果你因工傷而導致永久殘廢，因而有資格領取終生賠償可以計算在收入之內。

（二）由省政府或聯邦政府發出的社會福利救濟金。

（三）由聯邦政府，省政府，或市政府發出的就業訓練津貼，以及任何非固定，非長期性的社會福利津貼。

業主加租迫遷租客
日後可能惹來官非

出租物業業主加租應在下列的情況下進行：

（一）當原有租客遷出，你便可以重新調整租金之後再出租給新來的租客。

（二）原定的租約滿期後，你也可以在續約談判中，要求調整租金。

（三）自租客搬入物業後已十二個月，在此期間你一直未加過租。

（四）自上一次加租以來，已達十二個月的時間。

租金調整的幅度並無規定。如你可以根據市場的供求決定是加租百分之二百或完全不加租。

但有一點物業業主須注意，你不可利用加租作爲手法，以趕走租户。

假如租客有證據證明你是有意用增加租金的方法來趕他走，又或租客因不接受你的加租而搬走，但你在二個月之後仍無法以加租後的百分之九十的租金水平租出物業的話，租客就有權上法庭告你。

假定法庭證明證據確鑿，你便要爲前租客付出搬遷費用，以及因逼遷他而令他造成的各種損失，如他爲尋找住屋所付出的開支，新物業租金昂貴造成的額外開支等等。

而且，不滿加租而搬走的住客還有權用書面的形式要求原屋主提供該物業是否已租出，如已租出，租金爲多少等，不過，他必須在搬出後三個月內進行這些手續。

假如你的租客搬出二個月後你的物業仍未能租出，而租客又利用上述情況作理由上法庭控告你，要求你賠償他的一切搬遷損失的話，你必須向法庭申述清楚原因，例如是因爲在原租客遷出之後，正好出租物業市場發生不景氣，在上述的情況下，你仍可以不須對租客所付的損失付有責任。

讀者服務

大漢公報・逢星期五出版

本版專爲讀者提供衣食住行、職業、社會福利等資料，讀者如有任何疑問或意見，請致函大漢公報讀者服務版，我們定當爲您解答。來函請寄：

Reader's Service Page
The Chinese Times
1 East Pender Street.
Vancouver, B.C.
V6A 1S9

專爲非英語族裔人士服務的
務適會

温哥華的移民社區多元語言服務指導協會簡稱MOSAIC（務適會），是一個非牟利的社區服務團體。其主要服務對象爲非英語族裔的新移民，幫助他們克服語言上和文化上的障礙和順利進入加拿大社會。

務適會地點設在格蘭特街和冚孖素街街口（二樓）FLOOR 1720 GRANT ST AT COMMERCIAL DR。

自從一九七二年成立以來，該會已發展成一個能提供多種服務的機構，例如就業諮詢，就業訓練，證明文書翻譯，傳譯，英語學習班以及其他多種服務。

該會的工作人員大多具有兩種以上的語言能力，該會聲稱其屬下工作人員所能講的語言達七十種之多，並能作三十五種的文字翻譯，包括粵語，國語，越南語等等。

雖然該會並不直接對前來求助者提供就業機會，但它提供很好的找尋職業訓練。

務適會還有對老年人，婦女等的特殊服務，該會有大量的社工專業人材和其他各方面的專業人材，但也邀請到很多熱心的義工加入服務的行伍中。

該會每年爲五萬人次提供服務，並受到聯邦政府和省政府的重視與資助，最近，聯邦移民部長芭芭拉。麥道高女士就親自訪問了該會，並就該會的工作問題與其董事們進行了會談。

該會的服務實際上對任何人都開放，如你有以下任何方面需要帮助，如找尋房屋，了解教育服務，找工作，辦理移民，社會及法律援助，失業金和退休金查詢，辦理健康保險手續，職業訓練，工傷賠償，入籍及語文訓練等，都可以和該會聯繫。你也可以直接用電話和他們聯繫，電話是：二五四－九六二六。

Kingston College
詳情請電：294・6776　FAX：294・4567
◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
#207–3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1
E.S.L.

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

博士
周愛權
周慶偉
視光
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

上海食品廠
上海飯店
920–922 KINGSWAY, VAN. B.C.
特別介紹：精美江浙菜餚
砂碢粉皮魚頭・清炒蝦仁・炒干絲
每日供應：甜鹹豆漿・燒餅油條・粢飯
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心
營業時間 星期一至五：11:30AM–2:00PM; 5:00PM–9:00PM
星期六，日，假期：10:30AM–2:30PM;5:00PM–9:00PM
逢星期三休息
歡迎預訂・電話：875–1535/876–8628

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

金門餐館
新張特價優待！
中式自助餐
牛肉百加利
豉椒排骨
南乳猪手
粉絲蝦米
雲吞湯麵
時菜肉片
花生肉丁
酥炸鷄翅
酥炸鷄球
蜜汁鷄肶
時菜炒麵
豆炒飯
星洲炒米粉
咖喱鷄薯仔
甜酸猪肉
炸春卷
蜜汁排骨
汽水
咖啡
白飯
閣下可盡情享用！
小孩每歲50¢　社團團體訂位10%優待
午餐$5.50　晚餐$7.50
GOLDEN GATE RESTAURANT
地址：946 GRANVILLE STREET
訂座電話：683-0603
$1.50晚餐優待券有效期至10月31日止
（憑此廣告可獲以上之優待）

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑭璜禮堂　筵開卅席
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188・00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675
59・00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188・00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388・00

國際婦女電影節慶 雲埠三處分別舉行

將放映逾八十部各國名片

四十國電影界代表將赴會

（温哥華訊）今年十一月十五日至十九日，雲埠笠臣廣場新聞媒介傳播中心、雲東電影院和西門菲沙海港校園三處，將分別舉行國際少數民族有色人種婦女電影節及研討會。

出席赴會者有來自四十個國家的國際及加拿大名電影界代表，他們分別來自美、加、牙買加、英國、南韓、印度、中國、澳洲及塞內加爾等國。

並將分別放映逾八十套電影，其中，有美、突尼西亞、印度、加拿大、巴西、英、澳、中國、馬提尼克、塞內加爾、黎巴嫩、坦桑尼亞及墨西哥等國名片。

是次國際電影節慶活動，是由加拿大國家影片局、婦女移民協會等機構聯合舉辦。

屆時並將放映新聞記錄片「看見的膚色」。該影片鄭重敘述亞洲、非洲、拉丁美洲、北美洲、加勒比亞及太平洋各地的婦女生活，將先後分別在雲埠笠臣廣場新聞傳播媒介中心、温哥華東區電影院等處放映。

爲期兩天的研討會，則在西門菲沙大學港口中心校園舉行。討論內容：包括「獨立黑人電影院」、「新舊世界」、「改變我們的印象」、「新拉丁電影院」及其他題目，甚爲繁多。第三世界的婦女問題並研討國際有色人種和第三世界的婦女問題及各國不同文化種族、雲埠中學學生反種族主義等問題。

由加拿大國家影片局華裔女負責人 LORRAINE CHAN 主持。欲知詳情，查詢電話：六八五．一一三七。該會亦誠徵義工，歡迎各界人士參加，爲社會服務。

圖爲該電影節 慶劇照之二：巴西土著民族。

圖爲該電影節 慶劇照之一：加拿大黑人家庭。

寫在禺山金禧盛典前

．江焯煊．

禺山鍾山川之毓秀，向被譽爲人傑地靈。遠在半世紀前邑人旅外發展謀生，多爲工商學子，又往往航行萬里分佈世界各地。而僑居衆多者，首推温哥華。爲團結互助，群策群力，乃共創禺山總公所，此對新移民尋親謀事，老華僑細載榮歸，與故鄉一切興革事宜，得益甚大。

昔年孤楓館主徐子榮，曾刊「孤楓詩集」。中有憶江南詞云：「禺麓秀，海外出奇葩。宋艷班青飄翰苑，陶超白逸自成家，萬衆挹清華。」無獨有偶，客歲故鄉白雲區僑務首長暨歸國僑聯會領導人訪加，送來一面錦旗，題詞云：「禺山好，人傑伴地靈。歲月峥嶸四十九，炎黃赤子重桑情，中外蜚名聲。」

庸才如筆者，邯鄲學步，作打油詩曰：「風雨同舟五十年，故園消息總情牽。金禧盛典齊相約，敬老尊崇禮運篇。」聊表對前人一點敬意。但願今後繼任公職人員，不可自滿。保存固有文化道德，追上時代進化潮流。

誠心祝福。

地震後的三藩市

中新社通訊員

美國西海岸的金山灣區昨天發生六點九級大地震，造成重大損失。舊金山華埠幸未有房屋倒塌，沒有人員傷亡。

忐忑不安度過長夜之後的人們，今晨已看到個別大樓的裂縫，一些樓宇天花板和牆壁剥落，一些商店貨物散落在地上。

因爲停電，華埠大多數商店都暫停營業，尤其是金舖、銀行和大公司。但是，一些雜貨店、瓜菜店、醫藥店及飯店仍照常營業。人們排著長龍購買瓜菜、副食品和藥物。

華埠的華語廣播和華語電視今天都因停電而暫停，在華埠編印的華文報紙也沒有出報。學校放假了。不過，位於華埠中心地區的東華醫院一切仍然照常，只是醫院採取了緊急發電措施。

公園裏看不到往日打太極拳或下象棋、打朴克的人們，人們三五成群談論著地震的傷亡情況，談論著諸如「餘震」和「十年內可能再發生大地震」之類的傳說。

灣區華人聚居較多的奧克（屋崙）市也是有驚無險。這裏沒有房屋倒塌，住宅照常供電。一位梅姓華裔華裔婦女告訴記者，她放工回到家裏，掛在牆上的東西掉下來，花瓶打碎了，他們全家一夜都沒有睡覺。

被稱爲「新華埠」的列治文區，今天因爲停電，商店也暫停營業。

今天下午，中國新任駐美大使朱啟楨前往華盛頓履新。途中經過舊金山機場稍作停留，中國駐舊金山總領事等按原計劃前往機場迎接。

一九零六年舊金山曾發生過八點三級大地震，當年金山華埠曾在大火中付之一炬，加州老一輩華人對於「火燒金山」一事至今仍心有餘悸。據說，華埠半數樓宇都不符合地震規格，此次地震無人傷亡，無樓倒塌，可謂不幸中之大幸了。

石油王國科威特 向深圳提供貸款

（深圳十八日電）科威特基金會向深圳機場提供貸款草簽儀式，昨日在銀湖賓館舉行。簽約貸款金額爲八百萬第納爾，折合約二千八百萬美元。

科威特基金會於本月五日派出瑞達先生等一行七人的評估團抵達深圳，對深圳機場建設進行了工程、經濟、法律、財會等內容的全面評估。

昨天，李灝市長和朱悦寧副市長參加草簽儀式。李灝感謝科威特基金會對深圳機場建設的支持，他說，「深圳是一個窗口，將來大家都會看到，深圳機場是科威特支持修建的」。

據悉，深圳機場於去年底動工興建，機場佔地六千多畝，機場的不少附屬設施，如航空配餐、車隊服務、通訊導航等，將分項與外商合資、合作興辦，機場計劃在一九九一年首季安裝設備，並進行調試工作，第二季度開航。

英國電信落伍 退居世界第八

（倫敦電）從一九八五年以來，英國在電信方面已從領先地位退居世界第八位。美國、日本、法國、聯邦德國、荷蘭、比利時和芬蘭都跑到英國前面去了。

近幾年來，電信技術發展的重要標誌者，建立統一的服務數字網絡，英文縮寫爲ISDN。它用數字信息把各通信服務，包括電話、傳真、數據和圖像，通過一條線路傳送。

通過ISDN線路傳送的數字信息的速度，比通過普通電話線路快五十倍。在ISDN線路的傳真終端，速度快三倍，分辨率高三倍。

ISDN還有其他用途，如從幾乎任何地方迅速調閱病歷和愛克斯光照片，向電子圖書館借書和實現電視電話等。

中國駐美大使 朱啓禎抵紐約

（紐約十八日電）中國新任駐美大使朱啟楨和夫人王裕德，在前往華盛頓赴任途中，十八日晚上乘飛機到達紐約，在機場受到數十人的熱烈歡迎。

中國駐紐約總領事翁福培將各位社團負責人、各位僑領和總領館人員一一介紹給朱啟楨大使。

朱啟楨在機場向記者發表談話。他向遭受地震災害的舊金山人員表示慰問，對死難者表示哀悼，希望震區能很快恢復正常生活。他願意在任內盡力促進中美人民的友誼和了解。

朱大使定於二十日前往華盛頓。

文勝車仔馬精選

Oct 20, 1989

1. Rudy Oak (D. Jungquist)
   Big Lewie (P. Megens)
   Saville Lord (A. Arsenault)
2. Mariposa Champ (J. Wiggins)
   James Richard (B. White)
   Autumn Saphire (B. Pambrun)
3. Speculation (B. Beelby)
   Northern Underlode (D. Linford)
   Havens Ideal (P. Coleman)
4. Garryo Diamond (D. Linford)
   Staykool Beauty (T. Brown)
   Mr Canoehead (J. Burke)
5. Hard Facts (P. Megens)
   Gaining Control (J. Hudon)
   Sharolaine Accord (B. White)
6. The Hec I R (B. White)
   Sir Wayne N (B. Beelby)
   Van Charles (J. Hudon)
7. Bumble B Good (J. Chappell)
   Rumcha (B. Beelby)
   April Foolish (G. White)
8. Michael Way (R. White)
   Garmor Brandy (B. Davis)
   Hamms Brew (K. MacMillan)
9. Roughing Penalty (B. Clark)
   Royal Fella N (S. Shinn)
   Awesome Fuel (P. Megens)
10. Sabrina Legacy (J. Chappell)
    Reliable Alice (L. Hill)
    Piazza (B. White)
    Sk Hy Water (B. Treen)

馬膽 8. Michael Way (R. White)

只供參考並不鼓勵投注

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
温哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

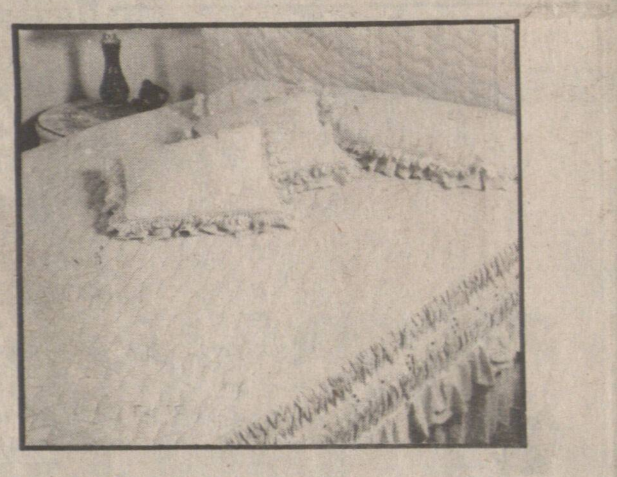
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢ 鷄唛欖粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50
泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

全棉床單/床單布/桌布
ALL COTTON BED SHEETS
BED SHEETING &
TABLE CLOTHS LIST
紗支規格：
21ˢ×21ˢ/60×60
21ˢ×10ˢ/40×43
42ˢ/2×42ˢ/2
60ˢ/2×60ˢ/2
16ˢ×16ˢ
42ˢ/3×42ˢ/3/58×56
36ˢ×36ˢ
42ˢ/2×42ˢ/2/76×52
21ˢ×10ˢ/40×45
21ˢ×21ˢ/88×60
21ˢ×21ˢ/42×42
幅寬：52″×78″ 90″×108″
產品工藝：
抓絨/不抓絨 BRUSHED/UNBRUSHED
素色/全白 素色/全白 COLOUR GROUND/WHITE GROUND
提花/印花 JACQUARD/PRINTED
彩格/彩條 COLOUR-CKECKED/WOVEN STRIPE
平織/斜紋 PLAIN-WEAVE/TWILL-WEAVE



T/C混紡床單、床單布、枕套、枱布、靠墊
T/C BLENDED BEDSHEET．
BEDSHEETING．
PILLOW CASE．
TABLE CLOTH &
CUSION COVER LIST.
紗支規格：
28ˢ×28ˢ/70×60
30ˢ×30ˢ/76×54
30ˢ×30ˢ/76×68
30ˢ×30ˢ/82×50
產品工藝：
全漂/半漂 FULLY BLEACHED WHITE/SEMI-BLEACHED
絲光/樹脂 MER CERIZED/RASIN ZINISH
白色/印花 WHITE/PRINTED
T50%/C50%
T18%/C82%
MAX.WIDTH.90″

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道："衣、食、住、行"。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品爲人們的"住"起到悅目賞心和提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大胆改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展爲印花、提花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床罩、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加系列化，並向着高檔化的層次更上一層樓。

湖北的床單，是我省遐而久名的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種式樣；有漂白、本白、印花、提花、素色等多種工藝織造和製作的許多產品。"秀麗"、"鴛鴦"床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新品種有：配套的枕頭、抱枕、桌布、窗帘、枱布等款式，令人耳目一新、目不暇接。

湖北的手繪工藝絎縫床罩，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序絎縫，並配以我國民族特有的手繪工藝，點綴、排畫，花鳥躍然，美不勝收。這些精心的製作，使手繪床罩風格獨特，融裝飾性和實用性於一體，不乏雍容華貴的高雅之感，又富典雅別致的民族風采，不愧爲床上用品中的上等佳作。床罩的主要面料有絨面，素緞及眞絲等；規格爲3×2.35（M），（長×寬）。還可爲客戶提供的面料和規格加以絎縫。自一九八七年全程引進寬幅（4.4M）提花針刺生產綫及"多功能塗層印花機"等後整理設備後，運用嚴格的科學管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度和適應能力不斷加强。

使用睡袋就可避免兒童生病，可見睡袋和兒童的健康有着密切的聯繫。同時，大人担心孩子蹬被子而處在一種警覺式的半睡眠狀態而引起的衰老即可得到消除。可以說，對每位家長來講也是一種福音吧。睡袋爲什麼具有保暖性呢？這是因爲睡袋的裡層是經過衛生整理的全棉布；芯層是採用滌綸中空螺旋纖維和滌綸中空硅處理纖維，從而使睡袋有與羽絨一樣的保暖性。還具有與棉一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡袋保暖相當於2000——2500克重的棉被，當旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可在上面加一層薄毛毯，睡袋的規格分大、中、小號。小號爲3－4歲兒童，中號爲12歲以下的小兒，大號爲12歲以上及大中學生及旅遊者。

手繪工藝絎縫床罩和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有踏花被、雙色寬幅針刺提花地毯等。

歡迎詢盤、洽談、購貨；歡迎訪問參觀。

以上商品由湖北省針棉織品進出口公司經營出口。

湖北省針棉織品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓
Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jianghan Road, Wuhan, China
（電話）Tel : 562109 561896 562821-2758
（電報）Cable: KNITMANU/0329（國內）
（電傳）Telex: 40259 HBNTC CN
（傳真）Fax : 564768

加國熱心人士組會 反對政府浪費稅欵

敦促各界向當局呈文請願

（温哥華訊）加拿大熱心人士，成立反對加政府浪費納稅者款項之組織。該協會定名爲SLOG。會址設于温哥華埠三十三街西二八七六號。

該會主張加拿大全國各界人士，假如擁有電傳機，請電傳抗議書給加首相，電傳真往六一三—九九五—零一零一致函首相（或電傳真至六一三—九九五—五一七六致函加聯邦財政部長、或你自己所屬選區內的國會議員）。並隨以郵政寄抗議函件至加京渥太華，不必需貼郵票，以爲郵費。

該組織同時亦鼓勵加拿大人，發電話六一三—九九二—四二二一給首相（或電話：六一三—九九六—七八六一給財政部長），以表示你是關懷重視加政府浪費納稅人的款項。亦要鼓勵你所有各界親朋友戚友及鄰人，採取同一行動，向當局呈文請願。

欲知詳情，查詢電話：二九九一七一八七 KEITH STEVENSON。

華人消費者協會與文化中心

有關購二手車問題 下週二舉辦研討會

（雲訊）「温哥華華人消費者協會」與「中華文化中心」爲加强華人對購買二手車的認識，特定于十月廿四日（星期二）晚上在中華文化中心會議室聯合舉辦研討會。

屆時敦請BC汽車協會檢驗部主任許文榮先生，爲各位講述與購買二手車有關的法律、價格、選擇、可靠性等問題，並提供小冊作參考用，歡迎會員及各界人士參加。不收費用。

地點：文化中心會議室（片打東街五十號）時間：晚上七時正。

甄氏宗親 定期選舉

（雲訊）本埠甄氏宗親會，本屆職員之任期行將屆滿，照章應選出新職員接替。

該會經于日昨（十月一日）召開全體大會，議決通過，定于十一月五日爲選舉日，經于期前發出選票（如因故未收到選票之宗親，亦歡迎于選舉期前到該會索取選票參加選舉。）

選票限于十一月三日前寄回或親自帶回會所存儲，在十一月五日下午二時，在該會禮堂當衆開票，以票數取決，選出五十名爲下屆新理事。再由新理事互選出各部職員。事關今後會務發展，希該族人屆時踴躍參加。

聯合出版公司 新書源源推出

並將展出名作家書畫

（温哥華訊）本埠聯合出版公司位於片打東街之門市部，自上月廿二日開幕以來，新書林立，品類繁多，讀者顧客反映良好。

爲照顧讀者及供應市場，該公司除按時增添新書種類外，樓上特闢集雅齋書廊，現正主辦「中國名家書畫展」，將展出吳昌碩、張大千、葉恭綽等名家書畫。琳瑯滿目，美不勝收。

書店營業及畫廊開放時間，每日由上午九時至下午六時。歡迎各界人士參觀及選購。

國泰電視製作特輯 探討稅項造成影響

就華埠暴升物業稅問題

週日晚播「天鵝湖之旅」

（雲訊）温哥華的華埠，担任着聯繫本地華人、發揚及保存我國生活文化的角色。華埠一方面象徵華人在異鄉的團結，一方面亦可讓其他加拿大有機會親身體會中國人的文化習俗，促進彼此的關係……實在，華埠在温哥華的意義是重大的。

可是，華埠目前正受到以驚人幅度暴升的物業稅項所打擊，並且對其繁榮及前途造成了重大的威脅！大家又是否知道呢？

國泰電視特別就此問題，製作了一個三十分鐘的特輯—「衝擊」，專門探討地稅暴升對華埠造成的影響。將會安排于本月廿三日（星期一）晚七時正播出。關心華埠前途的朋友，請屆時留意收看。

「天鵝湖」及一齣著名的芭蕾舞劇。提起優美輕巧的芭蕾舞姿，相信不少讀者都是十分喜愛欣賞的。本週日晚七時十五分于國泰電視播映的「天鵝湖之旅」，會帶大家漫遊芭蕾舞的世界，節目中不單有古典及現代芭蕾舞示範、芭蕾舞基本技巧的講解，更會訪問香港芭蕾舞界知名人士，介紹香港多個芭蕾舞團體、及第一屆青年芭蕾舞大賽的情形。喜歡欣賞芭蕾舞的朋友，千萬別錯過這個節目！

有沒有想像過—假如有一日，自己忽然變成了另外一個人，進入了別人的世界裏面，情形會是怎樣的呢？本週六晚八時十五分的「週末小品」—「再見日蝕」，導演特別安排了這個—讓觀衆感覺及思想的故事。由黃允財、李殿朗領銜主演。

國泰電視繼「夜班一族」之後，由本週六晚開始，于九時十五分推出新節目「週末諸色會社」除了有大家熟悉的盧大偉及李美鳳担任主持外，還添了兩位靚女主持鍾佩倫及潘芳芳。每輯節目都會邀請社會各界人士作爲嘉賓，與主持人暢談成人世界的見聞趣事。于本週六晚第一輯節目中，更邀請了黃霑、蔡瀾及倪匡這個三人組合爲嘉賓哩！是一個節奏輕鬆的成人週末會社！

本報廣告
效力宏大

奇拉里娛樂中心 週日下午茶舞會

（雲訊）奇拉里娛樂中心交際舞聯誼會，舉行星期日下午茶舞，時間爲十月二十二日（本週日）下午一時至四時半，歡迎參加。

入場費：會員二元半；非會員三元。有茶餅招待。

地點：六二六零Killarney St近東四十九街夾魯拔街，電話：四三二·七三零零。

加拿大點滴

談「震」色變

·王日叟·

温哥華假如發生跟三藩市同樣猛烈的地震，唐人街可能不會出現三藩市的奇蹟。

三藩市的華埠，在十月十七日的六點九級大地震中，幸而逃過浩劫，只有少數樓宇出現裂縫，及玻璃震碎等情形。

洛杉磯一位工程師羅拔·荷姆拉說，温哥華的吉士鎮（或譯煤氣鎮）和唐人街，樓宇多數古舊，因此可能遭受大規模損毀。

卑詩省地震應變工作小組一名首腦史丹利·律利說，一九七〇年以後落成的建築物，都是依照嚴格的水準建成，足以應付地震。

但在一九四〇年以前建成的樓宇，結構上相當簡陋，恐無法抵受猛烈地震的威力。而唐人街的樓宇，屋齡多數很大。

最令人擔心的是學校及學童的安全。卑詩省大約有一百多間學校，在地震中可能倒塌。

省政府教育廳長負責學校設備工程的建築師尼爾·積遜說，若要把這些學校修葺至理想的安全標準，需款會達到六千五百萬元。

在卑詩省最易受到地震影響的西岸地區，有一百一十九間學校，建於一九六〇年以前，它們的危險性最大。

省內有三間學校，包括温哥華東區百老滙街的雅麗珊小學，已列入修葺工程的試驗性計劃中。

温哥華國際機場和一些較舊的橋樑，都値得留意。

卑詩大學土木工程系教控彼得·拜恩說：「機場下面有一層十公尺厚的沙狀淤泥沉積着，可能變爲液體，引致地面崩裂。若採取預防措施，使跑道免受地震破壞，則可能需款二千萬元。

在橋樑方面，結構工程師干納說，現代化的橋樑，好像阿力菲沙橋，及通至素里的架空快車天橋，都會安全無恙。不過，橋樑的出入口通道，則可能有問題。

布勒橋、佐治亞橋，和固蘭護橋等較舊的橋樑，結構上會受到破壞，但不致塌下。如要改善，每橋大約需要二、三百萬元。

據悉，省府公路廳會進行檢查省內的橋樑和公路，看它們能否應付地震。

雲埠達權社 急事通告

洪啓者：本社因有要事待商，特定於十月廿一日（星期六）下午一時在本社禮堂召開全體社員大會，務希全體男女社員依時出席參加，以利進行

此佈

雲埠達權支社謹啓

一九八九年十月十四日

雲埠洪門體育會選舉通告

爲通告事：查本體育會現任各科職員任期將滿遵章選一九九〇、一九九一年度新職員接任謹定於一九八九年十月廿一日（星期六）下午一時在洪門民治黨禮堂舉行選舉懇請洪門民治黨全體黨員屆時踴躍參加切勿放棄選權爲盼

特此通告

雲埠洪門體育會
會長：呂頌韶
書記：王寄南

一九八九年十月十六日

雲埠洪門實業部 改期開會通告

洪啓者：本實業部擬定於十月廿日召開全體董事會議，因時間上問題未能如期召開，若決定日期，再另行通知

此佈

雲埠達權社
雲　洪　達　實業部啓

一九八九年十月十六日

專印喜帖餐紙
685-8575

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

文華男女髮型屋
地址：四八七一號緬街夾三十三街
新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋
燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元
上午十時至下午六時
精通國、粵、英、福建、客家語·
（舖後有泊車）
☎ 872·5778

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便 寬大停車場
中午特價餐 $4.50 由 $1.98 起
Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　温哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
日、港、台精選遊
$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

成都川菜館
大筵小酌
歡迎訂座
☎ 873—6926　STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)
各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食
特別介紹
樟茶乳鴿（每隻八元）
家鄉炒年糕
川味担担麪
正宗紅燒牛肉麪
魚香腿茸脆豆腐
四川怪味骨
香糟鳳尾蝦
六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時
星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

威信實業燕梳公司
PRO-VISION MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street
電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
房屋買賣
物業收租
燕梳
*西區街角地大53×120呎好租客，價$四十四萬八千萬。
*廿七組栢文，五舖位，七千一百呎地，一百九十八萬。
*東區住屋現分兩伙出租，卌四近域多利四千呎地，十五萬九。
*域多利一街菓仔舖前舖後居四百五十元月租四千八百元頂手．請電陳任賢

有女性傾向娶妻生子仍難克服

電單車手高大威猛

易弁而釵做咗女人

一個比利時籍的世界一流電單車賽車好手，人長得高大英俊，結了二次婚，生下三個兒女，不過穿在今身上的賽車皮衣下的，竟是女性的褻衣，這是任誰也想不到的事。

現年四十九的米高杜夫，在十九個月前接受了變性手術，成密芝兒杜夫，一解他四十年之癢，沒有人知道他打從八歲開始，已經有成爲女性的傾向。

誰也不能否認米高是世界一流賽車手，他在一九六五年「世界錦標賽」中奪得亞軍，如果當時參賽的其他好手知道他的行囊中經常帶有女性服裝，而出賽時所穿的也是女性褻衣，不嚇得半死才怪！

米高爲什麽出賽時帶備女服？原來他在每次出賽後，都要在酒店換上女裝，攬鏡自照一番，目的是藉以紓緩賽事帶來的緊張。

米高十六歲時便成爲電單車好手，不過內心要成女性的慾望從未熄滅過，他爲了要壓制自己這種不正常心理，決定結婚，還和妻子生下二個兒女，不過四年後婚姻即破裂。當時爲了表現他的男性化，特別長了滿面鬍子。

他第二次結婚，又有了第三個兒子，但他終於在一九七三年被第二任妻子窺破了喜穿女性衣服的行藏，一怒離他而去。

如今米高已易弁爲釵！在多倫多任職政府公務員，並爲報社担任電單車賽事記者。（詠璋）

昔日雄赳赳電單車高手，今日變了一個女人。

世界獵奇

穿梭陰陽界似時光隧道

兩小童死過翻生

談經歷大同小異

許多曾經在陰陽兩界徘徊過的兒童，在他們死而後生回到這世界後，大都有着大同小異的經歷。

這些兒童都記得他們曾飄浮在半空中，望着自己一動不動的軀體，他們又說到進入了一條漆黑的隧道，隧道盡頭有光發出。

「他們說遇到了很多友善的人，其中一些是他們已故的親友，」美國伊利諾州東部大學的一位衛生學教授芭芭拉．獲加博士說。

「他們還說見到一個類似耶穌的人物以及如何被『送返』人間在一剎那間，便發覺自己回到軀體去。」

獲加博士過去多年一直致力研究有關兒童死而復生的個案，以下便是她最近搜集到的幾宗新個案！

一個四歲男童在泳池跳水遊戲時，不慎頭部撞着池邊。「我感到一陣劇痛，跟着便發覺我浮在半空中，望着我躺在池邊的軀體，」這名男童獲救後，回憶起了他的「死亡」經歷。

「跟着，一度金黃強光照射過來，令我感到十分温暖，就如沐浴在陽光中。」這名男童又感覺到有一隻手搭着他的肩膊，一把温柔的男聲同時在他耳邊響起：「這還不是你的時候！你想不想回去，抑或是留在這裏？」

這名男童立即回答：我想回去，求求你。」當說完這話，瞬間他便回到自己的身體去。

在另一宗同樣的奇異的個案裏，一名七歲男童從一條石橋跌了落河去，頭部撞着一塊大石。他在水底足足昏迷了十分鐘，才被拯救人員發現。

「他在醫院裏一直不醒人事，」獲加博士，「經四天治療後，他終於甦醒過來，而他一睜開眼睛，便對醫護人員說出了他的死亡經歷。

「他又說到進入了一條黑暗隧道，內裏有白雲和見到一度白光。他又看見一頭在他三歲時死去的寵物狗『安迪』從隧道另一端走出來，並不斷舐他的手和面以示歡迎。」「跟着他又見到他另一頭被車撞死的貓『艾比』也在那裏，然後第二件事他記得了便是他從醫院的病床甦醒過來。」（嘉菲）

搜秘勾奇

窮追猛打政客醜聞

日本傳媒自嘆弗如

美國有很多變態佬、基佬、道友和阻街女郎，但是對政治家的緋聞却是非常重視，有許多有頭有面的政治舞台上大人物，只因貪戀一個女人而毀壞了政治前途。已故美國總統堅尼地的弟弟參議院議員愛德華．堅尼地就是因爲他和秘書可碧庫妮小姐的事而沒有辦法當總統。一九六九年六月二十日黎明前，在愛德華的別墅所在地恰帕基迪比克發生的醜聞式的汽車事故，美國大衆媒介大肆喧嚷愛德華和這位女秘書有「特別關係」，又給愛德華扣上帽子，說他怕沾汚自己的名譽，竟然把女方棄之不管。可碧庫妮小姐是在那次汽車事故中，不幸重傷而後死亡。

前幾天，美國一家女性月刊雜誌訪問可碧庫妮小姐的父親時，這位老人家依然耿耿於懷，抑不住滿腔怒火：「我女兒並沒有白死，愛德華害死我的女兒，惡有惡報，他當不上總統，以後還是沒有好下場。」事情過後，已經整整二十年，可是女秘書的父親還是不能消氣，美國的大衆媒介又重翻愛德華的老賬。

日本輿論界認爲美國大衆媒介一貫對政治家的醜聞糾纏不休，緊緊咬住不放，實在非他國之比，並且說「日本傳播媒介對宇野首相醜聞的追究程度，和美國比還是寬鬆的」。

投其所好托盤花

大脚友確係識撈

呢條大脚友來機搏懵●

咦？點解佢今日咁開心呢？原來「鐵娘子」係一位愛花之人，日前喺英國倫敦有一個花展，佢梗係唔肯錯過啦！

獵奇客專欄

相信各位讀者都認得，圖中呢位笑到見牙唔見眼嘅女士，就係英國女首相，有「鐵娘子」之稱嘅戴卓爾夫人喇！

圖中呢位仁兄爲咗托大脚，以一盤花冚住個頭，去迎接「鐵娘子」。佢仲乘機索油，嚟咗「鐵娘子」一啖添！

萬花筒　潔雲

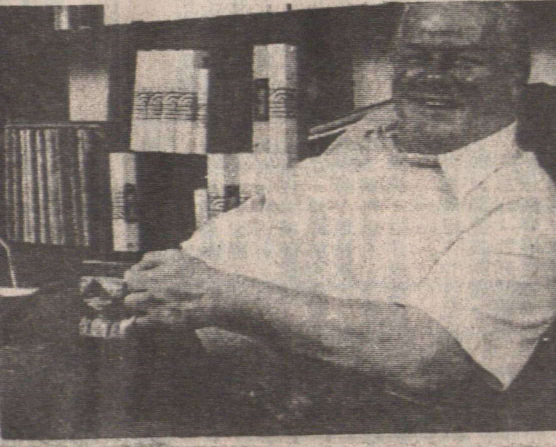
做咽行厭咽行

做演員啱晒佢

男演員查理斯端寧四十六歲才轉入「戲行」開始演藝生涯。在此之前，他可以說是「不安正業」，足足轉行做了四十六份不同的職業！

今年六十六歲的端寧，曾做過升降機操作員、舞蹈指導、睇場、拳擊手、的士司機、公司信差、看更、鋼鐵工人、侍應生、鍋爐製造工人、喜劇演員、歌星、工廠工人和大橋髹漆工等。

這個大塊頭性格演員，曾在「杜絲先生」演出，他在當年參加演員講習班以便幫助糾正口吃缺陷，但教師以他沒有天才把他革除出校。他說，「我當時簡直崩潰了，我不知道我是否還可以活下去。我費了二十五年，才在演員這一行做出一些成就。」



打工之多，端寧都可算係一哥。

威哥叻女　嘉文

發明新啤牌遊戲

叻女變百萬富婆

蘇絲介紹佢嘅發明品●

今日同各位介紹嘅叻女，就係圖中呢位今年祇有廿八歲嘅蘇絲喇！叻女蘇絲原本係一位家庭主婦，點解佢又可以咁威水呢？

原來叻女蘇絲，利用三年嘅時間，研究成功，發明咗一種新嘅啤牌遊戲。叻女跟住就揸佢嘅發明品，去到各大玩具商家推銷咯！結果，叻女蘇絲就因爲佢嘅發明，竟然攞咗一百萬美金嘅版權費。仲唔祇添嚹！叻女以後每年，仲有花紅分㗎！咁又唔怪之得，叻女可以當選美國某份八卦雜誌主辦嘅最佳主婦！

開麥拉　子西

波姬小絲再活躍

一口氣接戲三部

久違了的玉女明星波姬小絲，自從在月前正式公開宣佈東山復出，並且拍了一部復出之作後，最近又再次活躍起來。

據波姬小絲透露，她已經一口氣接拍了三部片約。而且她對自己的前途，是充滿信心呢！其實，由波姬小絲當初出道演出「雛妓」至今，其拍片數字還不夠五部。她至今仍具號召力，當然有其吸引的地方。

今日的波姬小絲與初出道時判若兩人

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619

"風水命名"　"掌相命理"　"擇日開光"　"氣色卜易"

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧　臘味廠

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一両
淮山片一両
紹實二両
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽
叉燒　蓮蓉　荳沙　鷄飽　奶黃
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事・新作風
冬季大酬賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式
熱葷　碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式
熱葷　碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
客家香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式
食　時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）